Amigoe

Vandaag

* Sjah verlaat Perzië pag. 1
* Minister Larmonie krijgt dreun pag. 3
* Hospitaal-directeur contra Wawoe pag. 3
* Sport in Oost-Duitsland verplichting pag. 7
* Met muziek grondvesten omver pag. 9
* Optimisme op Aruba pag. 11
* Nederland laat Vietnamezen toe pag. 12.



DRS. V. SERVAGE
...ontslag...

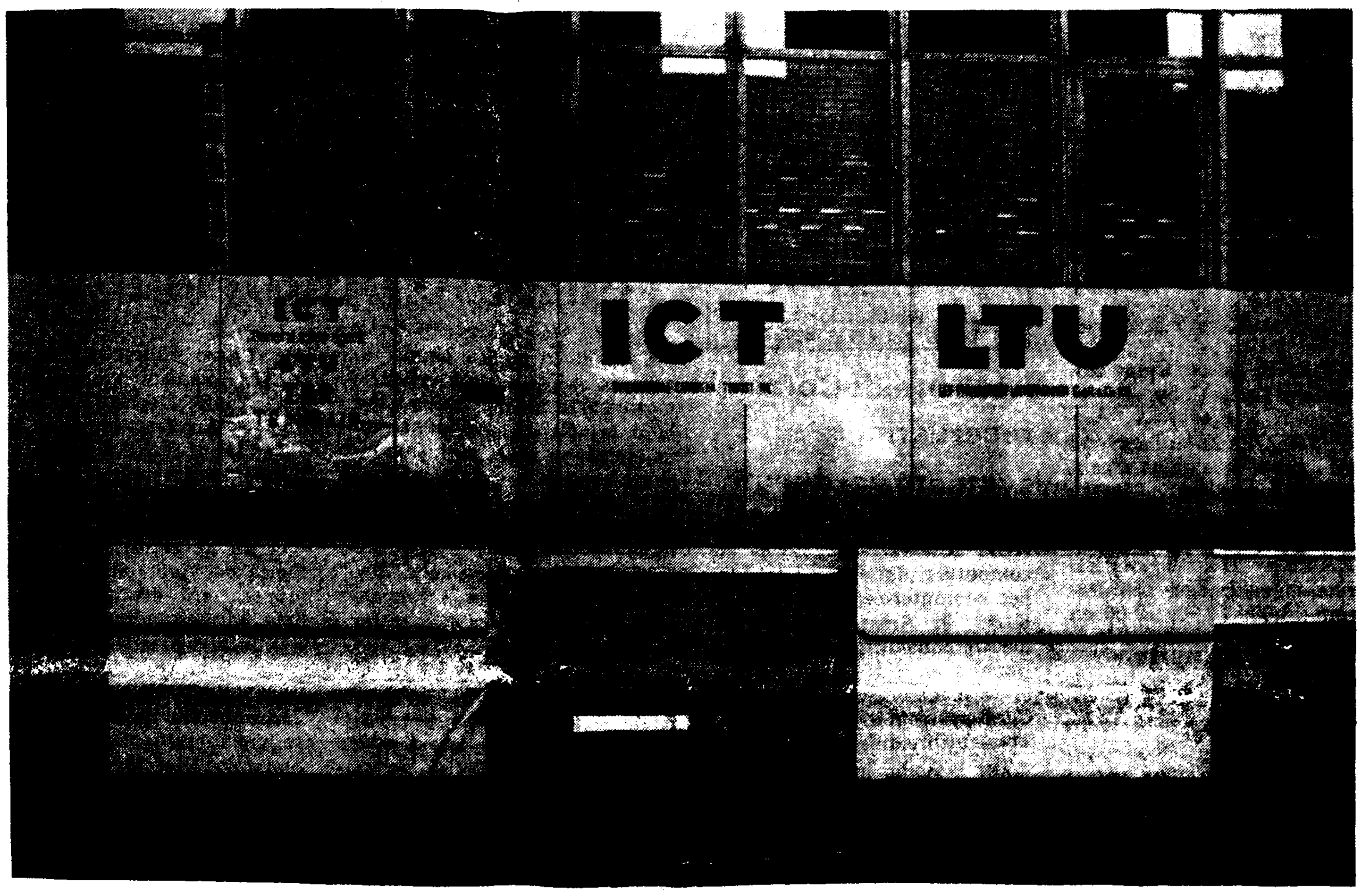
95STE JAARGANG No.: 296 — ZATERDAG 30 DECEMBER 1978

Burgerregering krijgt bewind in Teheran

DRUK OVERLEG OP HET WITTE HUIS

Sjah verlaat tijdelijk Iran

TEHERAN. – Sjah Mohammed Reza Pahlevi van Iran heeft besloten Iran tijdelijk te verlaten en de macht over te dragen aan een regentschapsraad. Dit is gisteren van hooggeplaatste zijde vernomen. Een woordvoerder van het keizerlijke hof heeft evenwel ontkend, dat de sjah tijdelijk het land zou verlaten en de macht overdragen. Een in nauwe betrekking met het paleis staande bron zei: "De sjah treedt niet af. Maar hij zal wellicht Iran tijdelijk verlaten". Uit bronnen uit de omgeving van de sjah werd gisteravond vernomen, dat de huidige regering van generaal Azhari is afgetreden. De aankondiging van het ontslag van de regering zou nog slechts een formaliteit zijn, zo meldden deze bronnen.



De woordvoerder van het keizerlijk hof verklaarde dat de sjah vandaag een burgerregering zal benoemen in plaats van het huidige onder militaire leiding staande regime. De nieuwe regering wordt geleid door Shapur Baktiar, een gematigde leider van de belangrijkste oppositiegroep, het Nationale Front. Baktiar heeft al een lijst van ministers samengesteld, aldus de woordvoerder. Het aftreden van de regering onder generaal Gholam Reza Azhari wordt spoedig verwacht. Zij werd vorige maand door de sjah in het leven geroepen om te pogen een einde te maken aan de ernstige ongeregeldheden en stakingen.

De belangrijkste adviseurs van president Carter, van het ministerie van Buitenlandse Zaken en van Defensie zijn gisteren in Washington in een spoedvergadering op het Witte Huis bijeengekomen om de jongste ontwikkelingen in Iran te bespreken.

De bijeenkomst werd geleid door David Aaron, plaatsvervanger van Carters adviseur voor nationale veiligheid, Zbigniew Brzezinski.

Regeringsfunctionarissen hebben verklaard dat een Amerikaans vliegdekschip opdracht heeft gekregen van de Filippijnen naar de Zuidchinese Zee koers te zetten in de richting van Iran. De functionarissen meldden dat er nog geen beslissing was genomen op het schip ook de Perzische Golf zal binnenvaren.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken heeft gisteren geweigerd commentaar te geven op de mogelijkheid van het zenden van een vloot naar de omgeving van Iran.

De Sovjet-Russische televisie heeft gisteravond de beschuldiging herhaald dat de Verenigde Staten zich in de politieke crisis in Iran mengen en gezegd dat de Iraniërs met rust gelaten moeten worden om hun eigen problemen op te lossen. Politieke commentator Valentin Zorin zei voor de tv dat de situatie in Iran nu een kritiek punt heeft bereikt en dat de gebeurtenissen in de zeer nabije toekomst van beslissend belang zijn.

Weer ontvoering in El Salvador

SAN SALVADOR — Vier gewapende jonge mannen hebben donderdag in San Salvador de zoon van een rijke koffieplanter ontvoerd. Het is de 26-jarige arts Jorge Antonio Bonilla, die werd overmeesterd op de parkeerplaats van een kraamkliniek in de Salvadoriaanse hoofdstad.

Tot nog toe heeft geen enkele guerrilla-groep de verantwoordelijkheid voor de ontvoering opgeeist. Bonilla is de vijfde belangrijke figuur die in twee maanden in El Salvador is ontvoerd.

De Nederlandse Philips-directeur, Schuitema, een Japanse zakenman en twee Britse bankfunctionarissen zijn in die tijd eveneens het slachtoffer van ontvoerders geworden.

Zij worden vastgehouden door de nationale verzetsstrijdkrachten (FARN). Volgens politiekringen onderhandelen de betrokken firma's direct met de ontvoerders, maar tot nog toe zonder resultaat.

Bij voortduring staking in Iran

Israel vijf jaar van olie uit VS verzekerd

TEL AVIV/TEHERAN/WASHINGTON — In geval van nood zullen de Verenigde Staten Israel gedurende vijf jaar van olie voorzien. Het bestaan van deze overeenkomst werd gisteren bekendgemaakt door de premier van Israel, Menachim Begin. Israel is voor het grootste deel van zijn olie-invoer afhankelijk van Iran, waar de olieproduktie de afgelopen dagen vrijwel geheel tot stilstand is gekomen.

Een leider van de Iraanse oppositie, ayatollah Mahmoud Taleghani, heeft gisteren gezegd dat de Iraanse autoriteieten aan twee voorwaarden moeten voldoen om de staking in de olie-industrie en te beeindigen. De export van olie moet geheel worden stopgezet en de arbeiders die zijn opgepakt door de militaire leiders moeten worden vrijgelaten. Een woordvoerder van het Nationale Front beschuldigde de politieke leiders van het bewust aansturen op een tekort aan brandstof om de stakers in diskrediet te brengen bij het volk. Donderdag zou de gehele produktie van 330.000 vaten zijn uitgevoerd terwijl het land steeds nijpender behoefte heeft aan brandstof, zo zei deze woordvoerder. In Washington is vernomen dat er een bijzondere commissie is gevormd, bestaande uit topambtenaren van de ministeries van Buitenlandse Zaken, Energie en Defensie, om te bezien wat er gedaan moet worden in geval van een langdurige stagnering van de Iraanse olie-export. Ongeveer vijf procent van het Amerikaanse verbruik van 18,5 miljoen vaten olie per dag komt uit Iran, zo werd gezegd. Als de Iraanse olie-aanvoer lang uitblijft geacht. De bijzondere commissie komt elke dag bijeen. Verder houdt de Amerikaanse regering regelmatig contact met de bondgenoten die het meeste zullen lijden van een Iraanse olie-stop, waaronder West-Duitsland, Frankrijk, Japan en Israel.

In kringen van de beurzen werd vooral gelet op het „wegvallen" van de lucratieve Iraanse markt als het land lang verstoken blijft van olie-inkomsten. Ongeveer twintig procent van de invoer van de olie-exporterende landen komt voor rekening van Iran. Het gaat hierbij om ongeveer dertien miljard dollar per jaar aan opdrachten voor westerse industrielanden.

Familieleden Sjah in VS verwacht

WASHINGTON — De moeder van de sjah van Iran en verscheidene leden van de keizerlijke familie worden de komende uren verwacht op de Amerikaanse luchtmachtbasis Mc Guire in de staat New Jersey. Dit is gisteravond uit goede bron in Washington vernomen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken weigert elk commentaar op deze melding en ook de Iraanse ambassade in Washington wil niets zeggen.

Uit bovengenoemde bron is voorts vernomen dat de moeder van de sjah vermoedelijk zal doorreizen naar Californie.

WILLEMSTAD. – Op de internationale luchthaven van Curacao zijn balies ingericht voor de diverse luchtvaartmaatschappijen.
Sinds kort is er ook een plekje gereserveerd voor de ICT (International Caribbean Tourist Inc.) en de Duitse maatschappij LTU. Tevens wordt daar duidelijk kenbaar gemaakt dat de ICT verkoopagent is van de maatschappijen LTU, THR en Transair. Gezien de gerechtelijke uitspraak in Munster gisteren ziet het er niet naar uit dat veel gebruik zal worden gemaakt door ICT van deze balie. Onder de huidige omstandigheden laat de verlaten balie een extra trieste indruk achter.

Amerika oefent druk uit op Somoza

WASHINGTON — De Verenigde Staten overwegen economische en diplomatieke sancties tegen Nicaragua als generaal Somoza een referendum onder internationale controle blijft weigeren, zo is van officiele zijde in Washington gezegd.

De mededeling is aan de Nicaraguaanse president overgebracht door William Bowdler, lid van de internationale bemiddelingscommissie tussen generaal Somoza en de Nicaraguaanse oppositie.

De sancties zouden kunnen bestaan uit het terugroepen van de Amerikaanse ambassadeur uit Managua, het vertrek van de Amerikaanse militaire missie en zelfs bevriezing van de hulp van het bureau voor internationale ontwikkeling, die 23 miljoen dollar beloopt.

Treinverkeer China-Vietnam tijdelijk stil

Transito uit Rusland aan grens gestemd

MOSKOU — China heeft het treinverkeer naar Vietnam onderbroken en daarmee ook het transitoverkeer uit de Sovjet-Unie. Naar vrijdag in Moskou werd vernomen hebben de Chinezen herstelwerkzaamheden als rede aangevoerd. De onderrekening zou tijdelijk zijn.

Over het vervoer van goederen per spoor naar Vietnam heeft de Sovjet-Unie in het verleden ook moeilijkheden met China gehad. Voorzover vracht voor Vietnam uit de bevriende Sovjet-Unie en de Oosteuropese landen niet per schip ging, werd ze via China per trein vervoerd. Al geruime tijd ligt China niet alleen met de Sovjet-Unie maar ook met Vietnam overhoop.

De spreekbuis van de Sovjet-Ruissische regering, de Izvestia, heeft het een week of wat geleden al gehad over het bemoeilijken van het verkeer aan de Russisch-Chinese spoorovergang van van Sabaikalsk in Siberie.

Stationschef Leonid Sykov onderhandelt tweemaal daags met het Chinese grensstation Mantsjoerije, waar ook het transitoverkeer voor Noord-Korea wordt afgehandeld. De stationchef heeft het meeste te stellen met de goederen die voor Vietnam zijn bestemd, schreef de Izvestia. „Hun doovoer wordt belemmerd. Het chinese antwoord op de vragen van Sykov is steeds een ontwijkend: de vereiste toestemming is er nog niet".

Wladimir Iljinov, die vijf jaar geleden de orde van Lenin kreeg als bestuurder van de diesellocomotief op het traject Rusland-Vietnam via China en die vele Chinese beambten in Mantsjoerije kent, zei tegen de Izvestia: „Nu doen ze of ze me niet meer kennen". De Sovjet-Russische grensplaats Sabaikalsk heette tot 1957 Otpor (afweer).

De naam herinnerde aan de tegenstand tegen het binnendringen in 1929 van de toen nog niet communistische Chinezen.

Na de Chinese omwenteling passeerden „vriendschapstreinen" het grensstation. Maar in 1967 liep in Sabaikalsk een trein Peking-Moskou binnen die van onder tot boven was beschilderd met anti-Russische leuzen. De tijd toen Russsische en Chinese spoorwegbeambten volleybal speelden, is sinds lang voorbij.

Oud-minister Pronk op bezoek bij PLO

AMSTERDAM — Vandaag 30 december gaan op uitnodiging van de PLO (Palestijnse bevrijdingsorganisatie) drie Nederlanders naar Beiroet: ex-minister Jan Pronk, Annemarie Grewel, voorzitter universiteitsraad universiteit van Amsterdam en Kees Waagmeester, journalist van het weekblad Hervormd Nederland. Zij zullen spreken met vooraanstaande Palestijnse leiders en de diverse afdelingen van de PLO en enkele vluchtelingenkampen bezoeken.

De delegatie, die begeleid wordt door Paul Aarts van het Nederlands Palestina-comité, wordt vrijdag 5 januari in Nederland terug verwacht.

Sabotage

TEHERAN — Onbekenden hebben sabotage gepleegd aan het computer informatiecentrum van de Iraanse luchtmacht in Tabriz, zo is in Teheran vernomen. Men heeft met de computer dusdanig gemanipuleerd dat bij het invoeren van vragen het antwoord: „Yankee go home" komt.

Uithuilen

HET HOGE WOORD IS ER dan toch uitgekomen: de LTU mag ingaande maandag geen chartervluchten meer uitvoeren op de route Dusseldorf-Antillen. Dat is bepaald door de administratieve rechter in hoger beroep zetelend in Munster in West-Duitsland. De teleurstelling in LTU-, ICT- en regeringskringen is natuurlijk zeer groot.

Gisteren is op dezelfde plaats al gewezen op de betrokkenheid van de Antilliaanse regering in deze hele zaak, die een luchtvaartconflict leek te gaan worden tussen grote mogendheden, vooral tussen Venezuela en de Duitse Bondsrepubliek. Daar tussen door speelde ook Nederland een bepaalde rol. De plaats van de Antillen daarin werd langzamerhand almaar minder van gewicht, totdat niets anders meer restte dan rustig afwachten wat de Duitse rechter goed dunkte. Overigens is de genomen beslissing niet helemaal als een wonder uit de hemel komen vallen.

De gevolgen van de Duitse overheidsmaatregel zijn nog niet onmiddellijk te overzien. De regering wil zich - geheel terecht - grondig bezinnen op hetgeen is gebeurd en wat eventueel gedaan kan worden. Men kan niet direct bij de pakken gaan neer zitten. Trouwens er zijn gemeenschapsgelden in het ICT-project gestoken en daar moet naderhand ook verantwoording voor worden afgelegd.

Met deze gang van zaken is de regering in elk geval wel met de neus op de internationale feiten gedrukt. In het spel der grootmachten kunnen de Antillen nog geen vuist maken. Het vereist tact om daar tussen door te laveren en toch de gewenste resultaten te bereiken ten behoeve van de Antilliaanse gemeenschap. Een provocatief optreden van een klein land als de Antillen ten opzichte van grotere landen, ook al noemen zij zich broeder, zal altijd dubbel en dwars moeten worden terugbetaald. Dat dit nogmaals duidelijk is geworden in deze LTU/ICT-kwestie kan slechts een schrale troost worden genoemd onder de huidige omstandigheden. Het motto is: uithuilen in deze laatste dagen van het oude jaar en dan opnieuw maar tactvoller aanpakken in het nieuwe jaar.

Stiptheidsacties in Spaans luchtverkeer

MADRID — Spaanse luchtverkeersleiders zijn gisteren voor onbepaalde tijd een stiptheidsactie begonnen om kracht bij te zetten aan hun eis voor meer salaris en beter materiaal. Vakbondsfunctionarissen die dit in Madrid bekendmaakten, zeiden dat het vliegverkeer op het vliegveld Barajas bij Madrid door deze actie al vertraging ondervindt. Ook de luchtverkeersleiders van het vliegveld Prat bij Barcelona nemen aan de actie deel.

Verkiezingen in maart in Spanje

MADRID — Op 1 maart 1979 zullen er in Spanje algemene verkiezingen worden gehouden voor de beide Kamers van het parlement, zo is gisteren van regeringszijde in Madrid meegedeeld. Op 4 april volgen dan gemeenteraadsverkiezingen, de eerste na de dood van Franco, nu drie jaar geleden. Het besluit van premier Adolfo Suarez om het parlement (Cortes) te ontbinden en nieuwe verkiezingen uit te schrijven is gisteren goedgekeurd door de Spaanse regering.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao, N.A.
Postbus 557
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiels Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Lydia Boerveen-de Haas, Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Stella Kuwas (hoofd), Wil Steynis.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 4333-4334-4336.
Directeur/Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
Correspondente: Yolanda Cross, tel.: 4220.
Advertentie: BOMADECO n.v., hoek Breedestraat/Kerkstraat, tel.: 8939 of 8773.
SINT MAARTEN
Correspondent: David Christiaan, tel.: 3194
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 4333
Bonaire, Entrejol 153A, tel.: 4222
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283
Losse nummers 40 cent.
Abonnement op Antillen negen gulden per maand. (Bovenwinden tien gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 38,90 per maand (luchtpost) of NAfl. 13,80 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 30 december 1978 van 08.00 uur t/m 1 jan. 1979 om 01.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Lock, Spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 12947; spreekuur: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 43202.

29 dec. 1978 van 18.00 uur t/m 1 jan. 1979 om 01.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter J.P.Kerker, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 29550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel.: 43202.
In het derde distrikt: Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058.

1 jan. 1979 van 01.00 uur t/m 2 jan. 1979 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. van Es, Dokterskamer Bonam, tel.: 78026; Spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen bereikbaar op tel.: 36565.
Stads- en 2de distrikt West: dokter Pricker, Dokterswoning Muizenberg, spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 77511.
In het derde distrikt: Gezondheidscentrum Barber, tel.: 88058.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS:
30 dec.: de heer R.A. de Windt, Abrahamsz 113.
31 dec.: mej. R.M.E.Penso, Pallasstraat 7.
1 jan.: de heer E.F. de Camps, Mahoemaweg 35.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria nr 17, tel.: 82947; kantoor geopend van 07.30 tot 12.00 uur en van 13.30 tot 17.00 uur; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.30 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Petronia, tel.: 54181; ook te bereiken op pageboy 027-149.

★★★

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag van 09.00-16.30 uur.

BOTICA'S (weekeindedienst):
Zat.: Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Cerito, tel.: 35064.
Zon.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 13929.
Maandag: Otrabanda: Del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Del Pueblo, tel.: 12444.

★★★

POMPSTATIONS
(31 dec.:
openingstijden van 08.00-15.30 uur:
Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis n.v.-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora; Craz-De Ruyterkade; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jongh-Mundo Nobo; Namias de Crasto-Hato; Galmeyer-Cerito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Santa Maria; Mauricio-Santa Helena.

★★★

BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 Saturday night fever; 24.00 Bad Georgia road.
CINELANDIA: 19.00-21.00 Day of the animals; 24.00 the gauntlet.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 The car; 24.00 Il casotto.

★★★

ZATERDAG

WEST-END: 24.00 Crazy adventures of Len & Coby.

★★★

CINE-TRUCK: Zaterdagavond te BC Janwé, zondag en maandag geen voorstelling.

★★★

DIVERSEN
THEATER DE TEMPEL voorstellingen Images of Curacao om 13.00, 15.00, 19.00 en 20.00 uur.

★★★

ZONDAG
BIOSCOPEN
Geen voorstellingen.

★★★

DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-17.00 Doric-vert. Selma.

THEATER DE TEMPEL voorstellingen Images of Curacao om 10.00 en 12.00 uur.

★★★

MAANDAG
BIOSCOPEN
ROXY: 19.00-21.00 Saturday night fever.
CINELANDIA: 19.00 Donald Duck goes west; 21.00 Day of the animals.
DRIVE-IN: 19.00-21.00 The car.
WEST-END: 19.00-21.00 Robin & Marian.

★★★

DIVERSEN
TOERISTENSCHEPEN
08.00-19.00 Sun Princess; 08.00-22.00 Carla C-vert. Selma.

THEATER DE TEMPEL voorstellingen Images of Curacao om 15.00, 16.00, 18.00, 19.00 en 20.00 uur (spec. prijs voor kinderen).

★★★

TELECURACAO
ZATERDAG: 15.45 Telefiesta; 16.45 Sinbad jr.; 17.10 cartoons; 17.31 cultuur en opvoeding; 18.11 pick panther; 18.39 bulletin tele-8; 18.50 deporte tele-8; 19.05 resumen notisiero tele-8; 20.00 notisiero tele-8; 20.16 drawing di Wimco; 20.32 Vereniging Bedrijfsleven Curacao; 20.48 Kamer van Koophandel; 21.07 programma di Pasku; 21.50 soap; 23.00 estreno.

★★★

ZONDAG: 13.00 progr. PTL; 13.59 day of discovery; 14.28 cultuur en opvoeding; 14.56 Tele-Curacao special; 16.42 Tele-Cur. special; 17.34 wild world of sports; 18.43 bulletin tele-8; 18.54 regeringsvoorlichtingsdienst; 19.27 Tabitha; 20.00 notisiero tele-8; 20.16 drawing John Sales; 21.00 Kojak; 22.01 show di gala; 22.58 sperando tiro; 24.30 clausura.

★★★

MAANDAG: 17.00 laff olympic; 19.25 cartoons; 19.35 Tele-Curacao special; 18.02 progr. Horecaf; 18.17 science report; 18.35 bulletin tele-8; 18.46 deporte tele-8; 18.59 pecado capital; 19.30 in search of.....; 20.00 notisiero tele-8; 20.29 anja pa hubentud; 21.03 Pasku ku Perlitas; 21.52 cultuur en opvoeding; 22.49 notisiero tele-8 (repeat); 23.25 clausura.

Bevolking Bonaire 1978: toegenomen

KRALENDIJK — De bevolking van Bonaire is in het nu ten einde lopende jaar toegenomen. Met als datum van afsluiting 28 december krijg men het volgende beeld: het aantal inwoners groeide aan van 8.861 op Nieuwjaarsdag tot 8.918; Doble R krijgt wederom gelijk net zijn stelling, dat de vrouwen de baas zijn, als men naar hun aantal kijkt: er waren 4.466 vrouwen er zijn er nu 4.508, terwijl het aantal mannen beperkt bleef tot 4.395 op Nieuwjaarsdag en 4.410 eind §?(!. De bevolking is uiteindelijk met 57 koppen toegenomen; er werden 186 kinderen geboren; ook bij de babies zijn de vrouwen in de meerderheid: 84 meisjes en 92 jongens. Wat hun status betreft: van de jongen waren er 34 zogenaamd onwettige kinderen en 58 wettige kinderen (uit een huwelijk); bij de meisjes waren deze cijfers respectievelijk 33 en 61. In de loop van het jaar werden er 27 wat men noemt gewettigd, van wie tien jongens en zeventien meisjes. Er overleden 29 mannen en 36 vrouwen. Er werden vijf babies dood geboren.

In twee gevallen is dit jaar de naam van de betrokkene veranderd.

Er kwamen 49 paartjes naar de Burgelijke stand toe on hun huwelijk volgend de wet vast te laten leggen; zeventien maal deed men het tegengestelde. Men liet het huwelijk ontbinden. Viermaal kwam het verder voor, dat een in het buitenland gesloten huwelijk op Bonaire ingeschreven werd. Tot zover het cijfer-materiaal van Bonaire.

Op 1 januari 1979 zullen alle pompstations gesloten zijn.

ALM breidt Coral reserverings-systeem verder uit

WILLEMSTAD — Het ALM reserveringssysteem via computers, dat is gevestigd in het computer-centrum van de KLM in Amstelveen krijgt nieuwe aansluitingen en wel op Bonaire en Sint-Maarten. Ook in de plaatsen welke al op dit Coral-systeem zijn aangesloten staan uitbreidingen op stapel.

Dit is nodig in verband met het groeiende reserveringsaanbod op ALM-vluchten. De kosten welke verbonden zijn aan deze uitbreidingen bedragen honderdduizend dollar.

ZEGEN VAN BISSCHOP

WILLEMSTAD — De bisschop van Willemstad, mgr Wim Ellis, gaat op Oudejaarsavond om tien uur voor in een Eucharistieviering in de Santa Ana-kerk. Om twaalf uur geeft hij dan de zegen bij de jaarwisseling op het Brionplein. TeleCuracao brengt daarvan een directe reportage vanaf Awasa, welke reportage om elf uur begint.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

BIOSCOOP
TEATRO CARIB (28 dec.-4 jan.): 20.30 Viva Knivel.

★★★

DINSDAG
DIVERSEN
POSTSLUITING: 15.45 voor aangetekende stukken; 16.30 voor gewone stukken-postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM (oud politiewacht): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Rincon: 19.30 gemeenschappelijke Oudejaarsavonddienst.

Heer Bommel en de geweldige wiswassen



0239. — "Wat bedoel je, dat je niet aan boord bent?" vroeg Wal Rus toen de marconist verdwenen was. "Je bent er toch? En die Piep ook; ik kan hem ruiken".
"Ja", gaf heer Bommel toe. "We zijn er wel, maar het is van wereldbelang, dat niemand weet dat we er zijn. De wetenschap en het kapitaal willen verhinderen, dat we de wereld redden. U moet terugseinen, dat we er niet zijn, heer Rus. Dan doet u een edele daad, die niet onbeloond zal blijven".
De gezagvoerder wierp een wantrouwende blik op zijn passagier en trok peinzend aan zijn snor.
"Overgehaald landhaaiengedraai", zei hij tenslotte. "Voor een zeeman staat het vast, dat jullie aan boord zijn; het slaat mijn luchtkoker uit. Maar aan de andere kant gaat het eigenlijk niemand aan wie er meevaren, nu ik er over nadenk. Zolang we op zee zijn ben ik hier de baas".
"Kijk, dat is nu mooi van u", zei heer Bommel tevreden. "U zult er geen spijt van krijgen; en ik vergoed alle schade".
"Ik hoop voor jou, dat die niet te groot zal worden, meneer", bromde de gezagvoerder, terwijl hij zich naar de brugtrap begaf. "Maar ik heb nu eenmaal een zwak plekje voor je, en daarom zal ik dit op een tactische manier in orde maken, zodat ze je met rust laten. Laat het maar aan mij over".



Remitido

Aseguro obligatorio pa vehiculo motorisá

E ley ku ta regla e asuntu di aseguro obligatorio pa vehikulo motorisá ta un ley ku ya kaba hopi tempu e participantenan na trafiko ta spera su introduccion, especialmente e taxistanan y chofernan di bus. Sin duda esaki ta un alivio pa nan. Sinembargo ta surgi e pregunta ku ta responsabel pa laga e ley drenta na vigor pa 1 januari 1979, unabes ku ya nos ta na final di december 1978 y ainda ta varios kos den ley ku no ta regla. Den e relato aki, mi kier papia solamente riba dos materia kardinal den e ley aki, esta asina yama "pool" y e "waarborgfonds".

1. E pool ta un instancia apart for di e kompanianan di aseguro, den kual ta asegurá e hendenan ku di un motibu of otro ta forma un riesgo grandi pa e kompanianan di aseguro. Nan ta wordu kobrá un premie mas haltu ku e tarifa normal. E pool ta wordu maneha pa e kompanianan di aseguro konhuntamente.

2. E waarborgfonds ta un fondo di garantia ku mester sirbi komo ultimo rekurso si dado kaso un vehikulo sufri danjo material y e danjo pa un of otro motibu no por wordu rekobrá.

Den un panel ku tabatin ultimamente na TeleCuracao den kual a presenta e director di e Departamento di Finanzas sr. D.E. Calvo, e director di Ennia sr. L. Santine, un agente policial di Departamento di Trafico, un taxista y sr. D. Campagnard di Aseguros Campagnard a ser bisá ku e pool y e waarborgfonds ta ser lantá den maart di 1979.

Na mi koncepto si e ley aki drenta na vigor sin e dos materianan aki establesí y bon reglá, ta meskos manera un yu nací sin su dos pianan of manera [illegible] vat).

Digamos ku un persona kier asegurá su auto y sosode ku tur kompania di aseguro ninga di aceptele pasobra e ta forma un riesgo muchu grandi pa nan. E no tin ningun otro alternativa unabes ku e kompanianan di aseguro no tin un "acceptatieplicht", kier men ku e kompanianan no ta obligá di sera un aseguro ku tur hende. E ley mester drenta na vigor den tur su facetanan, ku su requisitonan, sino e ta inhustu pa ku e participantenan na trafiko.

Personanan chofer di profesion ku ta forma un riesgo grandi pa e kompanianan di e manera aki, no por gana nan pan di kada dia, pasobra nan no mag di participa na trafiko sin ta asegurá kontra tercera parti.

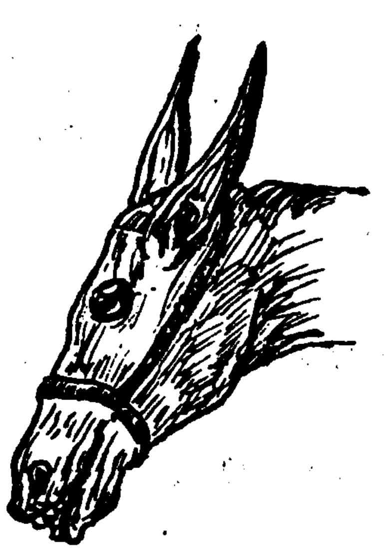
E pool aki por sirbi pa asegura vehiculonan mas bieu ku anja 1968, pasobra e kompanianan no ta asepta nan pa tarifa normal. (Tin kompanianan ku no ta asepta vehikulonan bow di anja 1971!!!) Nada no ta konosí ainda di e partisipashon di e kompanianan den e pool, komo ku esaki ta un sugerensha te ainda, ni tampoko kon haltu e premie mester ta ni e "afschrijvingspercentage" den kaso ku auto resulta totalmente destrui.

Si resulta ku bo vehiculo ser di dal door di un otro vehiculo ku no ta asegurá of door di un vehiculo ku no por wordu lokalisá of door di un vehiculo ku a ser di joyride, anto bo no por claim bo danjo, e ora ey e fondo ta sirbi pa kubri e daño sufri. Sinembargo e fondo no ta existi ainda y por lo pronto lo no bini tampoko. Kiko esaki ta nifiká awor? Gobierno Central ta para garantia pa esaki? Tristu ta ku e kompanianan ni siquiera sabi kuantu e percentahe di kontribushon na e fondo aki ta, te pa nan kobra e participantenan na trafico.

Ta bale la pena menciona ku dificilmente e kompanianan di aseguro den e ultimo siman aki, por trata tur e petishonnan di aseguro ku ta drenta konsiderando ku alrededor di 70% di vehiculonan riba kaya no ta asegurá (mas o menos 30.000 vehiculo). Prome ku un kompania asepta un petishon pa aseguro, e siguiente tramitenan ta tuma lugar:
1. stipulashon di riesgo,
2. averigua ku e vehiculo ta asegurá kaba
3. motibu di kon e aseguro anterior a wordu cancelá,
4. stipula e kondishonnan di aseptashon,
5. si ta necesario larga nan propio "schaderegelaar" keur e vehiculo.

Tur e requisitonan aki ta tuma por lo menos un dia di trabao. Un problema tambe ku ta surgi ta ku no por paga mas den dos paga, pero cash den un tiru. Mester tene kuenta ku e aseguro mas abao awor aki ta fl.236,— pa anja.

SR. EDWIN I. MADURO.



Buriku

Sabínan dí: Buriku mes
no ta trompeká dos bes
rib'e mes un piedra.
Ma ami, abo o sea 'nos'
tur añ ta pasanos meskos.

Fo'i Januari té November
nos ta keha di bashí.
Ma den luna di Desember
nos ta bira komediante
hunga papel'i filantropo
riba esenario di Punda
regalá tur komersiante
e pañal ku nos a bòrda
ku ilu di nos mizeria
pa nan karg'e yu di oro
dèftu den nan shers'i plata
bai batis'é den kluis.

OPI (ñapa)
Dec. '78
Organisashon
Planifikashon
Independensia

Kerkdiensten

31 DECEMBER: Barber: 09.00 u, 23.00 u.; Brievengat: 10.00 u., 18.00 u., 23.00 u.; Buena Vista: 09.00 u., 23.30 u.; Coromoto: 08.00 u., 17.00 u., 19.00 u., 23.00 u.; Groot Kwartier: 07.00 u, 09.00 u., 18.00 u.; Heilige Familie: 23.00 u.; Jandoret: 08.00 u., 10.00 u., 23.00 u.; Janwé: 08.30 u., 12.00 u., 19.00 u., 23.00 u.; Koraal Specht: 11.00 u., 18.00 u., 23.30 u.; Klooster Alverna: 10.00 u.; Lagoen: 10.00 u.; Montagne: 05.15 u., 08.30 u., 19.00 u., 24.00 u.; Pietermaai: 06.00 u., 09.00 u., 23.00 u.; San Willibrordo: 08.00 u., 22.00 u.; Sta. Ana: 08.00 u., 19.00 u., 22.00 u.; Sta. Maria: 07.00 u., 09.00 u., 18.30 u., 23.00 u.; Sta. Rosa: 07.30 u., 09.00 u., 23.15 u.; Soto: 09.00 u.; Steenrijk: 08.00 u., 10.00 u., 18.00 u., 23.00 u.; Suffisant: 09.00 u., 18.00 u.; Westpunt: 08.30 u., 23.00 u.; Wishi: 08.00 u., 23.15 u.; Zuid Bonam: 08.30 u., 17.30 u.

1 JANUARI: Barber: 09.00 u.; Brievengat: 10.00 u., 18.00 u.; Buena Vista: 09.00 u., 19.00 u.; Coromoto: 08.00 u., 17.00 u., 19.00 u.; Groot Kwartier: 09.00 u.; Heilige Familie: 09.00 u.; Jandoret: 10.00 u.; Janwé: 19.00 u.; Koraal Specht: 18.30 u.; Klooster Alverna: 10.00 u.; Lagoen: 10.00 u.; Montagne: 08.00 u.; Pietermaai: 09.00 u., 19.00 u.; San Willibrordo: 09.00 u.; Sta. Ana: 09.00 u.; Sta. Maria: 07.00 u., 09.00 u., 18.30 u.; Sta. Rosa: 09.00 u.; Soto: 09.00 u.; Steenrijk: 09.00 u., 19.15 u.; Suffisant: 09.00 u., 18.00 u.; Westpunt: 08.00 u.; Wishi: 09.00 u., 19.00 u.; Zuid Bonam: 17.30 u.

★★★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROT. GEMEENTE:
Fortkerk: 09.00 ds Snow; 19.00 ds Van Buiren
Emmakerk: 09.30 ds Saraber; 19.30 ds Saraber.
Ebenezer Church: 10.15 ds Smith; 23.00 ds Smith.
In de Fortkerk en Emmakerk is er crèche in de ochtenduren.

★★★

GEREFORMEERDE KERK te Mundo Nobo: 09.30 ds G.Renting.
Tijdens dienst crèche.

★★★

GEREFORMEERDE KERK (vrijgemaakt), Arowakenweg 28: 09.00 en 17.00 diensten, ds J.J.Schreuder.

BYTEN EN BLAZEN

Politie

Respeta polis
gabé ora e
ta hasi su trabow
no zundré
e homber ei ta
kumpli ku su deber
meskos ku
abo ku di bo.

Respekteer
de politie
zelfs als hij je
een bekeuring
geeft.
hij doet zijn werk
net zoals jij
jouw werk doet.

P.B.

WILLEMSTAD — Een viertal jongelui heeft een woning aan de Diamantweg met stenen bekogeld, zodat het dak op verschillende plaatsen beschadigingen opliep. De politie wist één der jongelui aan te houden. Hij is ingesloten, terwijl de recherche op zoek is naar de andere drie jongelui.

MIN LARMONIE: "EERSTE ECHTE DREUN"

LTU veroordeeld in proces-kosten

Spoedvonnis rechter komt erg hard aan

WILLEMSTAD/DEN HAAG/MUNSTER. — De motivering van de administratieve rechter in hoger beroep in Munster, West-Duitsland, zal nog enkele dagen op zich laten wachten. De rechter heeft gisteren uitspraak gedaan in verband met de spoed die achter de zaak zat. Dit verklaarde de woordvoerder van de Duitse ambassade, dr Feeke Meents, desgevraagd aan de Amigoe. De Duitse maatschappij LTU die een regeringsbesluit wilde aanvechten, is bovendien veroordeeld in de kosten van het proces. Minister Larmonie van Economische zaken, die de uitspraak kenmerkte als de eerste echte dreun die hij krijgt te incasseren, zei dat uitgezocht moet worden op basis van welke inlichtingen de rechter de beslissing heeft genomen. Ook zei hij: "Bewezen is dat de charters mogelijk zijn, maar dan wel met de medewerking van een ieder. Zonder dat bereik je niets", zei hij duidelijk teleurgesteld.

De administratieve rechtbank in Munster heeft de bezwaren verworpen die de LTU (Lufttransport-Unternehmen GmbH & Co KG) had tegen de uitspraak een week geleden van de rechter in eerste aanleg in de stad Keulen. Daarmee wordt het besluit van de Duitse regering om de vliegvergunning voor de LTU, die aanvankelijk wel was verleend, voor de route Dusseldorf-Curacao, in te trekken goed bevonden. Dit besluit is genomen in verband met dreigementen vanuit Venezuela dat alle lijnvluchten dan zouden worden stopgezet tussen Venezuela en Duitsland. De LTU moet tevens opdraaien voor de kosten van de rechtszaak.

BALANS

Minister mr Maurits Larmonie van Economische zaken, die in het kabinet Rozendal de ICT-zaken behartigt, verklaarde de kwestie van het dreigement niet te begrijpen. In Venezuela is namelijk meegedeeld dat de vluchten tussen Venezuela en Duitsland normaal uitgevoerd kunnen worden en die tussen de Antillen en Venezuela werden na een korte poos genormaliseerd. Daarbij was afgesproken dat pas na enkele vluchten een balans zou worden opgemaakt van de gang van zaken rond deze charters om te zien wat er verder te doen viel. Met andere woorden de dreigementen waren opgeschort. De wending die de kwestie genomen heeft noemde de bewindsman dan ook "verrassend".

Hij wil nu op de eerste plaats gaan uitzoeken van welke informatie de rechter zich heeft bediend om te komen tot zijn uitspraak en van wanneer die is. Mocht blijken dat het oude en achterhaalde inlichtingen zijn, dan is er nog een kans dat de charters uitgevoerd zullen worden, maar meer wilde hij niet loslaten op dat punt. Op grond van de laatste tijd verkregen informatie en adviezen zijn er nog bepaalde kleine maatregelen getroffen waardoor gerekend werd op een gunstige afloop van de hele zaak. Maar dit is evenmin uitgekomen.

Hij vindt het normaal dat de Duitse regering nu met geld over de brug komt, maar hoe de afwikkeling precies zal geschieden moet nog blijken. De komende dagen zal uitkomen welke instanties de consequenties moeten dragen van de rechterlijke beslissing, zoals daar zijn de LTU, de ICT waar de regering zwaar in participeert, de ALM die mogelijk met meer personeel is komen te zitten en grote inkomsten aan zich ziet voorbij gaan, de hotels die reserveringen hadden en reisorganisaties bijvoorbeeld.

Daarom kon hij nog niet weten wat de houding zal zijn van de Duitse overheid.

GERUCHTEN

De minister zei dat er vele geruchten gaan over de terugkeer van de LTU-passagiers die hier al zijn. Naar verkregen informatie gaan de hier verblijvende passagiers met de KLM terug, terwijl zij die al geboekt hadden voor de komende tijd ook gebruik kunnen maken van de lijnvluchten van de Nederlandse maatschappij. Minister Larmonie zei dat uitgezocht moet worden wat wat is en wie uiteindelijk verantwoordelijk is voor de passagiers die hier zijn en die al geboekt hebben. Een opzeggen van de aangegane contracten van Antilliaanse zijde zou de centrale overheid voor grote problemen hebben geplaatst, zei de bewindsman.

Mr Larmonie zei ook dat wel bewezen is nu dat goedkopere charters uit Duitsland mogelijk zijn. Maar daarvoor is dan ook de medewerking nodig van alle direct en indirect betrokkenen. Hieraan ontbrak het vooral bij de uitvoering van de huidige plannen. Zonder die samenwerking kan volgens de minister niets bereikt worden. Hij hoopt de komende dagen over zijn woede en teleurstelling heen te kunnen komen en noemde het resultaat de eerste echte dreun in zijn loopbaan als minister. Het is ondanks herhaalde pogingen niet mogelijk geweest een der topmannen van de ICT aan de telefoon te krijgen.

INCORRECT

Toevallig heeft minister Larmonie vanmiddag ook het besluit getekend volgens welke Aruba een lid krijgt in de Raad van Commissarissen. Dat is geworden de heer Michael Kuiperi, terwijl Bonaire vertegenwoordigd is in de ICT door de heer George Curiel. Het was de bedoeling de Bovenwinden voorlopig nog geen vertegenwoordiger te geven in de Antilliaanse chartermaatschappij.

Afgelopen woensdag berichtte de Amigoe dat niet alleen Venezuela, maar ook Brazilie, Argentinie en Chili protest hebben aangetekent tegen de LTU-charters. In de Statenvergadering liet minister Larmonie weten hiervan geen bevestiging te hebben kunnen krijgen ondanks navraag. Minister Fe Winklaar van Verkeer en Vervoer verklaarde categorisch dat de berichtgeving incorrect was. De woordvoerder van de Duitse ambassade in Den Haag beweerde evenwel nogmaals dat Lufthansa blijft volhouden dat ook protesten zijn binnengekomen van Brazilie, Chili en Argentinie.

De gelden die de centrale overheid heeft gestoken in het gehele ICT-project worden geraamd op om en nabij de anderhalf miljoen gulden. Zo is in de zogenaamde "rommelperiode" een bedrag betaald van ongeveer vier ton. Minister Max Croes van Financien legde in de Staten bijvoorbeeld uit dat op elke ICT-klant bij de mislukking van de ICT-plannen verleden jaar drie honderd gulden moest worden bijgelegd, door de Antilliaanse regering.

Met de operationele kosten van dit jaar is een bedrag gemoeid van 450.000 gulden. De regering heeft verder aan promotiekosten in West-Duitsland een bedrag uitgetrokken van nogmaals zes ton. Dit geld is niet direct bestemd voor ICT, maar wordt in feite wel door deze chartermaatschappij ter bestemde plaatse gebracht. Dit is trouwens een voorwaarde die gesteld is door de luchtvaartmaatschappij LTU. De bedoeling is in elk geval geweest de operationele kosten terug te winnen met de uitvoering van de chartervluchten.

Curom 850 op Wilhelminaplein

WILLEMSTAD — "Bin topa 850 na Alameda" is de leus die door het radiostation Curom 850 wordt gebruikt om de bevolking van Curacao uit te nodigen zondagmiddag tussen 12 en 2 uur op het Wilhelminaplein. Daar zal het optreden te bewonderen zijn van Tipiko Santa Rosa, Benno, Grupo Trankilo, Elis Juliana en grupo Serenada. Het personeel van Curom zal er ook rondlopen en vraaggesprekken houden met aanwezigen. Op deze manier wil Curom 850 met de bevolking van Curacao oudejaarsdag vieren.



WILLEMSTAD. — De Vereniging Bedrijfsleven Curacao reikte gistermorgen een plakkaat uit aan enkele zakenlieden die veertig jaar of meer hun bedrijf gevestigd hebben op Curacao. VBC-voorzitter Japa Beaujon had voor elk van hen een woordje klaar. Op de foto v.l.n.r. de heren Beaujon, gebroeders Galmeyer (Galmeyer's Autoparts), vertegenwoordiger Henderson, Amon (El Combate), Otto Senior (Ritz), Wilfert (Hollandia) en Pinedo (Coca Cola).

Colombiaanse brief voor Dr. De Windt

WILLEMSTAD — Dr. Herbert de Windt heeft een brief ontvangen gedateerd 24 november 1978, uit Colombia van dr. Jaime Gomes-Gonzalez, direkteur van de kliniek voor neurologie, waar de jongen Angel Janga behandeld is.

Dr. Gomez-Gonzalez herhaalt zijn vertrouwen in de juiste behandeling van de patienten die naar hem toegestuurd worden en die vanwege zekere moeilijkheden niet volledig op Curacao kunnen worden behandeld.

Vanwege uitlatingen aan het adres van dr. de Windt, die hij als een aantasting van zijn goede naam ervoer, heeft deze onlangs een kortgeding aangespannen. De arts werd in de uitspraak in het gelijk gesteld.

V/D Stee: 5,5

WILLEMSTAD — Het Nederlandse weekblad Elsevier heeft voor alle ministers uit het kabinet Van Agt een waardering op punten gegeven in de vorm van een "kerstrapport". Daarin staat bovenaan minister Jacob de Ruiter van Justitie met een 8 en geheel onderaan minister Danny Tuijnman van Vervoer met een 3+. Daar ergens tussen in zit minister Fons van der Stee. In een andere uitleg over de waardering 5 1/2 die hij heeft gekregen staat: "Een slecht minister van landbouw is hij niet en de energieke benadering van het Antillen-vraagstuk dwingt ook respect af. Maar van der Stee is te veel minister op "zijn zwier", staat daarin te lezen. Hij lijkt voorts iets te geroutineerd op te treden en na een jaar kabinet van Van Agt tekenen van slordigheid te tonen. Daarbij verluidt zou de minister het geheel niet eens zijn met de waardering die hem is toebedacht. Vooral voor wat betreft de Antillen acht hij zijn gevoerd beleid een veel hoger punt waard.

WILLEMSTAD — Bij gelegenheid van de komende jaarwisseling houden de voorzitters van de Kamer van Koophandel en de Vereniging bedrijfsleven Curacao een toespraak via Tele-Curacao. De heer J.J.Beaujon van de VBC doet dat zaterdagavond om half negen en de heer Jonkhout van de KvK, eveneens zaterdag, maar dan om kwart voor negen.

Hospitaal-directeur drs V. Servage:

Contract niet verlengd bij aanblijven ir Wawoe

WILLEMSTAD — De algemeen directeur van het St. Elisabeth Hospitaal drs. V. Servage heeft te kennen gegeven zijn contract met het bestuur niet te willen verlengen indien drs Eddie Wawoe aanblijft als voorzitter van het bestuur. Naar de heer Servage verklaarde zullen ook andere directieleden hun ontslag aanvragen vanwege bewezen incapaciteit van het bestuur om een hospitaalbeleid uit te stippelen en uit te voeren. Het hospitaalbestuur heeft het ontslag van directeur Servage aanvaard, diensarbeidscontract eindigt per 31 december van het volgend jaar. De vakbond CBV heeft gisteren een telegram gezonden aan het bestuur waarin naar de redenen hiervoor wordt gevraagd,. De bond wil binnen tweemaal 24 uur een antwoord. Het was voor de Amigoe niet mogelijk na te gaan wat er zondagmiddag zal gebeuren als het bestuur niet reageert.

Zoals het huidige contract met hospitaaldirecteur Servage bepaalt, vond er op 13 december een bespreking plaats met het bestuur van het Elisabeth hospitaal over een eventuele verlenging van het contract dat het volgend jaar december afloopt. De heer Servage is in principe aangenomen op basis van een 3-jarig contract. Aan de Amigoe bevestigde hij dat hij tijdens deze bespreking openlijk aan het bestuur verklaarde niet bereid te zijn zijn contract te verlengen indien de heer Wawoe zou aanblijven als voorzitter van het bestuur.

BEGROTING

Hij ontkende dat het hier een persoonlijke vete betrof en zei dat hij bewijzen kon aanvoeren die aantonen dat de heer Wawoe volkomen onbekwaam is als bestuursvoorzitter van een zo'n grote sociale instelling als het Elisabeth Hospitaal. "In de afgelopen twee jaar dat ik als algemeen directeur heb gefunctioneerd heeft het bestuur bewezen niet geschikt te zijn om een behoorlijk beleid te voeren ten behoeve van het hospitaalpersoneel van de patienten en van de instelling als zodanig", aldus de heer Servage.

Als voorbeelden haalde hij aan dat het bestuur reeds twee jaar geleden beloofde de statuten te wijzigen zodat de directie van het hospitaal beter kon functioneren. Tot nu toe kon het bestuur, ondanks de hulp van twee juristen, deze wijzigingen niet realiseren.

Volgens de heer Servage is het bestuur zelfs niet in staat een begroting te lezen en is dit de reden dat de begroting over 1978 van het Elisabeth hospitaal nog niet is gemaakt. Tijdens de problemen rond de tarievenverhogingen zou minister Maurits Larmonie de cijfers van het ziekenhuis in vorm hebben gegoten.

"Het dossier van beslissingen die genomen moeten worden vloeit over," zo stelde de heer Servage. Volgens hem is het bestuur gewoon besluiteloos door een grote incapaciteit.

ONZEKERHEID

In de kwestie Bitter en de voorwaarden voor een tariefsverhoging zag de heer Servage ook aanwijzingen dat de directie een juist standpunt had, in tegenstelling tot dat van het bestuur. Minister Larmonie heeft inmiddels de voorwaarden ingetrokken nadat het bestuur kon bewijzen dat deze overbodig waren. De rechterlijke uitspraak in de kwestie Bitter noemde de heer Servage een triomf voor de hospitaaldirectie.

Zijn enige wens is nu dat het bestuur op zo kort mogelijke termijn aftreedt. "Hiermee worden vele problemen die veroorzaakt worden door het gebrek aan een bestuursbeleid, vermeden." Naar de heer Servage vertelde zullen meerdere directieleden na hem hun ontslag indienen. "Het is jammer dat vanwege de tegenwerking van het bestuur de bijna 1400 personeelsleden die afhankelijk zijn van het hospitaal, in onzekerheid worden gebracht", zo stelde hij. Desgevraagd bevestigde de heer Servage dat hij zijn standpunt zal herzien als het bestuur aftreedt en dan eventueel wel zijn contract zal willen verlengen.

ACTIES

De CBV heeft gisteren over de gang van zaken besprekingen gevoerd met de heer Wawoe, met de staf en met de afdelingshoofden van het ziekenhuis. Aan het bestuur werd gisteren nog een telegram gezonden waarin ophelddering wordt gevraagd over de redenen voor het ontslag van de heer Servage. De bond verwacht nog vóór zondagmiddag een antwoord. Naar verluidt is het hospitaalpersoneel niet te spreken over de ontwikkelingen rond het ontslag van de heer Servage maar is er vooralsnog geen sprake van eventuele acties zijdens het hospitaalspersoneel. De heer Wawoe was niet bereikbaar voor de Amigoe.

Voorzitter Bikker benadrukt op persconferentie:

Staten hebben in 1978 achterstand ingehaald

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter J.A.O. Bikker heeft vanavond de traditie weer hervat om aan het jaareinde de persmedia een overzicht te geven van de afgelopen en komende werkzaamheden van het parlement. Bij deze persbijeenkomst werd door de Statenvoorzitter vooral het accent gelegd op het feit dat er bij de Staten momenteel niets meer pending is en dat men in het afgelopen jaar consequent de hele achterstand van ondermeer brieven, requesten en ontwerplandsverordeningen had afgehandeld. De heer Bikker vertelde voorts dat geprobeerd was een "new look" te geven aan het geheel door onder andere het organiseren van hoorzittingen. Zo waren er hoorzittingen geweest voor de VLC, de R.K. onderwijsraad en het CADMU-bestuur.

Een andere belangrijke vooruitgang zag de Statenvoorzitter in de hervatting van regelmatige ontmoetingen met de Rekenkamer. Deze gewoonte was nu na tien jaar weer opgenomen en de heer Bikker zag er een manier in om zo controle uit te oefenen over de doelmatigheid waarmee de regering omspringt met de door de Staten gevoteerde gelden. Een overzicht in grote lijnen over de Staten-activiteiten in het afgelopen jaar levert op: 13 openbare vergaderingen, 21 centrale-commissie vergaderingen, en 36 commissies ad hoc bijeenkomsten. In totaal zijn 37 ontwerp-landsverordeningen behandeld.

Als het Latijns-Amerikaans parlement hebben de Staten van de Nederlandse Antillen in 1978 drie Parlatino-werkvergaderingen bijgewoond, terwijl op initiatief van het Antilliaans parlement in Mexico een vergadering over de menselijke rechten in Nicaragua werd georganiseerd.

HOOGTEPUNTEN

Hoogtepunten in het afgelopen jaar noemde de Statenvoorzitter onder andere het bezoek van de Venezolaanse president en de Nederlandse minister van Antilliaanse Zaken en het afscheid van griffier Van Grieken die 40 jaar aan de griffie verbonden was geweest. Over de benoeming van een nieuwe griffier uit de 5 sollicitanten zou volgens de Statenvoorzitter zo snel mogelijk in het komende jaar worden beslist.

Als belangrijke programmapunten in het komende jaar noemde de heer Bikker ondermeer: het zo snel mogelijk afhandelen van de 1979-begroting; de wijziging van de staatsregeling in verband met de representatie van Saba en St. Eustatius in de Staten; de verhoging van het aantal gedeputeerden voor Bonaire en de Bovenwinden; een definitief onderwijs-ontwerp aangepast aan de bestaande toestanden (ook voor het kleuteronderwijs); een ontmoeting met het Europees parlement in Rome en hopelijk een parlementaire uitwisseling met Venezuela.

KRAP

Tenslotte moest het de Statenvoorzitter van het hart dat naar zijn mening de Staten momenteel te krap gehuisvest zijn. Er bestaan diverse plannen voor bijvoorbeeld een bibliotheek en uitbreiding van het griffiepersoneel zodat notulen sneller afgewerkt kunnen worden. Door gebrek aan ruimte kon echter tot nu toe weinig gerealiseerd worden. In de zeer nabije toekomst zou men daarom moeten beslissen over een eventueel nieuw gebouw.

Waar de gelden voor een dergelijk kostbaar project vandaan zouden moeten komen? Dat was weer een tweede zorg, was het uitgangspunt van de Statenvoorzitter. De financiering kon altijd over een aantal jaren uitgesmeerd worden, zo meende hij, terwijl ook een poging gewaagd zou kunnen worden om Nederland zover te krijgen het nieuwe onderkomen voor ons Antilliaans parlement uit ontwikkelingsgelden te financieren.

WINNAARS KOOYMAN'S KERSTCAMPAGNE

1e prijs fl. 2.500,- : Errol Balentina-Souax 54
2e prijs fl. 1.000,- : Imed Ayubi-Bereheinweg 12
3e prijs fl. 250,- : D.Dijkhof-Zuiderzeestraat 21

De volgende 50 waardebonnen van fl. 25,- gaan naar:

1. E.Groenenberg-Schubappelweg 17
2. C.Cardoze-Ojanaweg 1
3. P.Harigan-Steenkoraal 84
4. F.Lobo-Casandraweg 1
5. E.Sintjago-Bonacaweg 37
6. M.A.Smith-Normandie 52
7. H.Leito-Kaya Henny Eman 14
8. M.Martina-Noord Zapateer 112
9. C.Leona-Pitastraat 10
10. Aida Zimmerman-Sta.Rosastr.Cyy 22
11. C.Cardoze-Ojanaweg 1
12. N.Lake-Weto 106
13. M.Akkerman-Appeldamweg 30
14. H.Martie-Bocaweg 88
15. Petronella-Noord Zapateer 123
16. G.de Paula-Colombiaweg 21
17. M.Petronia-Navajosweg 14
18. Eldrid Leonard-Souax 47a
19. Tomasia Constancia-Traiweg 23
20. Romeo H.-Seru Fortuna 438
21. H.Abraham-Zwaluwweg 10
22. M.Meulens-Rigelweg 13
23. C.Cardoze-Ojanaweg 1
24. Shil Brown-Dein 9-18
25. J.Brown-Dein 9-18
26. C.Ramira-Gosieweg 60
27. R.Dorothea-Montana Abao 63
28. R.Minguel-Dario Salasstraat 84
29. W.Pinedo-Orchillaweg 78
30. R.Sintjocoba-Jamaicaweg 8
31. W.F.Vasilda-W.de Witlaan 5
32. N.Lake-Weto 106
33. J. Da Silva-Jan Boos 59
34. C.Cardoze-Ojanaweg 1
35. J.Tokaai-Dokterstuin 123
36. Alice Payn-Bivak 16
37. G.P.Rafaela-Rooi Santo 404a
38. V.Melfor-Almadinastraat 9
39. J.Markes-Weto 259
40. Smith-Nikeriestraat 12
41. Bazoer-Mispelweg 10
42. J. de Palm-Kaya Cher 46
43. L.V. de Windt-Abrahams 46
44. W.Pinedo-Orchillaweg 78
45. Fernandes-Avesweg 13
46. R.Bulo-Nickeriestraat 33
47. M.Leonora-Pitastraat 10
48. J.Presentacion-Bonam 46
49. H.J.Breugel-Seroe Manguza 9
50. E.Provence-Juan Hato 91

De winnaars kunnen hun prijs afhalen op de Architectenweg 42.

KOOYMAN

synoniem voor kwaliteit

KASTAN

MODERNE METALEN TUINHUISJES

diverse modellen uit voorraad leverbaar.

KASTAN AGENCIES

Kaya Pachi Jan Bakhuis 18 zijweg Eroswweg
Telefoon 77777

Curacaos Symposium over Tweetaligheid

Donderdag 4 januari C.P.A.
Vrijdag 5 januari C.P.A.
Zaterdag 6 januari C.P.A./Hogeschool

Mogelijkheid om in te schrijven:

Woensdag 3 januari van 10 - 12 uur in C.P.A.

F. Vreugdenhil & Zonen N.V.

FVZ FVZ

maakt hierbij bekend dat hun filialen op de navolgende dagen

GESLOTEN

zullen zijn wegens inventaris.

SUPERMARKET CARIBE .... 2 JANUARI
SUPERMARKET RUYTERKADE... 2 JANUARI 'S MORGENS
CASH & CARRY DOMINGUITO... 2 JANUARI
CENTRAAL MAGAZIJN .... 2 - 3 en 4 JANUARI

* servies en
* aardewerk uit Noorwegen
* porcelein servies uit Frankrijk

bij:

domus

Handelskade 8
Telefoon 12741

WANTED ACCOUNTANT

by a fast growing International Corporation.

If you have a MBA certificate and have good knowledge of english and have experience in closing financial statements, balance sheets, P & L statements and are looking for an exciting well paid career with excellent benefits.

please call
International Horizons (Curaçao) N.V.
for an appointment.
Telephone: 37773 att. Mrs. Girigori.

Tasty Freeze Cafetaria

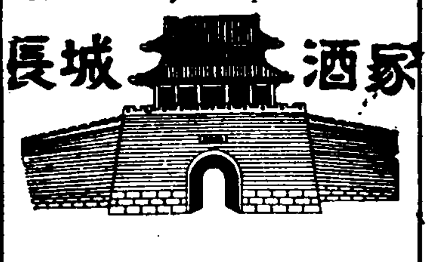
Weekend Special

Pork Cutlet
Carni Stobá

TASTY FREEZE CAFETARIA PHONE 54812 CARACASBAAIWEG 14 CURAÇAO, N.A.

Chinese dishes from **Chinese Cooks**
Call us for your special dish!

長城 酒家



The Great Wall
Bar Restaurant

WEGGELOPEN

In de omgeving Francia-Damacor is weggelopen een zwarte Cocker-Spaniel reu. Luisterend naar de naam

BUMPER

Tegen beloning terug te bezorgen bij de familie F. ZINGEL, Pimpiriweg 7, tel. 77444.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 10 januari 1979 des voormiddags om 10.00 uur zal ten overstaan van Mr. R.J.A. Palm of diens plaatsvervanger te zijnen kantore aan de De Ruyterkade 58A, alhier, in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht:

A. krachtens rechterlijk bevel:
het tot 18 november 2029 lopend erfpachtsrecht op twee percelen grond te Vredenberg op Curaçao, respectievelijk groot 349 m2 en 77 m2, kadastraal bekend als Afdeling 5 Sectie 3S nummers 263 en 353, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **Wageningenstraat 91.**

B. ex. artikel 1203 B.W.N.A.:
het tot 12 februari 2023 lopend erfpachtsrecht op een stuk grond te Traai Seroe op Curaçao, groot 865 m2, nader omschreven in meetbrief nummer 692 van 4 oktober 1962, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als **Corrieweg 1.**

De veilingvoorwaarden van de sub A omschreven onroerende zaken zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curaçao en ten kantore van de ondergetekende notarissen.

De veilingvoorwaarden van de sub B omschreven onroerende zaak liggen ter inzage ten kantore van de ondergetekende notarissen vanaf 8 dagen vóór de veiling.

De veilingcondities van de sub B omschreven onroerende zaak houden onder meer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere zekerheid ten genoegen van de executant te stellen tot nakoming van zijn bod.

Joubert, Palm & Senior
De Ruyterkade 58A
Curaçao.



Paranda



How, when & where to wine, dine, dance and be entertained in Curaçao



MARIO CERVANTES & HIS FIESTA LATINA
is unique in the Willemstad Supper Club and the Tambu Lounge. Combo Norman Moron play great dance music.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & folklore show at the Pisca Fort..... 7:30 p.m.
Sat: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 8 and 10:30 p.m.
Sun: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:30 p.m. (No Rijsttafel).

PISCA BAR is open & alive from 11 to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday. GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 8 and 10:30 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

CURAÇAO HILTON
For reservation phone 25000

Four Fantastic Frommer Frolics

SATURDAY AT EIGHT... Caribbean Night with Cuminda Criollo and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".

SUNDAY 31st... 10pm exciting show with the YOUNG BLOODS. Cover charge fl. 15.- includes two drinks. Reservations phone 25200.

TUESDAY AT EIGHT... BBQ Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM steelband. Exciting fire and Limbo show plus limbo contest.

WEDNESDAY... MEXICAN Night, Tequila Party with marvelous Mexican food and music by "MARIACHI LOS REYES".



the hornet's
are there nightly to entertain you wherever the action is at the Arthur Frommer.

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS



LATINISSIMA
a hot musical review

Showtime: Weekdays 11 pm. Friday & Saturday 2 shows: 11 pm & 1 am. Cover charge Fls. 5,- minimum 2 drinks p.p. only during showtime. Live music for your dancing pleasure. Monday closed.

THE PENTHOUSE
Cocktail Lounge open from 5pm to 1am. Gourmet Dining Room from 7pm to 11:30pm with dinner & dance music played by Lito Scarso and his band.

BARK'I BELA COFFEESHOP
open from 7am to midnight

KINI KINI BAR
10am to 1am. Happy Hour 5-7. Jackie at the piano.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

CAPPUCCINO
CURACAO'S NEWEST COFFEE SHOP

The greatest coffee... Espresso, Capuccino, Tinto... or just plain cofee. And, Pastrami, Salami & Corned Beef sandwich; cold drinks, ice cream. 6:45 am to 8 pm opposite the synagogue on Columbusstraat.

"Royal" Entertainment At The Princess Isles

FRIDAY LIMBO NITE
Succulently barbecued steaks, chicken, rice, potato salad, fresh fruit & pastries. Exciting limbo show, jump-up steelband 8 - 10.

SUNDAY NOON BEACH PARTY
Our popular informal mini barbecue "get-toghter" on the beach. Good food, exciting steelband dance music. 12 - 3

MONDAY CURACAO NITE, 8 - 10:
Delicious Curacao dishes, exciting Curacao music and a star studded performance of folkloric dancing by the "Nos Antilla" group.

HAPPY HOUR EVERY DAY 5 - 6
Your favorite drinks served with free canapes at the pool bar. Daily, except Mondays & Fridays. Steelband music on Sundays.

Princess Isles HOTEL & CASINO TEL: 14944

Apollinaris
WATCHES YOUR WEIGHT
Sorefan s.a. Tel. 53915 Aquaruba Tel. 217[illegible]

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

HAPPY HOUR!
From 5:30 to 7 p.m.
All drinks naf. 1.50
Free snacks
Music entertainment by "W" SOUND

Country Inn

Si bo ta na cas e weekend aki sorru pa bo tin snacks, pasaboca, keshi, binja, bebida, soft drinks etc. pa bo famia of cualkier bishita cu ta drop in!

- RIO CANARIO — CENTRUM — ROODEWEG — SALINJA — COLON

CUMPRA NA **HENDERSON** Y SPAAR HOPI SEN!

CURACAO'S TWO MOST DISTINCTIVE RESTAURANTS

INDONESIA RESTAURANT & BAR
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Tel. 12915

Holland Club RESTAURANT
Dutch Fish & Steaks European Dishes, Broodjes. Tel. 11649

Both restaurants from 12 to 3 and 6 to 11 p.m. Closed Sundays. Reservations request Coat & tie after 6 p.m. Please. Airconditioned.

Gesloten wegens inventaris...

In verband met onze jaarlijkse inventaris zijn de volgende afdelingen gesloten op 2 en 3 januari a.s.

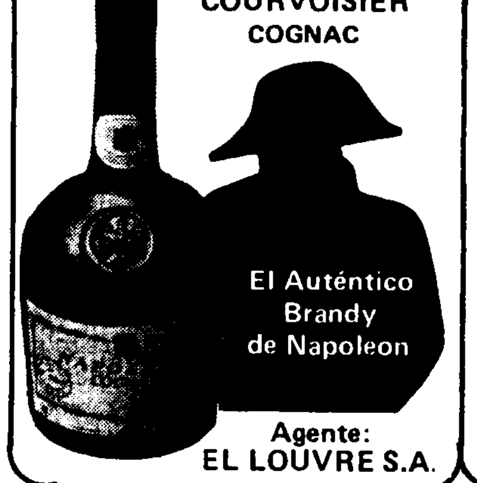
* MAGAZIJN
* SHOWROOM

PHILIPS

Vanaf 4 januari zullen wij wederom tot Uw dienst zijn.

Philips Antillana N.V., Curaçao

COURVOISIER COGNAC



El Auténtico Brandy de Napoleon

Agente: EL LOUVRE S.A.

NO SNACK, NO MEAL, NO PARANDA IS COMPLETE WITHOUT

AMSTEL

THE PUREST BEER IN THE WORLD!



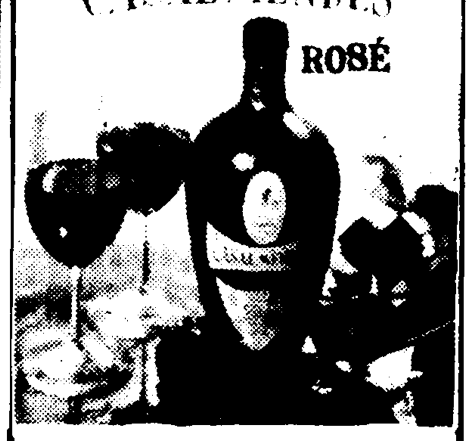
REMY MARTIN

Leañez & Cia s.a.
Tel. 35272 36693

COGNAC REMY MARTIN



CASAL MENDES ROSÉ



Agent: El Louvre Tel. 12529

make your evening enjoyable... ask for White Label!

DEWAR'S "White Label"

it never varies

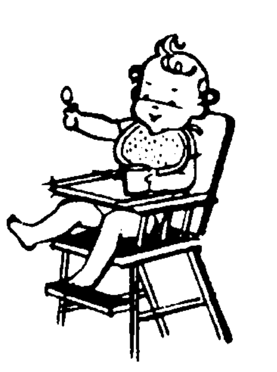


Geboren 22 December

VALERIE KAMINTEN

Zusje van Mari-Christine

Dochter van Henry en Carla Parisius



"De Tempel" theatre
WILHELMINA PLEIN

PRESENTS... "IMAGES OF CURACAO"
— a multi media presentation —
SHOW TIMES(daily): 1pm - 3pm - 7pm - 8pm.
ADULTS $3,- / CHILDREN (up to 12 yrs.) $1,50.

Budget rent a car

OUR RATES ARE LOWER!

Phone for prompt service.
Office hours: 36924 - 37600 - 12011 - 25440 - 14944.
Airport: 83466.

Read "PARANDA" to know where to wine, dine and be entertained.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid, La Fama, Popular, en Piet Sodafountain.

SAN NICOLAS: Nicolas store.

De Wit stores in Aruba Caribbean en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.15-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag 08.15-10.00 uur.

Telefoon: 4333, 4334, 4335. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 1639, 2316 en 2950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclay's bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 2116 of 1604.

POLITIE: 4555
ALARMCENTRALE: 4255

BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 20.30 Jesus of Nazareth part II (14 jr.); 24.00 Silence the witness (18 jr.). Rialto: 20.00 en 22.30 Las turistas quieren guerra (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 en 24.00 Violent Naples (18 jr.).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 en 24.00 The Greek tycoon (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 3168; Noord: tel.: 3425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 8288; Savaneta en Brazil: tel.: 7020; San Nicolas: tel.: 5906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 4444.

BOTICA'S: Oranjestad: Del Pueblo, tel.: 1253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 5712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: spreekuren: zat. en zondag van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur dokter R.v.d.Wal, Blumond 13, tel.: 8611;
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 7290.

WEEKEINDEDIENST tandarts: van zaterdag om 12.00 uur t/m dinsdag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber ziekenhuis op te bellen, tel.: 4300.

★ ★ ★

ZONDAG
BIOSCOPEN
Geen voorstellingen.

★ ★ ★

MAANDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 20.30 Jesus of Nazareth part II (14 jr.). Rialto: 20.00 No.1 of the secret service (18 jr.).
BALASHI: Drive-in: 20.30 Gus (all).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 The streetfighter (14 jr.).

★ ★ ★

DINSDAG
DIVERSEN
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 3145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

WIT GELE KRUIS: Zuigelingen CB: 13.00-15.00 uur te Oranjestad en 13.30-15.30 uur te San Nicolas.

★ ★ ★

TELEARUBA
ZATERDAG: 16.00 rainbow; 16.30 Sinbad jr.; 17.00 doing their thing; 17.30 muppet show; 18.00 pink panther; 18.30 cartoons; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 facts are these; 19.15 progr.; RVD; 19.30 special progr.; 20.00 telenoticias; 20.30 Barney Miller; 21.00 the Carpenters; 22.00 soap; 22.30 Neil Sedaka new years eve (spec. progr.).

★ ★ ★

ZONDAG: 15.00 day of discovery; 15.30 club PTL; 16.30 Beatles are forever; 17.30 the intertainers; 18.30 13 musical; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 13 musical; 19.15 politiek progr.; 19.30 eilandgebied; 20.00 telenoticias; 20.30 Tabitha; 21.00 wide world of sports; 22.00 Ike and Tina Turner.

★ ★ ★

MAANDAG: 17.00 Felix the cat; 17.30 mother makes three; 18.00 a place to live; 18.30 cartoons; 18.45 Eng. nieuws; 19.00 spec. progr.; 19.30 specials; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana (quiz); 21.00 special progr.; 22.00 sixty minutes.

★ ★ ★

Man en vrouw van het jaar door pers gehuldigd

Wedstrijdsport op Aruba:

Nagenoeg niets veranderd



ORANJESTAD — Een van de belangrijkste momenten in het Arubaanse sportjaar 1978 was het (voor het Tweede achtereenvolgende jaar) behalen van de Latijns-amerikaanse kampioenstitel door de Senior little league-selectie. Op de foto wordt homerun-king Kenrick Juddan (midden) op de thuisplaat opgewacht na één van zijn zes homeruns te hebben weggemept.

ORANJESTAD — Ten huize van de heer en mevrouw Jossy (Extra) Mansur was vrijdagavond de uitreiking van onderscheidingVrouw van het jaar aan Astrid Salazar en Man van het jaar aan de Venezolaanse consul generaal dr Mancilla. Deze onderscheiding was hem toegekend door de Gremio di periodistanan profesional di Aruba waarbij zijn aangesloten Amigoe, Beurs, Extra, La Prensa en Nobo.

Een en ander geschiedde door Miss Press tevens Miss Aruba Lugina Vilchez waarbij een toelichting werd gegeven waarom deze onderscheiding werd verleend. De uitreiking geschiedde in aanwezigheid van autoriteiten en andere gasten die op uitnodigen van de GPPA voor deze "Oudejaarsavond borrel" bijeen waren gekomen.

Uitschieters dit jaar waren de herhaling van de Latijns Amerikaans kampioenstitel door de Senior Little League selectie en het behalen van Antilliaanse kampioenstitels door tennissers (sters) van de ALTB. Ho Sing Loy Heavy Equipment (volleyball) en Marlboro (baseball, in Yankees-formule nog wel).

De actiefste sportbond dit jaar was ongetwijfeld de Aruba lawn tennis bond, die op serieuze en stipte wijze te werk ging en met succes de "witte sport" nog verder wist uit te dragen, waarbij de nadruk - zoals het hoort - op de jeugd gelegd werd. Was het tot zo'n zes jaar geleden nog zo dat men blij was met een opkomst van 15 kleintjes voor een sporadisch gehouden jeugdtoernooi, de laatste jaren zijn de vele jeugdtoernooïs groot werk geworden vanwege het aantal van 150 tot 180 deelnemenrs die geen enkel evenement willen missen. Deze toewijding van het bestuur alsmede de kundige begeleiding van trainer Alan Cooke hebben ertoe bijgedragen dat Aruba al geruime tijd de toon aangeeft op Antilliaans jeugdtennisgebied. Zo heeft de ALTB-jeugd dit jaar van de 7 Antilliaanse titels niet minder dan 5 veroverd. De verschillende officiele kampioenschappen, de vele toernooïs en de ruim 40 "press releases" die de afgelopen 12 maanden uitgegeven werden, zijn wel een bewijs dat de tennisleiders de zaken stevig aanpakken.

BASEBALL

Een andere tak van sport die ook een actief jaar achter de rug heeft is baseball. Niet alleen werden-naast de normale competities-vele uitwisselingen gehouden, doch ook positieve prestaties bleven niet uit. Bij de kleintjes werd Aruba wederom Latijns-Amerikaans kampioen (Senior Little league) en bij de groten wist Marlboro de Antilliaanse titel na vier"straight" overwinningen op Curacao weer naar Aruba terug te brengen. In de AA-klasse werd de goede gewoonte voortgezet dat alle wedstrijden dankzij medewerking van clubs en umpires precies op de vastgestelde tijden een aanvang namen, iets dat ten voorbeeld moet dienen voor praktisch alle andere sporten op het eiland.

Ook dit jaar werden de A-klasse en de Jeugdcompetitie met veel succes afgewerkt, waarbij in eerstgenoemde klasse het aantal 35-plussers zodanig geslonken is, dat de groep spelers tussen de 19 en 22 jaar oud nu ruim vijenzeventig procent van de spelerslijst inneemt. Dat het baseball-peil een sprong naar boven maakte, was mede te danken aan het driemaanden verblijf van de Amerikaanse trainer Hugh Mendez.

Financieel gezien heeft de ABBA een min of meer gebalanceerd jaar achter de rug, vooral omdat dit jaar geen 10.000,-- gulden betaald moest worden voor security guards tijdens de wedstrijden.

Baseball lijkt weer een interessant jaar tegemoet te gaan, wanneer wij afgaan op de mededeling van ABBA's voorzitter Sylvan Paul dat reeds contacten zijn gelegd om volgend jaar Japan en Korea op de Antillen te laten spelen na hun deelname aan het "Copa Continental" toernooi op Cuba, en om enkele Amerikaanse pitching-coaches aan te trekken voor het geven van clinics aan lokale pitchers.

ZWEMMEN

Vermeldenswaard zijn tevens de activiteiten van de Arubaanse Zwem Bond, die terug kan zien op een productief jaar zowel langs als in het bad. Dit alles ondanks het gemis aan faciliteiten voor de beoefening van deze sport en met de al jaren durende teleurstelling dat het zo verlangde openbare zwembad maar niet komen wil.

De Arubaanse Atletiek en Wielrenners Bond die de laatste jaren de naam van "dode" bond gekregen heeft, is gelukkig weer tot leven gekomen en werden door het nieuw gekozen bestuur weer evenementen georganiseerd. Alles duidt erop dat de AAWB in 1979 nog meer van zich zal laten horen.

In clubverband willen wij nog wijzen op de prestaties van de basketballverenigingen Vitality Stars (dames) en Astoria Chinese (heren) en volleyballteam Vulcanus Volkswagen (dames) die door serieus beoefenen van hun geliefde sport hun kampioenstitel wisten te verlengen.

NIEUWE SPORT

TEGEN het einde van het jaar is door ASU-penningmeester Jo Wauben een nieuwe sport voor Aruba aangekondigd, en wel zaalvoetbal. Een demonstratiepartijtje is reeds gehouden. De heer Wauben moge slagen in zijn pogingen om binnen drie maanden de eerste competitie te houden met deelname van vijftig teams.

Tot slot verdient het aanbeveling dat in het nieuwe jaar het merendeel der bonden actiever moeten worden, de sportzaken serieuzer aanpakken en meer aan "public relations minded" moeten gaan doen.

Feiten als niet op tijd beginnen met wedstrijden en te veel wijzigingen in wedstrijd schema's moeten totaal verbannen worden omdat zij niet meer horen in de georganiseerde sport.

Aan het overkoepelend sportorgaan, de ASU, de goede raad om in het nieuwe jaar meer naar buiten te gaan treden door het organiseren van sportaktiviteiten en zodoende de naam die zij gekregen heeft van "Ontvanger" (van opbrengsten van door de bonden georganiseerde wedstrijden) enigszins te doen vergeten. Rest ons nog de ASU, sportbonden, clubs en sportbeoefenaars in het algemeen een sportief en zegenrijk sportjaar 1979 toe te wensen.

Nieuwe boutique

ORANJESTAD — De heren Shea en Adolf Lichtenstein openden gisteravond onder grote belangstelling hun nieuwe mode Boutique aan de Nassaustraat, die de naam "Ecco" kreeg. In enige maanden tijd hebben de heren Lichtenstein de voormalige Botica del Pueblo in een bijzonder moderne boutique herschappen. De heren Lichtenstein hebben naast Strada Aruba de boutiques Bonaparte en Viva en thans ook Ecco, allemaal zaken die het aanzien van Oranjestad in het algemeen en de winkelstraat Nassaustraat in het bijzonder verrijkten.

In memoriam

Henk Kemmink

ORANJESTAD — Op Aruba werd gisteren bericht ontvangen dat na een geduldig gedragen ziekbed in Leersum (Utrecht) overleed de heer Henk Kemmink. Hij vertrok in 1969 met pensioen als hoofdopzichter van DOW naar Nederland, vanwaar uit hij steeds veel belangstelling bleef tonen voor het eiland Aruba waar hij ruim vijfendertig jaar werkzaam was en zich steeds inzette voor de Arubaanse belangen. Naast zijn taak bij DOW was hij bestuurslid van vele commissies en verenigingen.

Hij zette zich in voor het welzijnswerk van de militairen die in de mariniers kazerne Savaneta gelegerd waren. Eerst in het NIWIN-comite, daarna richtte hij met de heer Van der Schoot het contact-comite Burgery-militairen op en vervolgens de Koninklijke Nederlandse vereniging Onze vloot afdeling Aruba. In Nederland was hij de eerste jaren als vertegenwoordiger van Aruba lid van het hoofdbestuur. Voorts was hij een der medeoprichters en erelid van de Oranje Vereniging Aruba, waarvoor hij destijds speciaal met vuurwerk en straatversiering was belast. Jarenlang zat hij in het Algemeen Nederlands verbond afdeling Aruba en het jaarlijks bezoek van Sinterklaas kon zonder Henk Kemmink als de goede man niet plaatsvinden. Ontelbare commissies en organisaties klopten niet vergeefs bij hem aan.

Direct na de oorlog was hij lid van de commissie voor hulp aan Nederland en ontwierp hiervoor een fraaie zegel, die vele duizenden guldens opbracht. Toen het comite Aruba helpt Nederland in actie kwam na de watersnood in Nederland was het weer Henk Kemmink die het initiatief nam hiervoor.

Evengoed stond hij klaar toen Aruba door een Orkaan getroffen werd en het comite Aruba helpt Aruba werd gevormd. Ondanks de grote afstand van Aruba bleef hij -- mede omdat zijn schoonzoon en dochter Albert en Yvonne Klamer Kemmink op Aruba wonen - op de hoogte van het wel en wee op Aruba.

Zijn huis in Nederland heette Wajacca, terwijl de open haard van Arubaanse stenen was gemetseld. Wij herinneren ons nog bij een bezoek aan hem in Nederland dat hij ons naar de auto bracht en opdat zijn vrouw het niet zou horen hij ons vroeg. „Denk je dat ze nog een baantje voor mij op Aruba hebben?. Ik wil graag terug".

Als een monument voor zijn liefde voor Aruba staat daar het Wilhelminapark maar ook de palmbomen langs de boulevard, die door Kemmink in opdracht van de overheid in Santo Domingo werden aangekocht en daarna palm voor palm werd geplant. Wat kon hij zich kwaad maken als de geiten de drums die rond de jonge palmbommen waren geplaatst toch omver wisten te gooien en zich te goed deden aan de jonge palmbomen.

Zijn verdiensten werd koninklijk erkend door de gouden medaille in de Orde van Oranje Nassau.

Wij hebben het genoegen gehad tientalle jaren met deze grote vriend van Aruba samen te werken in vele verenigingen en organisaties en hebben van nabij kunnen zien en ervaren dat niets teveel voor hem was. Aruba heeft in Henk Kemmink een groot en goed vriend verloren.

Jovadesch

Jubilea bij Lago

SEROE COLORADO — De heren Julio Paesh en Otilio Geerman herdachten bij Lago het feit dat zij dertig jaar geleden in dienst van dit bedrijf traden. De heer Juli Paesh begon zijn loopbaan bij Lago als truck-helper en bekleedt thans de positie van equipment-operator 1 in Lagos mechanical division. Hij werd gehuldigd door het onderafdelingshoofd LSF Anjie in het bijzijn van mechanical directeur G Lorenson en zijn collegas. De heer Otilio Geerman trad dertig jaar geleden in dienst van de ESSO transportation company bij de "Lake" vloot als messboy, in 1952 ging hij over naar de Lago waar hij thans operator in Lagos proces utilities division is. Hij werd gehuldigd door de heer Franklin Dowlin die hem het dertig jaren-insige overhandigde.

Commentaar

Nachtmis

WIE OP ZONDAG ter kerke gaat vraagt zich wellicht af - mede vanwege de ... plaatsen in de kerk - of onze kerken niet te ... zijn geworden. De feestdagen en in het bijzonder Kerstmis ... gelukkig het ... In Oranjestad is de laatste jaren de drukte zo toegenomen dat men drie uur voordat de dienst begint naar de kerk moet gaan om een goede plaats te krijgen, terwijl honderden personen - doordat zij in de kerk geen plaats meer vinden - buiten de kerk blijven staan. Door deuren en ramen volgen zij - zo goed mogelijk - de nachtmis. De collectanten weten wel dat er velen buiten staan, want na de collecte in de kerk vergeten zij buiten staan, want na de collecte in de kerk vergeten zij de „buitenstaanders" niet.

Het zou aanbeveling verdienen, dat deze „buitenstaanders" niet alleen bij de collecte betrokken worden, doch dat nog volgend jaar bij de nachtmis men op het plein naast de pastorie en op de speelplaats van de school een loudspeaker laat opstellen, zodat zij die noodgedwongen buiten moeten blijven staan, hierdoor de mis en preek beter kunnen volgen. Misschien komt er nog wel eens een gesloten TV-circuit, zodat de buitenstaanders ook een en ander kunnen zien. Het zal er tevens toe bijdragen dat de jeugd, die buiten de kerk blijft stopt met het gebabbel en gekakel, waardoor de dienst ernstig verstoord wordt, zoals afgelopen nachtmis in Oranjestad.

Te ver

ER IS DE AFGELOPEN week nogal kritiek te horen geweest vanwege het feit dat een jongeman in de Kerstnacht - thuiskomende uit de nachtmis - een inbreker in het huis van zijn ouders aantrof. Zonder aarzelen nam hij het jachtgeweer - waarvoor zijn vader reeds 20 jaren een vergunning heeft - en schoot de inbreker, die ontdekt zijnde de benen nam, in zijn schouder. De inbreker bracht de Kerstdagen in het hospitaal door en de jongeman in de cel op de politiewacht.

Begrijpelijk dat er kritiek op deze situatie was. Een inbreker - en dan nog wel terwijl de mensen naar de nachtmis zijn - die in andermans huis inbreekt kan dit niet straffeloos doen. Begrijpelijk dat een jongeman, die niet weet wat een ontdekte inbreker kan doen - of hij gewapend is of niet - tegen deze onverlaat wil optreden. Hij grijpt daarbij naar een wapen om zich te verdedigen als het nodig mocht zijn. Allemaal begrijpelijk. Maar in dit geval gingen de emoties juist tever, omdat hij de inbreker toen deze op de vlucht sloeg in de rug schoot. Hier is dus geen sprake van noodweer. Daarom werd hij ook aangehouden, doch naar wij verwachten zal de rechter te zijner tijd begrip tonen voor de ontstane situatie. De heren inbrekers moeten beseffen dat men zo maar niet straffeloos kan gaan inbreken, zeker niet in de Kerstnacht.

KERKDIENSTEN
(31 dec.):
TANKI LEENDERT: 09.00
PARADERA: 23.00
DAKOTA: 19.00
SAVANETA: 19.00
POS CHIQUITO: 08.30
SAN NICOLAS: 23.00
EMANUELKAPEL: 23.00
BRAZIL: 23.00.

★ ★ ★

(1 jan):
ORANJESTAD: 09.00
NOORD: 09.00
SANTA CRUZ: 08.30
DAKOTA: 09.00
SAVANETA: 10.00
SAN NICOLAS: 09.00 en 19.00
EMANUELKAPEL: 09.00
BRAZIL: 09.00.

★ ★ ★

MARINIERSKAZERNE SAVANETA: 10.30 uur dienst door vlootaalmoezenier.

★ ★ ★

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Oranjestad: 20.00 broeder R.Ho-Ten-Soeng.
Piedra Plat: 22.30 ds H.Hessen.
San Nicolas: 19.00 ds H.Hessen.

Hevig onweer op Venus

PARIJS — De russiche ruimtesondes Venus 11 en Venus 12, die onlangs een zachte landing op Venus maakten, hebben volgens berichten in de russische pers hevige onweders geregistreerd. Er viel geen regen bij, maar er waren bliksemschichten en hevige donderslagen.

Israel ziet "Zwarte joden" liefst gaan

Immigranten noemen zich zonen Abrahams

TEL AVIV — De Israelische politie heeft in een geheim rapport de onverwijlde uitwijzing bepleit van de ongeveer duizend leden van de sekte van de ,,zwarte joden", die voor het grootste deel in de nederzetting Dimona in de Negerwoestijn wonen. Het rapport waarvan het blad Jedioth Aharonoth vrijdag de inhoud publiceerde, is opgesteld in opdracht van een parlementaire commissie, kennelijk naar aanleiding van de massale zelfmoord van ruim 900 leden van de sekte van de Amerikaan Jim Jones in Guyana.

Volgens het rapport vormen de ,,zwarte joden" die uit de Verenigde Staten afkomstig zijn, een gesloten gemeenschap onder het absolute gezag van hun leider Benn Carter. De gemeenschap zou er eigen wetten en gewoonten op na houden die vaak in strijd zijn met de Israelische wetgeving. De sekteleden zouden vaak betrokken zijn bij misdrijven en er zouden zich veelvuldig incidenten voordoen met andere joden.

De ,,zwarte joden" zeggen de de enige authentieke afstammelingen van de aartsvader Abraham te zijn. Volgens hen zijn de joden in het algemeen en de Israeliers in het bijzonder niet anders dan verjoodste Europeanen.
Het groot-rabbinaat heeft echter na een uitvoerig onderzoek
geweigerd de leden van de sekte als joden te erkennen. De eerste ,,zwarte joden" kwamen na de juni-oorlog van 1967 met een toeristenvisum naar Israel. Na 1970 werden over het algemeen inreisvergunningen voor andere leden van de sekte geweigerd.

Degenen die er waren, mochten blijven. zij het dat zij geen permanente verblijfsvergunning kregen. Dat betekent dat zij zonder meer het land uitgezet kunnen worden als de minister van Binnenlande Zaken daartoe besluit. De sekte leeft zonder contacten met haar omgeving. Haar enige bronnen van inkomsten vormen
hulpverlening van sekteleden in het buitenland en sociale uitkeringen van de Israelische staat. Slechts enkele ,,zwarte joden" zijn bereid aan het arbeidsproces deel te nemen.

Hamburger in VS duurder

WASHINGTON — De Amerikanen zien het nieuwe jaar met kommer en zorg naderen: hun nationale gerecht, de hamburger, stijgt sterk in prijs.

De pondsprijs van het gehakte rundvlees — de grondstof voor de tussen twee broodjes ingeklemde frikadellen — stijgt van gemiddeld 1.20 dollar tot 1.70 dollar. Volgens de Amerikaanse vleesfabrikanten komt dat door een verminderde rundvleesproduktie.

Troost is dat de prijs van gevogelte stabiel blijft. De doorsnee-burger in de Verenigde Staten verorberde in 1978 gemiddeld 83,7 kilo rund- en varkensvlees en 25,6 kilo pluimveevlees.

NEW YORK — De Britse acteur, Rex Harrison, is 17 december, op 70-jarige leeftijd, voor de zesde maal in het huwelijk getreden en wel met Mercia Tinker, een Zwitserse, die in Singapore werd geboren. Dit is in New York bekendgemaakt, waar de acteur optreedt in een theater.

Wij namen kennis van het overlijden in Nederland van de heer

HENK KEMMINK

Hij was mede oprichter, jarenlang Bestuurslid en Erelid van de Oranjevereniging Aruba, waarvoor hij zich steeds met veel liefde en enthousiasme heeft ingezet.

Moge Henk Kemmink in vrede rusten.

Bestuur van de
Oranje Vereniging Aruba

Wij hebben met droefheid kennis genomen van het overlijden in Leersum Nederland van de heer

HENK KEMMINK

Tijdens zijn Arubaanse jaren was hij mede oprichter van de Koninklijke Nederlandse Vereniging Onze Vloot Afdeling Aruba en heeft vele jaren de Arubaanse belangen bij het Hoofdbestuur in Nederland behartigd.

Dat hij in vrede moge rusten.

Bestuur van de
Koninklijke Nederlandse
Vereniging Onze Vloot Aruba

Uit Nederland ontvingen wij heden het droevige bericht dat op 80 jarige leeftijd is overleden onze geliefde echtgenoot, vader, schoonvader en grootvader

HENDRIK ANDREAS (Henk) KEMMINK

Dat hij in vrede moge rusten.

De plechtige uitvaart vindt plaats woensdag 3 januari 1979

Condoleance adres:
Mevrouw de weduwe
W.F. Kemmink-Peterson
Prinses Marijkelaan 2 Leersum (Utrecht).

Aruba 29 december 1978

Namens de familie
Albert en Yvonne Klamer-Kemmink
en Janine

Telefoondienst
Eilandgebied Curacao

Mededeling

Het Hoofd van de Telefoondienst maakt hierbij bekend dat de telefoonrekening over de boekmaand oktober 1978 met vervaldatum 20 december 1978 uiterlijk 4 januari 1979 moet zijn voldaan.

Na bovengenoemde datum kan ieder moment overgegaan worden tot afstoppen van die aansluitingen waarvan de rekening over bovengenoemde boekmaand nog openstaat.

Het Hoofd voornoemd,
Ing. A.R. Kook.

Top-atleten moeten prestige van vaderland waar maken

Sport in Oost-Duitsland "verplichting"

Met de „Spartakiade" wordt de jeugd in de DDR al vroeg vertrouwd gemaakt met het prestatie-principe. Sport en prestatie zijn onverbrekelijk met elkaar verbonden. Talentvolle kinderen worden naar de Kinder- und Jugendsportschule gestuurd waar de opleiding tot topsporter gestalte krijgt.



HET ANTWOORD BLIJFT even actueel als de vraag: is er in Oost-Duitsland sprake van een sportwonder? Wat schuilt er achter de ongekende reeks internationale successen waarvoor deze zeventien miljoen zielen tellende natie garant staat?

De grondlegger van de sport in de Duitse Democratische Republiek is Walter Ulbricht, die in het begin van de vijftiger jaren tot het besef kwam dat internationale sportsuccessen het land van zijn politiek isolement zouden kunnen bevrijden. Ulbricht, zelf een enthousiast recreatie-sporter, begon aan de basis. Zijn slogans zijn tot in alle hoeken van deze aardbol bekend: „Jedermann an jedem Oort, jede Woche einmal Sport" en „Jede Woche mehrmals Sport".

Oost-Duitsland heeft zich in twee decennia opgewerkt tot de derde sportnatie ter wereld en is bovendien in vele takken van sport de „reuzen" Amerika en Rusland gewoon de baas. De topsport leidt in de DDR een eigen leven, de beoefenaars genieten vele privileges en zijn zelden in opspraak. Zij hebben als taak de DDR in het buitenland te „verkopen" en hun landgenoten tot sportbeoefening aan te sporen. „Een gezonde geest in een gezond lichaam", ook al uitgebracht door Ulbricht.

WETTELIJK

De sport is in Oost-Duitsland een deel van het politiek-maatschappelijk leven zoals cultuur, jeugd- en vormingswerk. Het sportbeleid, dat wettelijk is vastgesteld, is gebaseerd op de ideologische uitgangspunten van de Socialistische Eenheidspartij Duitsland (SED). De burger in de DDR heeft recht op sport zoals hij dat ook heeft op werk.

„De sport behoort bij ons leven en daarom propageert de regering in sterke mate de breedte- en top-sport. De sport dient bovendien de gezondheid, de levensvreugde en de prestatie en zij inspireert de jeugd", aldus een gevleugelde uitspraak van SED-partijchef, Erich Honecker, die overigens minder sportief is aangelegd dan zijn voorganger Ulbricht, wiens beeltenis inmiddels geruisloos is verdwenen uit stadions en uit de door hem gestichte bekende Kinderund Jugendsportschulen. Hij wordt niet langer geëerd als het brein achter de sportideologie.

De DDR-burger wordt dagelijks via vele kanalen aangespoord zich lichamelijk te ontspannen. Op zich best te begrijpen, want elke arbeider — de DDR kent geen werkloosheid — in deze „klassenloze" maatschappij beschikt jaarlijks over 125 tot 140 vrije dagen. „Dat is een belangrijke sociaal-politieke verworvenheid", meent Rudi Hellman, leider van de sportafdeling van de SED, „maar dat betekent niet dat iedereen een deel van die vrije tijd automatisch in sportbeoefening stopt. Dat moet je de mensen leren en daarin slaag je alleen met een goede voorlichting".

BLIJF FIT!

Het gemeenschappelijk sportprogramma van de Deutsche Turn- und Sportbundes, de Freie Deutsche Gewerkschaftsbund (de eenheidsvakbond) en de Freie Deutsche Jugend (FDJ) draagt de zorg dat iedereen aan zijn trekken komt. Zo wordt in de Volks Eigener Betriebe (een mooie omschrijving voor staatsbedrijf) niet alleen naar de produktie gekeken, maar scoort de sport óók hoog. Voor, tijdens en na het werk wordt aan sportbeoefening gedaan onder het motto: „Macht mit, bleibt fit!"

Er bestaan in de DDR ongeveer tweehonderdduizend bedrijfssportgemeenschappen, die allen opereren onder het vaandel van de eenheidsvakbond, de FDGS. Volgens experts is door frequente sportbeoefening het ziekteverzuim aanzienlijk minder. Hoewel sportbeoefening binnen het bedrijf niet verplicht is, zijn bijna alle arbeiders lid van een sportgemeenschap. Daar betalen ze maandelijks zegge en schrijve één mark voor, maar krijgen daarvoor in ruil bij ziekte een volledige uitkering van hun salaris. Ze moeten echter wel kunnen aantonen regelmatig aan sport te doen.

EEN-DERDE

Volgens de DTSB, de sportkoepel waar 2,75 miljoen leden bij zijn aangesloten, zijn jaarlijks ongeveer zes miljoen mensen daadwerkelijk in beweging. Dat is iets meer dan éénderde van de bevolking. Bij dit aantal is inbegrepen de bijna één miljoen mensen die het zogeheten Sportabzeichen hebben gehaald. Dit speldje, in de uitvoeringen brons, zilver en goud, verwerft men na het afleggen van een aantal sportieve vaardigheidsproeven. De prognose voor dit jaar is, dat 1,3 miljoen burgers het speldje op de revers kunnen steken.

Op de rijksbegroting voor dit jaar heeft de Oostduitse regering tweehonderd miljoen mark uitgetrokken voor de sport. Op welke wijze deze gelden zijn verdeeld, is niet bekend. Vrijwel zeker is dat alles naar de topsport vloeit. Bekend is ook, dat de regering de zorg op zich heeft genomen van de topsport-accommodaties. Met andere woorden, voor de massasport, die zij in zo sterke mate propageert, zijn eigenlijk geen financiele middelen beschikbaar. Gemeenten en bedrijven zijn in eerste aanleg verantwoordelijk voor het onderhoud, renovatie én bouw van sportaccommodaties. De gemiddelde accommodatie, bestemd dus voor Jan-met-de-pet, is dan ook ronduit slecht en van deugdelijk onderhoud is al helemaal geen sprake. Een paradoxale situatie. De regering propageert sportbeoefening door jong en oud, maar stelt daar in de accommodatiesfeer weinig tegenover.

SPARTAKIADE

Anders is het gesteld met de topsport, het paradepaardje. Bij deze „bedrijfstak" speelt geld geen enkele rol. In de geldverslindende race naar Olympisch goud wordt de jeugd al heel vroeg met de ideologie van de sport geconfronteerd. Het begint met de Spartakiade, een soort Olympische Spelen voor de jeugd, die elke twee jaar wordt afgesloten met een landelijke finale. Tijdens deze Spartakiade, die op het laagste niveau begint waardoor de besten steeds een trapje hoger schuiven, speelt ook het smeden van het politiek bewustzijn een grote rol. De jeugd moet de waarde van de socialistische maatschappij leren waarderen.

Dit tweejaarlijkse evenement begint steevast met het ontsteken van de Spartakiade-vlam bij het gedenkteken in het voormalig concentratie-kamp, Buchenwald. Alsof daar ooit sport is bedreven!

Deze Spartakiade is eigenlijk een leuk verpakte, maar keiharde selectie-methode om jong sporttalent eruit te pikken. Dat gebeurt vakkundig, want academisch geschoolde trainers selecteren en sturen talentvolle jongens en meisjes meteen naar de kweekvijver, de Kinder- und Jugendsportschule. Dit instituut, kortweg KJS genoemd, is ook al een uitvinding van Walter Ulbricht. In 1952 werden vier van deze instituten gesticht en nu zijn er zestien verdeeld over het hele land. De sport staat centraal op deze school, die toegankelijk is vanaf het tiende levensjaar. De huidige generatie topsporters heeft de Kinder- und Jugendsportschule doorlopen, waar, uiteraard, óók een politieke scholing plaatsvindt. De leerlingen zijn intern, hebben 's morgens klassikaal onderwijs en beoefenen 's middags hun sport. Een van de hoofdvakken is overigens Russisch, maar dat zal niemand verbazen.

ANDERE REGELS

Eenmaal op de KJS gaan voor de topsporters-in-spé andere leefregels gelden. De leerling verliest de band met het dagelijks leven. Hij komt terecht in de harde prestatiesfeer. Hij móet presteren om zich te kunnen handhaven. Ondanks deze indoctrinatie zijn Oostduitse topsporters zelden in opspraak. De enige manier in de DDR om iets te bereiken. Zij genieten aanzien, hebben voordelen en kunnen bijvoorbeeld aan hun sport de dienstplicht ontlopen. Het streven naar prestigé van de DDR en de individuele drang naar succes van de topsporters dekken elkaar. Daarom zijn er in de sport weinig ontvluchtingsschandalen. Daarbij komt dat in een succesvol collectief een sterk gevoel van solidariteit heerst — zeker ten opzichte van de rijke buur uit het Westen".

Hoewel van officiele zijde de naam Walter Ulbricht niet meer met de sport wordt geassocieerd, waart zijn geest nog door het land. Hij was immers met de bouw van de Deutsche Hochschule für Korperkultur in 1950 óók de grondlegger van de sportgeneeskunde, welke thans een ongekende hoge graad van ontwikkeling bezit. In dit Leipziger Walhalla zijn inmiddels 250 fulltime sportartsen afgestudeerd, die allen in dienst zijn van de overheid. Hun dagelijkse taak bestaat uit het begeleiden van het legertje topsporters, dat in het zwembad of op het veld de naam van de DDR hoog moet houden. Topsport voor export.

FIFA-voorzitter Havelange:

WK 82 veelbelovend

RIO DE JANEIRO — Spanje zal in 1982 een voorbeeld geven van zijn capaciteiten bij het organiseren van het Wereldkampioenschap voetbal, maar ook van zijn mogelijkheden als voetballand. Zo heeft de FIFA-voorzitter, Joao Havelange, verklaard. Hij noemde de vooruitzichten veelbelovend.

Wij hebben de zekerheid, aldus Havelange, dat Spanje ons een WK-toernooi zal bieden dat klinkt als een klok. Het is een land met bijna veertig miljoen inwoners, die jaarlijks optreden als gastheren voor 37,5 miljoen bezoekers. Het land is voorbereid op het ontvangen van vreemdelingen en biedt op het gebied van de communicatie en transportwezen en in de hotellerie alle mogelijkheden. De FIFA-voorzitter liet de mogelijkheid open voor een WK-toernooi met deelname van 24 landen.

Tijdens zijn bezoek aan Spanje werd Havenlange ontvangen door koning Juan Carlos, die zich erg enthousiast toonde over het komende WK-spektakel. Havelange had het in dit verband over een passie bij de koning voor het voetbal. De Spaanse koning is een sportman eerste klasse. Hij was een Olympisch atleet, een grote zeiler. Hij heeft alle kwaliteiten van een groot sportsman, aldus Havelange. Deze prees de faciliteiten van het Nationale instituut voor lichamelijke opvoeding, INEF, waar niets ontbreekt dat een voetballer nodig kan hebben. De FIFA is van plan daarin de arbiters onder te brengen en ook de commissie voor het doping-onderzoek, maar ook zullen er de rond een dergelijke WK te houden vergaderingen en congressen in ondergebracht kunnen worden evenals de loting voor de indeling enz. In begin februari wordt in Madrid de vergadering gehouden over de tv-rechten.

Ook wordt dan de kwestie besproken met de publiciteitsonderneming over de plaatsen in de stadions.

Hij toonde zich optimistisch over de financiele vooruitzichten voor het WK. Deze zijn gunstiger dan het geval was in Muenchen en Buenos Aires, zo zei hij. Overigens was hij ook vol lof over de manier waarop Argentinie het WK-toernooi heeft georganiseerd, wat de discipline betreft de organisatie, de communicatie-mogelijkheden voor de internationale sporters, enz. Dit alles was excellent. Vanuit financieel gezichtspunt ook, zo zei Havelange, de voorzitter van de FIFA.

FIFA wijst kritiek af op kwalificatietoernooi

ZUERICH — De internationale voetbal federatie (FIFA) verwerpt de kritiek op de groepsindeling van het kwalificatietoernooi voor de olympische spelen van 1980 in Moskou. De FIFA is het niet eens met de beschuldiging dat er discriminatie ten opzichte van de Oosteuropese landen heeft plaatsgevonden. Tsjechoslowakije, Bulgarije, Hongarije, Roemenie en Polen zijn ingedeeld in één groep, hetgeen betekent dat slechts één van hen kan deelnemen aan het eindtoernooi.

In het officiele maandblad van de bond wijst perschef Rene Courte de kritiek af door te stellen dat Oost-Europa al zeker is van twee vertegenwoordigers op de spelen, te weten organisator de Sovjet-Unie en titelverdediger Oost-Duitsland. Met de groepswinnaar zullen dus drie Oosteuropese landen bij de spelen aanwezig zijn.

De 14 overige Europese landen zijn verdeeld in drie groepen. Daarvan gaan er maximaal drie naar de eindronden, maar het kunnen er ook twee zijn als Israel zich plaatst, stelt Courte in zijn artikel. In zijn maandblad maakte de FIFA eveneens bekend dat voorzitter Havelange en secretaris Kaeser volgende maand tijdens de bijeenkomst van het dagelijks bestuur van het internationaal Olympisch Comite in Lausanne een gesprek zullen hebben met de Olympische leiders. De FIFA heeft namelijk beslist dat alle spelers, die hebben deelgenomen aan kwalificatie- dan wel eindrondewedstrijden van het toernooi om de Wereldbeker niet mogen spelen in olympische wedstrijden. Deze maatregelen werkt vooral in het nadeel van de oostbloklanden, die alleen het begrip (staats) amateur kennen. Het IOC vond deze beslissing in strijd met de olympische regels en vroeg de FIFA het besluit te herroepen. De FIFA weigerde.

Cecotto Sportman van jaar voor Meridiano-redactie

CARACAS — De wereldkampioen in de motorsport, Johnny Cecotto, is door het Venezolaanse sport dagblad Meridiano uitgeroepen tot de sportman van het jaar 1978.

De uitverkiezing gebeurde met algemene stemmen door de redactie van het avondblad. Hij is de tweede sportman van het jaar. Verleden jaar werd de wereldkampioen in het lichtgewicht, Luis Lubumba Estaba, als zodanig gekozen. Johnny Cecotto is Venezolaan van geboorte.

Stade Reims failliet

REIMS — Het bestuur van de Franse club Stade Reims heeft het faillissement aangevraagd. De club verkeerde de laatste jaren in grote financiele moeilijkheden.

De laatste weken werden de salarissen van de contract-spelers door de voorzitter uit zijn prive-kapitaal betaald. Het bestuur wilde de salarissen van de spelers halveren en tegelijkertijd de premies verhogen. De spelers gingen daar niet mee akkoord en dreigden met een staking. Een andere mogelijkheid dan de faillissementsaanvrage was er niet meer.

Stade Reims bezet op dit moment de laatste plaats in de Franse competitie. De club zal het seizoen nog wel uitspelen met vijf of zes profs aangevuld met amateurs en jeugdspelers.

Stade Reims is een van de beroemdste clubs uit Frankrijk. In de vijftiger jaren werd na zes landstitels tweemaal de finale van het toernooi om de Europese beker voor landskampioenen bereikt. Real Madrid was met 4-3 en 2-0 net iets te sterk. De bekendste spelers van Stade waren Raymond Kopa en Just Fontaine.

Cadmu gaat in hoger beroep in zaak Dr De Windt

WILLEMSTAD — Cadmu heeft besloten in hoger beroep aan te tekenen tegen het vonnis in eerste aanleg, waarbij de bond de goede naam van dr Herbert de Windt in discrediet zou hebben gebracht. Tevens laat de metaalbond weten dat de zaak oók is aan het rollen is gebracht in de tuchtraad.

De Cadmu veroordeelde onlangs op een perskonferentie de handelwijze van dokter De Windt die een jonge patient slecht zou hebben behandeld. Dankzij ingrijpen van doktoren in het buitenland zou de jongen het er nog levend vanaf hebben gebracht. De rechter heeft evenwel de vakbond en de vader van de jongen bevolen in de kranten te laten publiceren dat de beschuldigingen ongegrond zijn geweest. De bond laat tevens weten dat er collega-artsen zijn geweest die de bond gelijk hebben gegeven, maar die weigeren inlichtingen te verstrekken over elkaar.

Een tape naar Holland? Dan hoeven we zelf niet meer!

Als ik over 1978 een culturele prijs te vergeven had, zou ik hem toekennen aan Etzel Provence en Angel Salsbach. Hun "Prélude op The Dumb Waiter" is een kostelijke bespotting van schablonematige muziek. Een werk van internationaal niveau. Hun muziek bij "Images of Curacao" is het beste van de Tempel-show. Opgenomen in New York met Amerikaanse beroepsmusici. Hun lyrics en muziek bij "The land remained deserted" waren na de voorstelling onderwerp van levendige gesprekken.

Toch is 1978 geen uitzonderlijk produktief jaar geweest voor Angel Salsbach en Etzel Provence. Dat bewijst de kast met bandopnamen bij Etzel Provence thuis. Na ons gesprek moet ik kiezen wat ik wil horen. Ik doe een greep: "De opstand der slaven". Het is jazz-muziek die een verhaal vertelt, spanning en droefheid wekt, maar in trotse majeur eindigt. Volgende greep: "Fiesta di kunuku". Antilliaanse muziek voor bewegingstheater. Een humoristische uitbeelding van dieren, een feest om te beluisteren.

Waarom is deze muziek nooit op de plaat gezet? Etzel zoekt een beduimeld briefje op. "Van een platenhandelaar op Curacao die ook platen uitgeeft", zegt hij. Er staat op, dat de man een bad genomen had en ondertussen de band beluisterde. Toen hij klaar was met baden, kruiste hij op Etzels dierenlijstje aan, waar de band zo ongeveer moest zijn. Het klopte. Hij zag er wel wat in, mits alles met éénderde ingekort werd en er piep-piep bijkwam bij de muis.

Onbenul of onbegrip? Ik houd het op het laatste. Profeten zijn in eigen land immers niet geëerd.

Angel Salsbach en Etzel Provence, kunstenaars van het jaar

Met muziek grondvesten omver smijten

Angel en Etzel blijven er echter gelijkmoedig onder. Angel: "We hebben ons nooit tegen kritiek verzet". Wel fel zijn ze als het over cultuurbevorderende instanties gaat. Angel vertelt: "Toen ik pas geleden in België was, vroeg de Sticusa of ik langs kon komen. Ze wilden dat ik tijdens het verblijf van enkele Sticusa-mensen op Curacao in januari een concert gaf, want ze dachten erover ons naar Nederland te halen. Maar in die tijd zijn Etzel en ik druk bezig, dus denken we er niet aan om alleen voor de Sticusa op te treden. Uiteindelijk ben ik ermee akkoord gegaan, dat zij hier een tape kunnen beluisteren, als wij tijd en zin hebben. Ik ben bereid om in ieder land op te treden — niet dat ik er behoefte aan heb, want mijn werkterrein is Curacao — maar ik heb geen behoefte om onder de blik van Nederlandse experts op te treden, die moeten beoordelen of we wel een avondvullend programma kunnen brengen".



...Ik ben geen automaat waar je een kwartje in stopt en waar de muziek uit komt rollen...

BENTA OP TAPE

Het is niet de eerste ervaring die Etzel en Angel met de Sticusa hebben. Angel: "Toen de Sticusa omstreeks 1970 het eenrichtingsverkeer wilde doorbreken, vroeg men Etzel een musical te schrijven. Maar het resultaat werd afgewezen. Het CCC hier zei letterlijk, dat het een communistisch manifest was. Later waren wij de vertegenwoordigers van de Antillen op Carifesta. We hielden er een geïllustreerde lezing over oorsprong, structuur en ontwikkeling van de Antilliaanse muziek. Het werd behoorlijk onthaald. Daarna werden we benaderd of we hetzelfde programma in Nederland wilden brengen. Maar we moesten eerst een tape opsturen. Dat is belachelijk. Als het Mendelssohn-trio hier komt, moet het niet eerst een tape opsturen. Ik was het er niet mee eens. En al zouden we een tape sturen, dan nog zouden ze het niet begrepen hebben, want een benta komt zonder uitleg niet over. En wat moet ik nog life in Nederland doen, als ze al muziek van ons hebben?

Daarnaast stoorde me nog iets. Als er hier Nederlandse artiesten komen, dan organiseert het CCC alles voor hen. Ook hun verblijf. Maar als wij naar Nederland zouden gaan, dan doet de Sticusa dat niet voor ons".

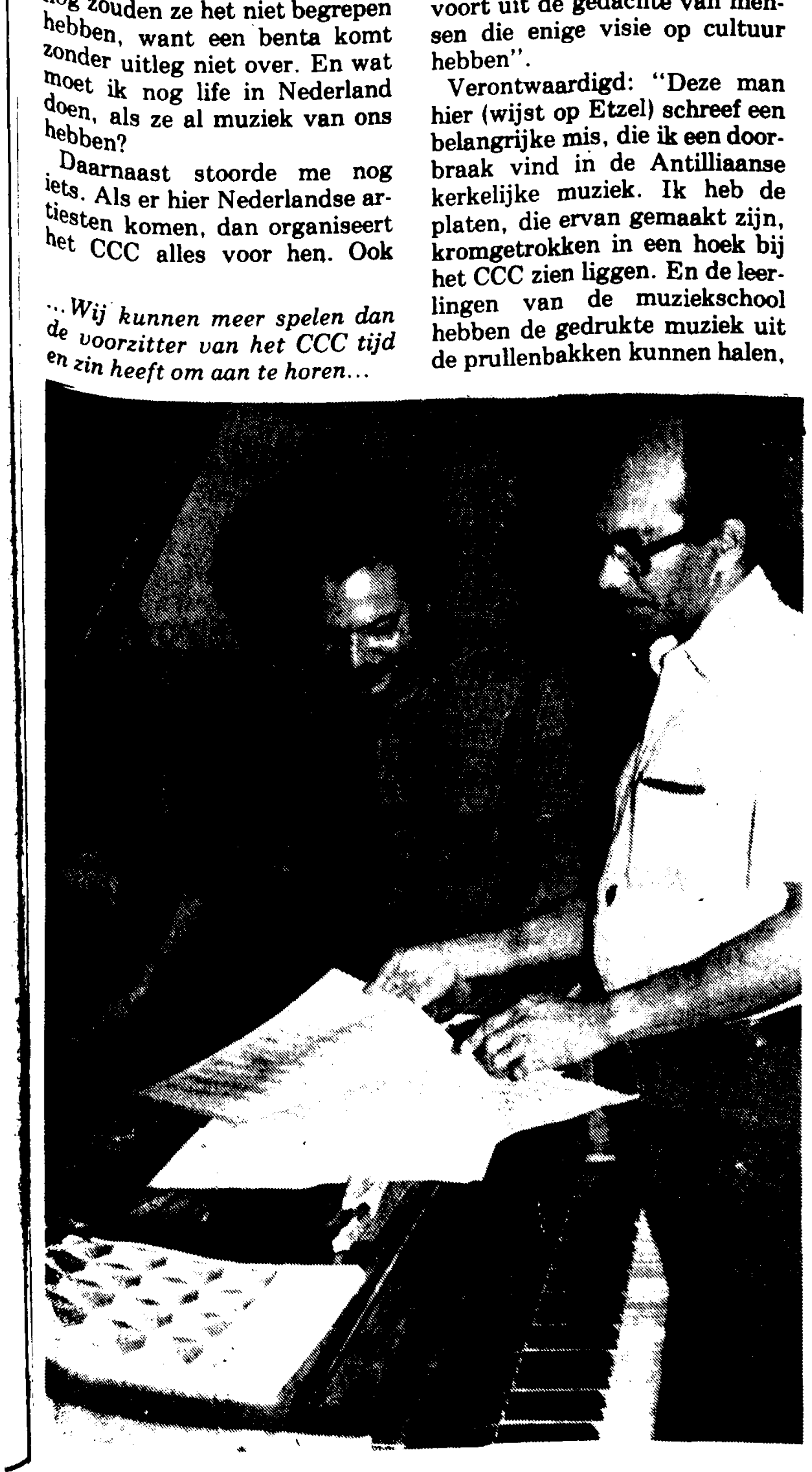
...Wij kunnen meer spelen dan de voorzitter van het CCC tijd en zin heeft om aan te horen...

PRULLENBAK

Het idee van het CCC om eerst eens te kijken of het Salsbach-trio wel een avondvullend programma kan brengen vóór het een internationale tournee gaat maken, wekt woede op.

"Willen ze dat we nog meer avondvullende programma's maken? "Lucha Final" duurt één uur. We hebben een ballet dat een uur duurt. Zoiets noem ik......... Wij kunnen meer spelen dan de voorzitter van het CCC tijd en zin heeft om aan te horen. Het hele idee van een proefprogramma spruit niet voort uit de gedachte van mensen die enige visie op cultuur hebben".

Verontwaardigd: "Deze man hier (wijst op Etzel) schreef een belangrijke mis, die ik een doorbraak vind in de Antilliaanse kerkelijke muziek. Ik heb de platen, die ervan gemaakt zijn, kromgetrokken in een hoek bij het CCC zien liggen. En de leerlingen van de muziekschool hebben de gedrukte muziek uit de prullenbakken kunnen halen, waar ze in gesmeten was. Zoiets noem ik schaamteloos".



MAATSCHAPPIJVISIE

Angel en Etzel hebben zelf wel een duidelijke visie op cultuur en de rol van de muziek daarin. "Wat we spelen, moet functioneel zijn", zegt Angel. "Daarom hebben we eerst gefilosofeerd over wat kunst nu eigenlijk moet zijn, omdat muziek er een onderdeel van is. We zeiden: Kunst is de reflectie van de objectieve werkelijkheid van een gemeenschap. Daardoor is de totaliteit van wat ons omringt ons uitgangspunt. Die werkelijkheid is objectief ook al zijn er mensen die denken dat dat niet zo is. Er is een troepiaal en een chuchubi. Ze maken allebei geluid. De subjectieve interpretatie is, of je dat geluid mooi vindt of niet.

Omdat de werkelijkheid ons uitgangspunt is, kwamen we bij de Antilliaanse gemeenschap terecht. Waardoor kenmerkt ze zich? Het is in de eerste plaats een slavenhoudersgemeenschap. In de economische geschiedenis is er een lijn te trekken van de slavernij naar de maatschappij van tegenwoordig met zijn kapitalisme. Deze ontwikkeling reflecteert zich ook in de muziek. Kijk maar nu: het is een consumptiemaatschappij die bijvoorbeeld het elektronisch orgel promoveert, waardoor de klanken een ander karakter krijgen. Muziek wordt commercieel gebruikt, het is koopwaar. Men gaat uit van wat lekker klinkt en dat wordt goed verkocht. Als er één lied succes heeft, vind je de elementen van dat lied in talloze andere terug, omdat ze willen meeprofiteren.

REVOLUTIONAIRE MUZIEK

Een andere realiteit in de maatschappij zijn de koloniale verhoudingen. Als reactie willen wij alles reflecteren wat een nationaal karakter heeft. Ik ben niet bepaald kerkelijk, maar Etzels missen in het Papiamentu, daar werk ik aan mee, niet aan een mis in het Gregoriaans. Het bevorderen van het Papiamentu, van de tambú, al deze dingen zijn een reactie op het kolonialisme; het is een poging de eigen cultuur uit te dragen.

In onze gemeenschap zijn de structuren en verhoudingen voor een deel van de bevolking veel gunstiger dan voor het andere deel. Dat is ook een realiteit. Het is een onrechtvaardigheid die je aan kunt tonen in liederen, die de sociale, politieke en economische situatie bekritiseren. Muziek is revolutionair als ze bepaalde zaken aan de kaak stelt. Op een bepaalde manier geven we zelfs een oplosing: jongens, dit wordt een clash, want in een clash kun je tot een andere maatschappij komen. Die clash kan de muziek duidelijk aantonen.

Etzel en ik zijn met onze muziek niet uit op het commerciele. We steunen alles wat met revolutie en met kritische uitingen te maken heeft. Naar de vorm kan dat vanuit de klassieke hoek, vanuit de jazz-hoek of met expressieve klanken gebeuren. We houden ons meestal bij de jazz, omdat we die in ons voelen. Maar dat wil niet zeggen dat we klassieke muziek verafschuwen".

Etzel vult aan: "Ik probeer mijn leerlingen steeds voor te houden dat ze van alle markten thuis moeten zijn. Ik kan niet zeggen dat één soort muziek, of het nu klassiek, jazz of populair is, de goede is. Alle genres zijn goed. Wel is het zo, dat binnen een genre de ene groep beter is dan de andere, maar het genre op zich is goed".

Angel op statement-achtige toon: Gerangschikte klanken, daar gaat het ons om, daar houden we van".

GEEN FORMULE

Eigenlijk willen Etzel en Angel de maatschappij veranderen met muziek. Maar is dat geen onmogelijkheid? Zitten ze dan niet altijd gebonden aan andere vormen, zoals bijvoorbeeld aan een titel als "De opstand der slaven"?

Angel: "Het is juist een grote vraag of dat kan, de maatschappij veranderen met muziek. Maar niet alleen wij zitten met dat probleem. Ik sprak pas Micha Mengelberg. Die kwam ook op dat punt vast te zitten. Natuurlijk, het is gemakkelijker de intenties te laten overkomen in een lied, dan louter met muziek.

De formule om alleen met muziek een maatschappij-veranderende boodschap te brengen, heb ik nog niet gevonden. Wel lukt het een bepaalde sfeer te laten overkomen. Bij het derde deel van "De opstand der slaven", als de executie plaats vindt, zaten mensen in de zaal te huilen. Je kunt bij andere muziek horen: hier worden grondvesten omver gesmeten, maar welke grondvesten, dat weet je niet. Muziek observeer je met het gehoor en het gehoor wordt nu eenmaal niet uitsluitend gebruikt om muziek te beluisteren. Daardoor zitten we vast aan het verbale of beeldende. In deze combinatie kan de boodschap duidelijk overkomen. Bij de begeleiding van



...De formule om alleen met muziek een maatschappij-veranderende boodschap te brengen, heb ik nog niet gevonden...

bewegingen, zoals bij Edsel Samson, dan is het zelfs bijzonder suggestief".

SAMENWERKING

De vraag kan opkomen of Etzel Provence en Angel Salsbach nog wel plezier hebben aan het musiceren. Etzel hierover: "Je hebt zelf de Prélude gezien. Daar zit ontzettend veel humor in. Soms kijk ik naar Angel als we bezig zijn. Zolang hij nog rechtop achter zijn bas staat, denk ik: Nee, dat is het nog niet! Pas als hij over zijn bas gebogen staat, dan heeft hij er plezier in". Angel bevestigt het en begint meteen over Etzel: "Hij is een van de meest expressieve musici. Vooral het samenspelen met hem is een plezier. Waar hij ook heengaat, ik kan hem volgen. En andersom: wat ik ook doe, hij volgt mij. In het begin hadden we moeite met het vinden van een goeie drummer, die dat kon bijhouden".

Etzel over het ontstaan van het Salsbach-trio: "Angel en ik zijn alle wegen in de muziek gegaan en toevallig voor een groot deel langs dezelfde lijn. Tot 1964 speelden we allebei in een amusementsband. In '64 kwamen we elkaar tegen in The Tropical Combo van Jan Kools. Met nog meer mensen gingen we de jazz-kant op, maar dat liep spaak. Angel en ik zijn met de drummer doorgegaan met jazz-muziek. Eerst hadden we de vrees of er wel genoeg jazzfanatici zouden zijn om te komen luisteren. Maar we zijn het gewoon gaan doen. De moeilijkheid was toen dat de kranten schreven, dat Angel en Etzel het goed deden, maar dat de drummer achterbleef. We versleten de ene drummer na de andere, in totaal wel negen. Toen we later de free-jazz-kant opgingen, hebben we plezier gehad om de reacties van het publiek. Achter de piano kon ik dat niet zo goed zien, maar Angel vertelde wat het publiek deed. Als we ieder onze eigen weg gingen in de improvisatie, vroegen ze zich af waar dat naar toe ging. Ze gingen gespannen op het puntje van hun stoel zitten. Als we elkaar gevonden hadden, slaakten ze een zucht van verlichting en lieten ze zich weer achterover zakken".

Grinnikend voegt hij eraan toe: "Soms hielden we zelf ons hart vast".

Angel verduidelijkend: "We gingen dan ieder onze eigen weg. Het leek alsof we verloren waren, en toch kwamen we op dezelfde weg uit. Hoe we dat flikten? Gewoon feeling".

SCHEIDING

Opvallend in de programmering is dat Etzel Provence de ene keer staat voor de muziek en Angel Salsbach de andere keer. Hoe zit dat precies? Angel met wegwuivende gebaren: "Ze willen ons scheiden. We leveren samen de stukken af. De anderen zetten dat er bij. Soms is dat de tekst, soms de muziek, maar het maakt niets uit, want veel doen we gemeenschappelijk. Etzel maakt meestal wel het grootste gedeelte van de muziek".

Omdat Angel de theoretische vragen beantwoordde, vraag ik, of Angel dan misschien de theoreticus is en Etzel de prakticus. Tot mijn verrassing zegt Etzel: "Dat is niet juist. Op de manier waarop wij samenwerken, kun je nauwelijks de vraag stellen van wie iets afkomstig is. Als ik me niet zoveel uit, betekent het dat ik het ermee eens ben".

Is er bij zo'n nauwe samenwerking wel eens onenigheid geweest? Etzel lachend: "Ja, vanwege "Fiesta di kunuku". Dat heb ik gemaakt in opdracht van het CCA. Toen het af was, was ik er eigenlijk te laat mee. Maar ik ben geen automaat waar je een kwartje in stopt en waar de muziek dan komt uitrollen. Het was echter een reden voor het CCA om te zeggen: We vergoeden niks. Astrid Salazar zou het uitvoeren. Maar zij had ondertussen ook ruzie met het CCA, dus daar zat ik met mijn muziek. Toen bood ik ze aan aan de Stichting Jeugdconcerten. Toevallig had Lucia Schnogg een schoolvoorstelling.

Zij sloot een contract en ik bracht de oefentape in bruikleen. Toen kwamen de besprekingen over het dansen. Dat bracht moeilijkheden. Er werd meer dansexpressie van gemaakt dan bewegingstheater, omdat Lucia echt ballet maakte. Daar begon de wrijving".

Angel vervolgt: "Ik was het er niet mee eens, dat de muziek zo gebruikt werd. Maar Etzel wou het contract toch laten doorgaan. Ook was ik gebelgd over de oefentape, die aan elkaar gelapt was. Wij streven naar volmaaktheid. Maar die uitvoering...het moest, het moest... Ik begrijp dat wel van Lucia Schnogg. Zij was natuurlijk blij dat ze eindelijk eens frisse muziek had". Voorover buigend in zijn stoel en lachend: "Zo lukte het Lucia Schnogg ons te scheiden. Maar het was de enige wanklank tussen ons".

DE TEMPEL

Herhaaldelijk hebben Etzel en Angel erop gewezen dat zij met hun muziek geen commercie bedrijven. Hoe komt het dan dat ze toch meegedaan hebben aan een project als de Tempel, dat uiteindelijk erg commercieel aandoet? Angel zet in een uitvoerig relaas uiteen dat hij er van tevoren op stond, dat "Images of Curacao" een reflectie van Curacao zou moeten zijn, die de toeschouwer dingen liet zien, die hij normaal over het hoofd zag. "Bij het zien van de eerste slides waren we laaiend enthousiast, maar van het materiaal kon niet alles verwerkt worden". Hij is het er niet mee eens dat een groot deel van het materiaal ongebruikt bleef, omdat het karnaval zo'n grote plaats moest krijgen. Ook dat alleen de joden en de katholieken aan bod komen, heeft zijn wrevel gewekt. "Ik vind verder dat er een beetje teveel de nadruk is gelegd op Venezuela met Bolivar en de vlag. Dat soort ruimtenemende toestanden doet afbreuk aan het project. Maar we deden mee op voorwaarde dat de prijs zo laag mogelijk gehouden zou worden om iedereen een kans te geven het te gaan zien. Wij kunnen de kosten niet beoordelen. Wij hebben alleen volkomen op non-profit-basis gewerkt. We zijn naar New York gegaan om het te doen. Geen moment kwam betaling ter sprake. Als het nu de commerciele kant op ging, zou ik zeer teleurgesteld zijn. Aan de andere kant: er is bijna een miljoen gulden ingestopt, dan is het wel logisch dat ze proberen dat de zaak zichzelf bedruipt. Maar ik hou het nauwlettend in de gaten welke kant het op zal gaan".

Opeens luchtiger: "Wil je nu nog wat gerangschikte klanken horen? Misschien kun jij ons dan vertellen of we een avondvullend programma kunnen brengen".

Door B. Jos de Roo

Handelstekort VS ietwat verminderd

WASHINGTON — Het tekort op de Amerikaanse handelsbalans is in november verminderd tot 1,95 miljard dollar vergeleken met een tekort van 2,13 miljard dollar in oktober en 2,93 miljard dollar in november vorig jaar. De cijfers zijn gecorrigeerd voor seizoensinvloeden, zo heeft het Amerikaanse ministerie van Handel gisteren meegedeeld. De waarde van de Amerikaanse export is in november met 1,9 procent gestegen tot 13,26 miljard dollar. De invoer steeg in waarde met een half procent tot een record van 15,21 miljard dollar.

Deskundigen van het ministerie van Handel zeiden te hebben gerekend op een aanzienlijk groter tekort als gevolg van een verwachte extra grote olie-invoer. Deze verwachting was gebaseerd op de waarschijnlijkheid dat de oliemaatschappijen zich extra wilden bevoorraden in het vooruitzicht van een prijsverhoging van de kant van de OPEC. De waarde van de olie-invoer is in november, voor seizoensinvloeden gecorrigeerd, met 2,3 procent toegenomen.

Over de eerste elf maanden van dit jaar is het tekort toegenomen tot een record van 27,14 miljard dollar. Dat is meer dan het tekort over geheel 1977, dat 26,5 miljard dollar bedroeg. Over de eerste elf maanden van 1977 kwam het deficit uit op 24,08 dollar. Deze negatieve cijfers zijn een van de voornaamste oorzaken geweest van het verlies van vertrouwen in de Amerikaanse munt en het daaruit resulterende koersverlies. Naar Amerikaanse begrippen gemeten is een tekort van 26 miljard dollar niet onoverkomelijk, als bedacht wordt dat dit begrotingsjaar alleen aan defensie al ruim 110 miljard dollar wordt gespendeerd. Op de internationale valutamarkten echter blijken de handelscijfers graadmeters voor de ontwikkeling van de dollarkoers.

Direct na de publicatie van gisteren sloeg de gedrukte stemming op de internationale valutamarkten om in een meer positieve. De koers van de dollar steeg weer, na de afgelopen dagen onder steeds zwaardere druk te zijn gekomen. De politieke situatie in Iran is daar de voornaamste oorzaak van.

Nederland verhoogt bijstandsuitkering

DEN HAAG — Met ingang van 1 januari worden de normbedragen van de maandelijkse uitkeringen ingevolge de algemene bijstandswet verhoogd. Ze zijn door het ministerie van CRM bekendgemaakt.

Omdat nu pas bekend is met hoeveel de uitkeringen stijgen, zullen de meeste gemeenten [illegible] zien al op 1 januari rekening te houden met de verhogingen. Dit zal dan een maand later met terugwerkende kracht gebeuren.

Voor een echtpaar is het normbedrag vastgesteld op 1276,40 gulden, voor een eenvoudig gezin 1048,70 gulden, voor een alleenstaande, jonger dan 65 jaar 898,50 gulden en voor een alleenstaande van 65 jaar en ouder 891,30.

Voor thuiswonenden (werkloze kinderen) van 18 jaar wordt het normbedrag 198,60 gulden. 17-jarigen krijgen 319,30 gulden, 19- tot 21-jarigen ontvangen 478,60 gulden.

Wrak Italiaanse DC-9 gevonden

ROME/PALERMO — Na vier dagen hebben duikers het wrak van de DC-9, die in de nacht van vrijdag op zaterdag in de buurt van Palermo in zee stortte, gevonden. Dit is woensdag officieel in Palermo meegedeeld.

In het wrak van het vliegtuig, dat op 52 meter diepte, vijf kilometer uit de Siciliaanse kust is gevonden, bevinden zich nog tachtig lijken. Op het moment van het ongeluk waren in totaal 129 mensen aan boord van de DC-9 van de Italiaanse luchtvaartmaatschappij Alitalia. 21 mensen konden gered worden.

Bij de wrakstukken die zijn gevonden, is ook de zogenoemde zwarte doos, die de vluchtgegevens bevat. Hiermee kan de tot nu toe onbekende oorzaak van het ongeluk opgehelderd worden.

Studenten in China in verzet

PEKING — Na een tocht van tien dagen zijn 28 studenten uit de provincie Joennan in Peking aangekomen. Zij vormen daar actie tegen gedwongen tewerkstelling van studenten in de landbouw. Ze deelden op het beroemde Tien An Men-plein vlugschriften uit waarin hun grieven worden uiteengezet en zij eisten een gesprek met partijvoorzitter Hwa of vice-premier Teng.

In de vlugschriften staat dat vertegenwoordigers van 50.000 studenten in Joennan een staking hebben uitgeroepen als protest tegen de ontzegging van mensenrechten, waardigheid en sociale status.

Plaatselijke partijfunctionarissen, zeggen de studenten, behandelen en onderdrukken de jeugdige dwangarbeiders. Sommigen hadden al negen jaar lang als rubbertapper gewerkt. Klachten bij de leiding in Peking hadden niets uitgehaald.

Peking heeft al erkend dat de tewerkstelling van afgestudeerden in de landbouw tot ontevredenheid heeft geleid en beloofd dat er geleidelijk aan een eind aan zal worden gemaakt.



KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID CURAÇAO

CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA DI CORSOW

ta participa ku djasabra, 30 di december 1978 su Presidente, Sr. J. F. Jonkhout, lo tene su diskurso di Bispu di Anja Nobo na Telecuraçao pa 20.45 or.

KAMER VAN KOOPHANDEL EN NIJVERHEID VAN CURAÇAO

vestigt de aandacht op de Nieuwjaarsrede, die haar voorzitter, de heer J. F. Jonkhout, via Telecuraçao zal uitspreken op zaterdag, 30 december 1978 om 20.45 uur.

BEKENDMAKING

Directie der Belastingen

Hierbij maak ik bekend dat onderhandelingen ter uitbreiding van het Belastingverdrag tussen Nederland en Canada tot de Nederlandse Antillen te Willemstad op 8 januari 1979 zullen aanvangen.

Het doel van deze bekendmaking is om belanghebbenden in de gelegenheid te stellen mij op de hoogte te brengen van eventuele problemen met betrekking tot internationale dubbele belasting, welke bij uitbreiding van het Verdrag met Canada opgelost kunnen worden.

Tevens ben ik geïnteresseerd in informaties betreffende moeilijkheden ondervonden door Antilliaanse personen ten gevolge van de belastingsystemen van andere landen.

Reacties dienen schriftelijk te zijn en gericht te worden tot de Directeur der Belastingen, Rijkseenheid Boulevard z/n, alhier.

De Directeur der Belastingen,
Mr. F. METRY

AANKONDIGING

Uit een door mij deurwaarder voor burgerlijke zaken op Curaçao, de 30ste november 1978 gedaan exploit aan FRANCISCA MARRERO, zonder bekende woon- of verblijfplaats binnen de Nederlandse Antillen of binnen het Koninkrijk der Nederlanden en zonder bekende woon- of verblijfplaats daarbuiten, waarvan een afschrift tezamen van na te melden vonnis is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, standplaats Curaçao, en door aanplakking van gelijke afschriften aan de hoofddeur van de gehoorzaal van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao, blijkt dat ten verzoeke van JUAN ANTONIO MATHILDA, wonende op Curaçao, is betekend een vonnis d.d. 4 september 1978 van het Gerecht in Eerste Aanleg op het eiland Curaçao, waarbij echtscheiding van partijen de 19de juli 1977 op Curaçao met elkander gehuwd, is uitgesproken.

De deurwaarder voornoemd,
A. D. M. Alberto.

uitslag trekking Caribú campagne

(29 DECEMBER 1978)

PRIJS: Elk van de ondergenoemde winnaaressen ontvangt 2 retour-passages Medellin — (Aruba of Curaçao), inclusief 5 dagen hotelkosten en maaltijden.

— ARUBA —

Ten overstaan van Mr. J.W. Bödekker, plaatsvervanger van Mr. E.L. Laclé, notaris op Aruba.

Winnaares: Mej. DEBBY ZICHEM, Williamstraat 3

Caribú zaak: Panama Store (Adolf Groder) San Nicolas

Verkoopster: Cynthia Winklaar

— CURACAO —

Ten overstaan van Mr. Alfred F. Knul, plaatsvervanger van Dr. J.A. Schiltkamp, notaris op Curaçao.

Winnaares: Mej. PATRICIA ELIZABETH, Willem Hoyerstraat 33, Brievengat

Caribú zaak: La Moda - Heerenstraat

Verkoper: William van Bellum

De gelukkige winnaaressen kunnen hun prijzen afhalen op 15 januari a.s. bij:

Moises de Marchena & Sons N.V.

Aruba: Belgiëstraat 4 — Curaçao: Passatstraat 8

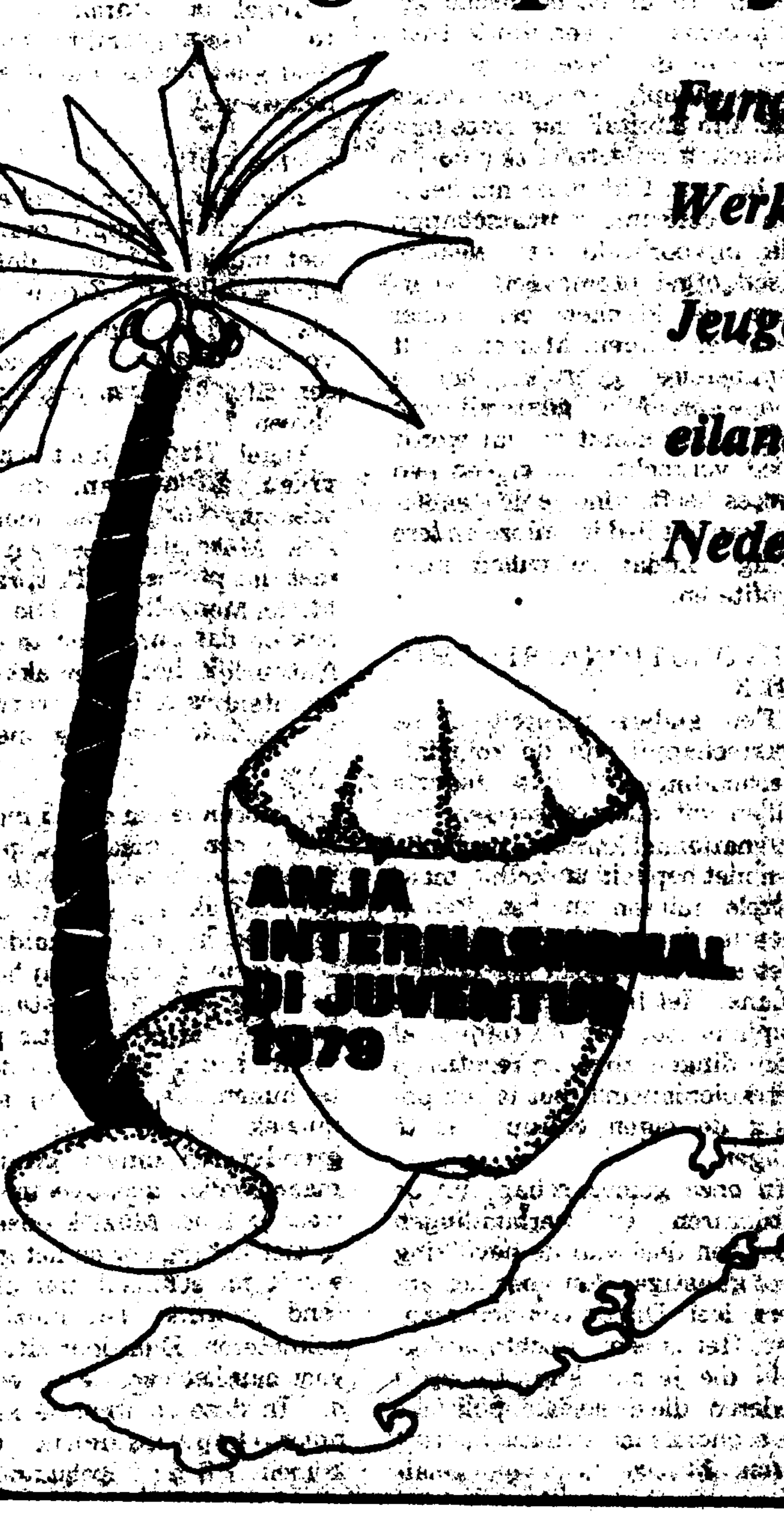
AANKONDIGING

Op 31 december zullen wij niet op de beach zijn met onze Kiwanis-snack.

Langs deze weg willen wij onze klanten bedanken voor hun medewerking, tevens hen en [illegible] en onze gehele bevolking in het [illegible] toegewenst.

KIWANIS CLUB

Fundashon Pa Progreso Hubenil en Werkgroep Anja pa Hubentud



Fundashon Pa Progreso Hubenil en Werkgroep Anja Pa Hubentud wensen de Jeugd van Curaçao en van de andere eilanden van de Nederlandse Antillen een gezegend 1979.

Laten we elkaar vinden in het samenwerken voor meer geluk en eenheid voor ons allen.

[illegible], Mevr. G. [illegible] Mac. Kenzie

Henk Timmer:

Optimisme op Aruba aan het terugkeren

ORANJESTAD — Het is een gewoonte geworden dat Amigoe aan het eind van ieder jaar enige personen hun mening vraagt over het afgelopen en komende jaar. Dit jaar zijn wij hiervan afgestapt en hebben een gesprek met de heer Henk Timmer gehad, die reeds een kwart eeuw vele belangrijke functies in ons eiland vervult en afgelopen jaar herhaalde malen aan forums deelnam of woordvoerder was bij besprekingen.

De heer Henk Timmer vertelde de Amigoe bijzonder uitgebreid over een en ander. Hij hoopte voor 1979 dat de ontwikkelingsbank er eindelijk komt, dat er voorts een grote hypotheek bank komt, dat — en dat is de wens van geheel Aruba — er olie gevonden wordt bij Aruba. Tenslotte dat de verkiezingscampagne voor de eilandsraad zonder onnodige polarisatie in gezonde onderlinge wedijver in het belang van Aruba wordt gevoerd.

Henk, hoe beoordeel je de gang van zaken in de economie van de Ned. Antillen voor het nu aflopend e jaar 1978?

Op de resultaten van 1978 zelf beoordeeld zeg ik: een jaar om snel te vergeten! Lago en Shell draaiden niet best, het toerisme was op Curacao wat beter maar op Aruba hadden we een teleurstellend zomerseizoen, de bouwsector was voor Curacao wel redelijk goed maar op Aruba was het slap. Aan de andere kant ben ik wel positief waar het gaat om het vertrouwen in de toekomst dat bij investeerders en ondernemers langzaam maar zeker aan het terugkomen is.

Op Curacao kwam dat vertrouwen terug toen bij de verkiezingen in 1977 Frente sterk achteruit bleek te zijn gegaan. De angst van ondernemers voor een ontwikkeling zoals die zich in Guyana en ook een beetje in Jamaica aan het afspelen is, zat er sinds mei '69 op Curacao wel in. In Guyana is nu iets van 70% van de bevolking direct of indirect in overheidsdienst met uiteraard het gevolg dat alles stagneert, de welvaart die beloofd was uitbleef en de toekomst er voor dat volk somber uitziet. Jamaica begint hetzelfde beeld te vertonen, devaluatie op devaluatie, teruglopende koopkracht voor de mensen en een somber toekomstbeeld.

En dat zijn dan nog landen met natuurlijke hulpbronnen en een voor landbouw en veeteelt geschikt klimaat. Stel je voor dat bij ons alles wat nu door particulier initiatief gebeurt, door de overheid zou moeten worden overgenomen. Het leed zou niet te overzien zijn. We zouden de olieraffinaderijen uiteraard helemaal niet zelf kunnen bemannen, en ons enige product — dienstverlening — zouden we onmiddellijk en grondig uit de markt prijzen. Binnen de kortste tijd zouden we met 50% werkloosheid zitten. Gelukkig is bij onze mensen voldoende nuchterheid aanwezig om te beseffen dat wij het particulier initiatief nooit zullen kunnen missen. In onze situatie is de noodzaak van efficiency zo duidelijk en het ontbreken daarvan in ons overheidsapparaat zo algemeen bekend, dat ook de arbeider en de idealist die wel iets beters zou willen dan ons gebrekkige kapitalistische systeem, tot het inzicht komt dat onze situatie nog wel op allerlei details te verbeteren is, maar er nooit een ommezwaai naar socialisme of communisme in kan zitten. De mensen die van onze dienstverlening gebruik maken, hebben vele alternatieven, maar wij, de bevolking van deze eilanden hebben geen enkel alternatief. Willen we blijven wonen op deze, tijdelijk wel mooi groene maar toch voor het produceren van voedsel bar slecht geschikte eilanden, dan zullen we moeten blijven importeren. Om te kunnen importeren moeten we exporteren, anders krijgen we geen deviezen om de import te betalen.

En om te exporteren hebben we slechts onze diensten, die we aanbieden aan Exxon en Shell, aan off-shore maatschappijen die we een handje helpen, om elders de belastingen legaal een beetje te ontgaan, aan reders die hier hun schepen willen laten repareren, aan reizigers die met onze ALM willen vliegen en aan toeristen die wel een week of meer per jaar van onze mooie stranden, zuivere lucht en heerlijk klimaat willen genieten.

Bij deze nuchtere constatering van onze situatie wordt te weinig stil gestaan. Politici beloven liever dan te wijzen op ons kwetsbaar en van het buitenland afhankelijk bestaan. Maar zoals ik zei, ik heb het gevoel dat in de loop van 1978 het optimisme toegenomen is, en optimisme bij ondernemers locaal wekt ook interesse bij buitenlandse investeerders.

Waaraan merk je dat er meer optimisme is bij de locale ondernemers?

In de eerste plaats moet ik zeggen dat een ondernemer al per definitie een optimist is. Een pessimist onderneemt niets want hij ziet overal leeuwen en beren. Als een ondernemer steeds moet denken aan alles wat fout kan gaan, en hoe door kleine oorzaken zijn geinvesteerde geld verloren kan gaan, slaapt hij geen nacht meer; gevolg is dat het dan met zijn zaak natuurlijk vanzelf slecht gaat, dus verdwijnt zo'n zaak en de optimist die voor elk probleem een oplossing zoekt blijft doorgaan en bestaan.

Maar dat optimisme is natuurlijk niet overal tegen bestand. Affaires als een mei '69 op Curacao en een augustus '77 in Aruba worden door geen ondernemer ingecalculeerd en slaan daarom diepe wonden in het vertrouwen dat een ondernemer heeft in de toekomst. Die wonden helen langzaam maar zeker. Dat is te zien aan de investeringsplannen van ondernemers, aan vernieuwingen van winkels en het bouwen van nieuwe panden. Op Aruba zie je het heel sterk aan de opgelopen prijzen van onroerend goed, vooral aan de zeer hoge prijzen waarvoor oude panden, in de Nassaustraat worden verkocht. Dat is altijd een graadmeter bij uitstek, en echt een teken van vertrouwen voor de langere termijn.



HENK TIMMER: 1978 jaar om snel te vergeten ......

Waaraan is volgens jou te danken dat het vertrouwen op Aruba is teruggekeerd?

Omdat iedereen toch wel erg blij is dat de confrontatie met de centrale regering is omgezet in regelmatig en goed overleg. En ook omdat er nu een koninkrijkscommissie komt die de toekomstige verhoudingen tussen de eilanden en de relatie met Nederland gaat bespreken. De politici van Aruba hebben begrepen dat onze economische positie veel te kwetsbaar is om nog een keer een zwarte augustus te kunnen doorstaan. Zowel op Curacao als op Aruba is men gaan inzien dat het met rust en samenwerking al moeilijk genoeg zal zijn om een redelijk welvaartspeil te handhaven.

Is het waar dat de consument dit kerstseizoen ook meer inkopen heeft gedaan dan vorig jaar? Is dat ook een kwestie van teruggekeerd vertrouwen?

Ja zeer zeker. Niet alleen de zakenman maar ook de doorsnee Arubaan is blij met de gematigder opstelling van de politici. Vorig jaar zat de schrik er nog goed in, en ook de angst voor de toekomst. Dat is nu wel over voor een groot deel en dat merk je aan het koopgedrag van de consument. Vooral het begrip van de kant van Nederland maar ook de veranderde houding van Curacaosche politici speelt hierbij een rol.

De Arubaan weet best dat we geen kader hebben om alles wat nu centraal gebeurt zelf te gaan doen, maar een groot probleem was dat men tot voor kort op Curacao bleef denken dat alle problemen met Aruba wel op te lossen zouden zijn met een beetje meer decentralisatie. Nederland moest eraan te pas komen om de claim van Aruba legitiem te verklaren en om de ruimte te maken om over geheel nieuwe verhoudingen te praten. Dat de eilanden veel samen zullen moeten blijven doen om de huidige schaalvoordelen te kunnen behouden is duidelijk, maar dat dit moet gaan in een situatie van nevenschikking en niet in onderschikking begint men op Curacao pas de laatste tijd te aanvaarden. Alles zelf gaan doen zou niet alleen een probleem zijn, omdat we de mensen niet hebben, maar zou ook zoveel kosten, dat de belastingen nog veel hoger zouden moeten worden.

De belastingen zijn al zo hoog!

Ja, we zitten met onze IB in de wereldtoptien denk ik. In Amerika is de inkomstenbelasting veel lager en een Venezolaan betaalt denk ik iets van eenderde deel van wat wij moeten opbrengen. De middengroepen tot zo'n 40.000 inkomen worden hier nu zelfs hoger belast dan in Nederland. Door de koers van de Nederlandse gulden en het achterweg blijven van voldoende inflatiecorrectie zijn we op Nederland ingelopen. We kunnen ons daarom zeker geen hogere belastingen veroorloven. Dat zou vooral de mensen die goed opgeleid zijn en in de hogere inkomens zitten, kunnen doen besluiten hun heil elders te zoeken.

En dat zijn juist de mensen die we niet missen kunnen. Vaak blijkt een geboren Antilliaan zich vrij gemakkelijk te kunnen aanpassen in een ander land. Die blijken minder verslaafd aan dit eiland dan jij en ik die hier niet geboren zijn, maar hier allebei nu 30 jaar wonen en werken!

Hoe was 1978 voor de Arubaanse handel?

Voor de zaken die zich richten op de Venezolaanse toerist ging het wel goed dacht ik. Wel was men in die sector erg bezorgd over de door Venezuela te nemen maatregelen tegen de LTU charters en ging er een zucht van verlichting op toen bleek dat Venezuela geen maatregelen zal nemen die voor ons toerisme nadelig zullen zijn. De Venezolaanse toerist brengt per hoofd de meeste deviezen binnen en dat kunnen we niet riskeren te verliezen. De rest van de handel is minder goed gegaan, ze zijn minder enthousiast, maar toch niet negatief. Alleen de sector supermarkten en levensmiddelenzaken zijn erg in mineur. De marges die voor een steeds groter aantal levensmiddelen worden bepaald door het dept. van economische zaken, zijn zo krap, dat de overheadkosten van deze zaken niet meer gedekt zijn. Het aantal artikelen dat wel vrij verkocht mag worden kan dat niet goed maken. Zowel bij de consument als bij de handelaar zijn er ook veel klachten over de kwaliteit van de locaal geproduceerde artikelen. Door de bescherming is er te weinig stimulans om concurrerend en kwalitatief vergelijkbaar met import te blijven. Van verschillende producten is al geconstateerd dat momenteel goedkoper zou kunnen worden geimporteerd. In een tijd van inflatie een gevaarlijk punt voor onze toch al zwakke economie. De overheid zal hier hard op moeten treden en de locale industrie de keus moeten geven: of verkopen tegen prijzen die niet hoger zijn dan de import, of de bescherming kwijt te raken.

Zowel de Curacaosche als de Arubaanse commerciele sector is er trouwens van overtuigd dat het systeem van monopolies en exhorbitante beschermende rechten gewijzigd moet worden. Rechten die zo hoog zijn dat er indirect toch sprake is van een monopolie zullen sluipend kostenverhoging in de hand werken en ertoe leiden dat er een te duur en kwalitatief slecht product moet worden gekocht door een consument die geen keus meer heeft. De stimulans om concurrend (zowel kwa prijs- als kwa kwaliteit) te produceren kan alleen getest worden als er een redelijke verhouding blijft tot het geimporteerde product. Die verhouding mag dan uitgedrukt worden in een beschermend invoerrecht, maar dan met een bescherming van bijvoorbeeld maximaal 25%. Wie met 25% prijsvoordeel zijn positie op de markt niet kan handhaven, verdient van die markt te worden weggedrukt.

Hoe was het in de hotelsector van Aruba in 1978?

Niet zo best mogen we wel zeggen. Stagnatie in de groei, dus minder toename dan verwacht werd. Dat lijkt niet zo erg want er is dus geen sprake van achteruitgang, maar als we zien hoe de capaciteit toenam door Concord en Beach Club, dan is het resultaat dat daardoor alle hotels veel minder goed hebben gedraaid in 1978. De capaciteit groeide veel sterker dan de stroom toeristen.

Ook kwalitatief gingen we achteruit. De Amerikaanse toerist die ons eiland bezoekt is veel meer dan vroeger een deelnemer aan groepsreizen, die via toeristische groothandelaren tegen zeer lage kamerprijzen worden geboekt. Dat is dan ook een kostenbewuste toerist die niet al te veel buiten het hotel besteedt. Door de inflatie zijn ook veel Amerikanen zuiniger geworden. Hun inkomen wordt meestal niet door automatische indexering aangepast en alleen doordat in de USA meestal man en vrouw allebei werken, kunnen velen zich deze trips naar de Caribbean nog veroorloven. De nieuwe hotels zullen pas dit komende seizoen volop meedraaien en daardoor zullen alle records voor Aruba wel verbeterd worden.

Voor de laagseizoenmaanden waren de toeristen verdeeld over een te groot aantal hotels, met als gevolg lagere bezettingsgraden voor alle hotels, en hevige concurrentie tussen de hotels onderling, om toch maar zoveel mogelijk kamers bezet te krijgen. Daarbij kregen de hotels nog te maken met de enorme stijging van de koers van de Nederlandse gulden, waardoor niet alleen de langlopende schuld maar ook de jaarlijks daarover te betalen rente veel hoger is geworden.

Bijna alle hotels zitten met die vreselijk duur geworden Nederlandse leningen, maar voor de Aruven hotels is het helemaal fataal. Die zijn eigenlijk failliet, maar niemand heeft er baat bij om een faillissement aan te vragen. Alleen Nederland kan hier nog redding brengen, door de leningen door middel van subsidies alsnog terug te brengen op het niveau dat ze in Antilliaanse courant hadden, op het moment van uitgifte. Om die hulp van Nederland weer hulp te doen worden, inplaats van de wurgende strop die het nu voor de hotels is, zal een gebaar van de Nederlandse regering nodig zijn. Als de tekenen niet bedriegen is Nederland daartoe nu wel bereid, omdat ook daar ingezien wordt dat de hotels er anders niet meer uitkomen. Een toeristenindustrie kan niet opgebouwd worden op zo'n wankel fundament.

Een boom met rotte wortels kan niet groeien. Een derde tegenslag voor de hotels was de tegenvallende resultaten van de casino's. Het feit dat Aruven in haar verslag over 1977 rapporteert dat haar aandeel in de winst van de drie casino's (Americana Sheraton en Aruba Caribbean) samen over 1977 slechts 2 ton bedroeg, spreekt boekdelen. Een vierde probleem van de hotels is het absurd hoge ziekteverzuim, waardoor de service aan de gast ook vaak in het gedrang komt en men meer mensen moet aannemen dan eigenlijk nodig zou moeten zijn.

Dit was ook een van de punten waarover in het recent gehouden touristseminar uitvoerig is gedebatteerd. Kun je een paar redenen opgeven voor dit absenteisme? Naar ik begrijp is het in de bouw ook erg hoog.

Ja, aangenomen mag worden dat van elke tien personeelsleden die zich op een bepaalde dag ziek melden, er meestal maar 2 of 3 echt arbeidsongeschikt zijn wegens ziekte. De anderen zijn of gefrustreerd, of hebben gewoon geen zin om te gaan werken. Ons systeem van controle is op zich niet slecht maar onderbezet, maar het systeem van bezoldiging van de doktoren werkt wel fout. Dat zou een enmalige vergoeding moeten zijn, hetzij per ziektegeval hetzij per patient per jaar of halfjaar, maar nooit per visite zoals nu het geval is. Dan is er frustratie die zijn oorzaak kan hebben in afgunst op familieleden of vrienden die bijvoorbeeld bij de overheid werken en het er zonder veel consekwenties wat gemakkelijk aan kunnen doen, prettige werktijden hebben en nog meer verdienen ook. Een deel kan ook toegeschreven worden aan onvoldoende begeleiding op het werk door de meerderen die boven hen gesteld zijn, waardoor de nodige motivatie ontbreekt.

Ook de bescherming die de ontslagwet geeft aan handige jongens die net binnen de marge van wat nog geen reden tot ontslag is weten te manouvreren. Een ernstige zaak al met al, die ook als teken aan de wand moet worden gezien, waarmee ik bedoel dat hieruit een mentaliteit spreekt van onvoldoende verantwoordelijkheidsbesef en onbegrip omtrent de kwetsbare positie van onze toeristenindustrie in het licht van de felle internationale concurrentie. Om de gunst van de toerist wordt gebedeld door vele eilanden en landen. Wij worden vergelijkenderwijs steeds duurder omdat vliegen naar Florida en naar Europa voor de Amerikaan steeds goedkoper wordt. We hebben een fantastisch klimaat en een goed strand, maar als de service niet van voldoende klasse is, gaat de toerist het de volgende keer toch ergens anders proberen.

Hoe zie je de ontwikkeling van de economie van onze eilanden voor 1979 en de toekomst?

Voor het nu begonnen seizoen zit het met de hotels wel goed, maar voor het zomerseizoen is het minder duidelijk. Waarschijnlijk wordt dat weer fel knokken met lage prijzen. Voor de bouw verwacht ik voldoende werk in 1979, als alles loskomt waar over gepraat wordt dan komen we waarschijnlijk weer met een tekort aan vakmensen te zitten. Datzelfde geldt voor de bouw in Curacao, maar denk niet dat dit iets helpt aan het oplossen van de grote werkloosheid op dat eiland. Bouwvakkers zijn er in Curacao al een paar jaar tekort. De werklozen zijn bijna allemaal ongeschoold of verkeerd geschoold, althans dit is mijn indruk.

Niemand kan het juiste antwoord geven, omdat er geen behoorlijke registratie is. Duidelijk is wel dat er vacatures zijn, ook voor goed opgeleid kantoorpersoneel. In de off-shore sector zijn goede mogelijkheden voor mensen met MBA/SPD voor correspondenten voor secretaresses en uiteraard voor academisch gevormden. Middelbare en hogere administratieve krachten worden constant gevraagd, maar aan die opleiding wordt onvoldoende gedaan.

Voor de wat langere termijn zie ik alleen licht in de richting van verder uitbouwen van de toeristenindustrie en de financiele dienstverlenende sector. Landbouw en tuinbouw zal dacht ik toch beperkt blijven tot wat experimenten en mogelijk wat huis en tuin activiteit van particulieren. Als grote werkgever zie ik er geen toekomst in. Hetzelfde geldt voor de industrialisatie. Op de huidige basis — het loonpeil en het faciliteiten pakket — zijn de kansen om produktieeenheden van multinationale industrieen aan te trekken nihil. We staan ergens onder aan de lijst van in aanmerking komende gebieden. Als we nog wat meer inflatie moeten verwerken in onze lonen en door olieprijsverhoging ons water en licht nog aanmerkelijk duurder worden, zakken de kansen nog verder.

In het zogenaamde NAR advies over de ontwikkelingshulp, wordt juist aangedrongen op ontwikkeling van landbouw en industrie. Dit rapport wordt nogal geciteerd de laatste tijd, o.a. door leden van de Tweede Kamer.

Ja ik heb het rapport ook gelezen. Het is geschreven door een permanent adviesorgaan van de minister van ontwikkelingshulp. Gelukkig ressorteren wij (nog) niet onder die minister, maar onder de Minister van Antilliaanse zaken. De NAR spreekt dus duidelijk voor haar beurt en van de inhoud heb ik ook geen hoge pet op. De NAR denkt: na de onafhankelijkheid komen die zes eilanden ook onder ons departement van ontwikkelingshulp net als Suriname, en we zullen ze nu vast laten proeven waar ze dan op rekenen kunnen. Nou dat is niet veel. Geen infrastructuur meer, en dat is juist waar een van natuurlijke hulpbronnen verstoken gebied als het onze perfect in moet zijn. Onze luchthavens, zeehavens, water en electriciteitsfabrieken, telecommunicatie etc, het moet allemaal eerste klas en modern zijn, willen we met ons toerisme tegen de felle concurrentie kunnen boksen.

Nee zegt de NAR, ga maar vissen en planten. Ook durft men te beweren dat de hulp totnutoe weinig of geen effect gehad heeft. Stel je voor, dat we geen Nederlandse hulp gehad hadden om onze water en energie fabrieken, onze Aruven hotels, Plaza en Hilton op Curacao, wegen, havens etc. te bouwen en te verbeteren en uit te breiden. Natuurlijk hebben ze gelijk als gesteld wordt dat de hulp te eenzijdig op infrastructuur gericht geweest is. Industrie aantrekken is natuurlijk ook veel moeilijker dan scholen bouwen en wegen aanleggen. Inderdaad is er een veel te beperkt pakket faciliteiten voor industriepromotie, waardoor we nooit het succes hebben gehad dat Ierland en Singapore wel hadden met het aantrekken van productieeenheden van multinationale ondernemingen. Er wordt ook gesuggereerd dat het inkomen per hoofd van de bevolking eigenlijk al te hoog is om voor ontwikkelingshulp in aanmerking te komen.

Men vergeet dat we voor een groot deel gewoon geld lenen en dat netjes terugbetalen. Men vergeet ook dat we niet op een lijn gesteld mogen worden met landen die vanwege hongersnood hulp krijgen. Wij krijgen hulp omdat we niet zomaar een land maar omdat we een deel van het koninkrijk zijn dat uit hoofde van een statuut recht heeft op hulp van de partner in het koninkrijk. Zolang we bij de Minister van Antilliaanse zaken horen blijft dat zo, en ik zie nog geen enkele politieke partij op de Ned. Antillen propaganda maken voor een volledige breuk met Nederland. Ik denk dat een partij die dat propageert wel eens veel stemmen zou kunnen verliezen. Zelfs de MEP wil blijvende banden met Nederland. We mogen dan ook wel verwachten dat er uit de onderhandelingen in koninkrijksspoor wel een soort gemenebest verhouding met Nederland uit de bus zal komen. Met minder zullen de Antillen niet accoord gaan denk ik, hoe hard de PvdA dan ook mag schreeuwen, dat het zo niet kan. Die zitten nu gelukkig in de oppositie en kunnen ons niet in de richting van de minister van ontwikkelingshulp duwen. Het NAR advies moet maar zo gauw mogelijk de prullemand in. Dat is niet eens goed genoeg voor de bekende lade, waar al zo vele betere rapporten op uitvoering wachten.

Hoe zullen we aanmoeten met de inflatie die gezien de stijging, van de olieprijs wel weer niet mis zal zijn in 1979?

De inflatie die bij ons door de extra effecten van invoer met de daarbijkomende vrachtkosten etc. harder en oncontroleerbaarder toeslaat dan waar dan ook, moeten wij nu eenmaal als een gegeven accepteren. We moeten ermee leven. Hier en daar kunnen we eens voor bepaalde producten overgaan op import uit een ander land, maar veel verschil zal het niet maken. Of we voldoende deviezen kunnen binnenbrengen met elkaar daar gaat het om. Dat maakt uit of we door kunnen gaan met luxe artikelen importeren, dat maakt uit of we de duurdere levensmiddelen kunnen betalen.

Alleen als we steeds meer dollars en bolivars of andere deviezen binnen krijgen, kunnen we die importen blijven betalen. En zoals iedereen weet maar er meestal niet zo bij stilstaat, alleen onze dienstverlening brengt deviezen op. Wij bieden onze diensten aan bij het raffineren van olie, bij de opslag van olie, bij het repareren van schepen (Dok) bij het vervoeren van mensen (ALM) maar alleen de buitenlanders die we vervoeren brengen uiteraard deviezen op, en we verlenen op grote schaal onderdak aan toeristen. Bovendien proberen we de toerist over te halen om hier inkopen te doen, te spelen in casino's en een beetje luxueus te eten en drinken. Aan al die activiteiten proberen we dan zoveel mogelijk deviezen over te houden, waarmee wij dan voedsel en kleding en alles wat verder ingevoerd moet worden kunnen betalen. We moeten goed begrijpen dat een Antilliaanse gulden in het buitenland geen waarde heeft. Pas als die gulden omgezet is in deviezen kun je er iets mee kopen. Dat betekent dat Lago en Shell, Cot, Bopec, de hotels, de toeristen winkels, restaurants, Dokmij, ALM en de offshore maatschappijen alle deviezen moeten binnenbrengen en dat indirect iedereen dank zij die deviezenbronnen brood op de tafel krijgt. Of dus bijvoorbeeld de ambtenaar zijn indexering kan krijgen, hangt niet alleen af van het totaal van de belastinginkomsten van de overheid, maar ook van de toename van de deviezeninkomsten. Want ook de ambtenaar, die zelf geen deviezen inbrengt met zijn werk gebruikt zijn salaris om geimporteerde levensmiddelen en andere importproducten te kopen. Al zou er dus op de overheidsbegroting ruimte zijn voor hogere salarissen (of meer ambtenaren) dan zou die verhoging op den duur toch niet mogelijk zijn als er ook niet een toename zou zijn geweest in de deviezeninkomsten. Nemen we aan dat Lago, Shell, Cot, Bopec en de Dokmij, niet veel groeikansen meer hebben, dan zal dus alles wat we nodig hebben om onze indexering bij te benen moeten komen van de groei van het toerisme en de offshore sector. Als die groei er niet meer zou zijn zouden we in snel tempo verarmen. Zaak is het dus dat we steeds meer toeristen binnenhalen en dat we er voor zorgen dat het toeristen zijn die veel geld (dus deviezen) uitgeven.

Slogans als: "we moeten ons meer richten op sociaal toerisme" dus mensen hierheen halen die hier een low-budget vacantie doorbrengen, zijn daarom fout. Minder besteding door de toerist betekent zonder meer minder deviezen en minder import. Het gevolg is dan direct minder welvaart en minder mogelijkheden om loon of salaris om te zetten in aankoop van geimporteerde goederen. Het is

(Men leze verder op pag. 13)

Shell manager in jaarwisselingsboodschap

Operationeel wordt' 79 een erg moeilijk jaar

WILLEMSTAD — In vergelijking met 1977 is het nu ten einde lopende jaar een beter jaar geworden voor Shell Curacao nv, maar dit bedrijf is nog niet uit zijn probleemen. Het komende jaar zal operationeel gezien een heel moeilijk jaar gaan worden.

Het zal een heel probleem worden om financieel de eindjes aan elkaar te knopen. Zo stelde ir R. de Vos vast in zijn boodschap als general manager van de olie-raffinaderij in zijn boodschap tot het Shell-personeel.

Uitgebreide aandacht besteedde hij aan de veiligheid bij het werk. Twee personeelsleden vonden de dood op hun werk en er deed zich een reeks van ongevallen voor van ernstige en minder ernstige aard. In 1977 werd het ene veiligheidsrecord na het andere gebroken, ditmaal kwam men slechts één keer aan één miljoen veilig gewerkte manuren. Succes van acties voor veilig werken, kan men slechts verwachten als allen zich bewust zijn van hun daden en ongevallen voorkomen. De meeste ongevallen komen namelijk voort uit een moment van onachtzaamheid, ook in een bedrijf als Shell. Wat het aantal betreft, was er een daling ten opzichte van 1977. Het aantal ongevallen zakte van 149 naar 116; het aantal ongevallen met verloren dagen steeg echter van vier naar vijftien. Ten aanzien van de operationele veiligheid stelde hij vast dat het aantal keren dat er brandalarm was — een grove indicatie op dit gebied — daalde van twaalf naar negen keer. De door brand veroorzaakte schade is dus duidelijk minder dan vorig jaar. De overlast welke, naar de mening van general manager De Vos, bij een bedrijf als Shell ook door zijn grootte, helaas niet te vermijden is, heeft men verder trachten te beperken. Niet eerder werd zoveel zwavel teruggewonnen via de sulphur recovery units, welke zwavel anders als zwavelverbindingen via schoorstenen en fakkels zou hebben verlaten. Dit is een directe verbetering voor de omgeving. Tot zover enige aspecten van het bedrijf, welke ir De Vos belichtte.

Wat de bedrijfsresultaten betreft, bleek uit de boodschap van Shell-manager, dat de verliezen ditmaal aanzienlijk minder zullen zijn dan de 52 miljoen dollar van verleden jaar. De juiste omvang is nog niet bekend. Dit komt doordat in het laatste kwartaal de prijs voor de door de Curacaose Shell geleverde producten hoger is geworden na een teleurstellende periode van de negen maanden daarvoor. Daarom zijn de inkomsten dit jaar aanzienlijk beter uitgevallen dan in 1977. Dit is een ontwikkeling de goede kant op, aldus ir De Vos.

De uitgaven heeft men onder controle weten te houden, ondanks de sterke inflatie. Dit is het resultaat van een betere beheersing van de kosten van het personeel, het materieel en aan derden uitbesteed werk. Bovendien behoefde men door de relatief betere inkomsten minder geld te lenen, wat leidde tot minder rentelasten. Het personeelsbestand liep terug van 2.779 tot 2.710, zonder dat men iemand hoefde te ontslaan; het aantal buitenlandse werknemers daalde met vijftien (152-137); het aantal plaatselijke medewerkenden nam af van 2.627 tot 2.573. De plaatselijke aannemers konden het werk met driehonderd man minder klaren; een aantal dat men van tevoren had vastgesteld. Ondanks de teruggang in personeel is men er in geslaagd de hoeveelheid overwerk drastisch te verminderen; dit alles is niet ten koste van de productie gegaan; het tegendeel is waar. Men heeft in vele opzichten meer en beter geproduceerd dan verleden jaar. Dit zijn ontwikkelingen waar men tevreden over mag zijn, maar van de andere kant is ir De Vos van mening, dat het nog beter kan. Het wil niet zeggen, dat er nu geen verlies meer geleden wordt. Eén van de uitgaven waaraan ir De Vos aandacht besteedde, was de post belastingen. Ondanks het feit dat men voor het vierde achtereenvolgende jaar verlies lijdt, moet die betaald worden. De besprekingen met de regeringsinstanties over deze materie verlopen langzaam en moeilijk. Het is uiteraard te begrijpen, aldus de Shell-manager, dat deze materie ook voor de regering erg moeilijk is, maar toch zal opnieuw moeten worden afgewogen, wat het belangrijkste is: het doorgaan van het innen van een belasting, welke niet uit inkomsten betaald kan worden en waardoor het bedrijf verder verzwakt wordt en de uiterst belangrijke werkgelegenheid op de tocht komt te staan of het niet innen van zo'n belasting en de consequenties daarvan voor de begrotingen van land en eiland, aldus de Shell-manager.

Ook de arbeidsrust kwam in zijn toespraak ter sprake. In zijn algemeenheid kan men daarover tevreden zijn, maar het is natuurlijk uitermate betreurenswaardig dat in het kader van de cao-onderhandelingen men niet aan een staking is ontkomen. Wel getuigt de manier waarop na de staking eenieder zijn werk weer oppakte van een grote mate van besef hoe ernstig zo'n werkonderbreking is. Ir De Vos gelooft persoonlijk dat niemand die gewenst heeft. Na zeer inspannende en moeilijke onderhandelingen is men vlak voor Kerstmis tot een akkoord gekomen.

Ten aanzien van de communicatie in het bedrijf liet de Shell-manager weten dat er ook met de vakbond PWFC afspraken zijn gemaakt om het gesprek tussen directie en vakbondsvertegenwoordiging te verbeteren. Ir De Vos zei zich bewust te zijn van de problematiek van een goede communicatie in een groot bedrijf als dat van Shell.

Alles samenvattend kwam hij tot de conclusie dat het een beter jaar is geworden. Over het te verwachten operationele jaar 1979 zag de Shell-manager het nog niet zitten; dat het bedrijf in 1979 zonder verlies zal werken, tenzij er dramatische en niet verwachte veranderingen in de marktomstandigheden en optreden. Waarschijnlijk zal men dus volgend jaar weer een beroep moeten doen op de financiele assistentie van de aandeelhouders.

Wat de OPEC-beslissing over hogere olie-prijzen betreft, merkte ir De Vos op dat dit zich waarschijnlijk zal weerspiegelen in een vertraagde ontwikkeling van de wereldeconomie en daarom zal hij een negatieve invloed op de ontwikkeling hebben van de vraag naar olie-producten.

Volgend jaar zal de processing deal met Nigeria ten einde komen. Dan zal men niet meer kunnen rekenen op vraag naar Shell-producten uit dit land.

Intern in het bedrijf gaat men verder met rationalisatie, welke naar men hoopt de kosten zal drukken zonder het productenpakket in nadelige zin aan te tasten. De bedrijfsveiligheid, de beperking van overbelast, de communicatie in het bedrijf, zij blijven onverminderd de aandacht krijgen, zo verzekerde de Shell-manager in zijn boodschap aan het eind van 1978.



WILLEMSTAD — Het aantal plaatsen dat vuurwerk verkoopt is toegenomen in vergelijking met voorgaande jaren. Hier een onder de in aanbouw zijnde Colon. De verwachting is dat het aantal verkochte knalspul dit jaar ook geweldig zal stijgen. In verband met de gevaren die verbonden zijn aan het afsteken van vuurwerk kan niet genoeg worden gevraagd daarbij steeds de uiterste voorzichtigheid te betrachten. Neem tevens de nodige voorzorgsmaatregelen voor uw huisdieren en zie toe dat kinderen geen gevaarlijke spelletjes ermee uithalen.

Informatief overleg Shell met Venezuela nog aan de gang

WILLEMSTAD — Shell Curacao nv zal onverminderd doorgaan met het nastreven van een samengaan met Venezuela als dit het bedrijf een grotere zekerheid voor de toekomst zal bieden. Zo heeft Shell-general manager ir R. de Vos verklaard in zijn boodschap bij het eind van 1978.

Het aan de gang zijnde gesprek met het nabuurland noemde hij een "erg belangrijke zaak" De directie en de aandeelhouders van Shell Curacao nv zijn namelijk van mening, dat één van de mogelijkheden om de toekomst van het bedrijf zekerder te stellen een samenwerking met het Venezolaanse staatsoliebedrijf kan zijn. Toen van Venezolaanse kant interesse bleek te bestaan voor een dergelijke samenwerking is het gesprek begonnen.

Men zit nu nog steeds in de informatieve periode. Beide partijen wisselen gegevens en gedachten uit om gezamenlijk te geraken tot een overeenkomst welke beoogde voordelen voor beide klanten heeft zo omschrijft ir De Vos het huidige gesprek met Venezuela. De serie van informatieve gespreken is nog niet ten einde. Pas daarna zal aan de werkelijke onderhandelingen begonnen worden. Tot zover ir De Vos over deze kwestie in zijn jaarwisselingsboodschap aan het personeel.

KABNA-beurt

DEN HAAG — Het Kabinet voor Nederlands Antilliaanse zaken (KABNA), het departementje van minister Fons van der Stee, staat in de steigers voor gevel- en steenreiniging. Het gebouw aan de Herengracht wordt aan de buitenkant opgeknapt. Op het Binnenhof wordt gefluisterd dat dit gevolg is van de verwerping van de motie van het PvdA-Kamerlid Henk Molleman, waarin op een spoedige onafhankelijkheid van de Antillen werd aangedrongen. Die onafhankelijkheid komt voorlopig niet, dus heeft het zin om het kabinet voor Antilliaanse zaken op te knappen, moet minister Van der Stee gedacht hebben. Of is het toeval dat iets meer dan een week na de verwerping van de motie-Molleman de gevelreinigers aan het werk gingen?

Bloot aan gevaren

WILLEMSTAD — De politie heeft met de acties van verleden week in elk geval bereikt dat er een gevarenpremie komt en dan nog wel van 150 gulden per maand. Dit is nog wel de helft van hetgeen door hen gevraagd was. Dus gaan ze er nog niet mee akkoord.

Natuurlijk heeft dit ook een sneeuwbal-effect, net als vorig jaar de gratificatie aan de luchtverkeersleiders. Een opmerkelijk geluid werd evenwel vernomen in kringen van gepensioneerde politieagenten, die zeggen in het verleden met blote handen veelal zichzelf aan allerlei gevaren te hebben bloot gesteld. Op grond daarvan lijkt hen een gevarenpremie met terugwerkende kracht, in enkele gevallen zelfs tot aan 1949, geheel terecht. Even later werd daar grijnzend aan toegevoegd: "Nou, een flinke gratificatie zou ook best in de smaak vallen".

VN-conclaaf van hart: bezinning op de vrede

WILLEMSTAD — Aan het VN-conclaaf van het hart is medewerking toegezegd door groepen in Engeland, Schotland, Canada, de VS, Mexico, India, Japan, Thailand Nepal, Hong Kong en vanuit Caribische landen. Zo meldt de Caribbean church women (CCW) organisatie op Curacao in een circulaire aan gebedsgroepen en de parochies op Curacao. De opzet is dat overal ter wereld rond de jaarwisseling gebeden en gemediteerd wordt voor en over de wereldvrede en de internationale samenwerking. En wel van twaalf uur 's middags op 31 december tot twaalf uur 's middags op 1 januari.

Het idee hiertoe is ontstaan tijdens het Vrijheidsfestival in Michigan toen dr Kathryn Creese-Whiting (president van ICC), dr Dorothy Gillam-Baker en Enid Kirton (regionale coordinator van Caribbean church women) tot de conclusie kwamen, dat er weliswaar heel veel gepraat wordt over de vrede, maar dat er eigenlijk niet veel aan gedaan wordt. Daarom dachten zij aan een 24 uur periode van stilte, gebed en meditatie bij de jaarwisseling.

De International cooperation council (ICC) gaf er zijn steun aan. Daarbij zijn ruim tweehonderd godsdienstige, opvoedkundige en wetenschappelijke organisaties aangesloten. De CCW van Curacao hoopt, dat in de parochies en door de gebedsgroepen wordt meegedaan aan deze actie. Ook worden degenen die meedoen verzocht dit te melden aan Dr Kathy Creese-Whiting (8570 Wishire boulevard, California, 90211 USA.)

Nederland laat weer 60 Vietnamezen toe

Bijdrage verhoogd aan vluchtelingenfonds

DEN HAAG — De regering heeft besloten opnieuw een groep van zestig Vietnamese vluchtelingen toe te laten en zal gezagvoerders van Nederlandse schepen er op wijzen dat het goed gebruik is mensen die met kleine bootjes zijn gevlucht aan boord te nemen. Dit hebben minister Van der Klaauw (buitenlandse zaken) en staatssecretaris Haars (justitie) meegedeeld in antwoord op vragen van de twee Kamerleden Harry van den Bergh en Relus ter Beek (beiden PvdA).

In september zijn 62 Vietnamese vluchtelingen in Nederland aangekomen. Zij behoorden tot een groep van 72 die door twee Nederlandse schepen aan boord was genomen. De tweede groep van zestig zal zo spoedig mogelijk naar Nederland worden overgebracht. Naast de jaarlijkse bijdrage voor de algemene programma's van de hoge commissaris heeft Nederland deze zomer een extra bijdrage van anderhalf miljoen gulden geschonken. In de speciale bijeenkomst die eerder deze maand in Geneve werd gehouden over de vluchtelingensituatie in zuidoost-Azie kondigde Nederland een tweede extra bijdrage van een miljoen aan.

Nederland heeft zijn bezorgdheid over het naleven van de mensenrechten in Vietnam bij verschillende gelegenheden onder de aandacht van de Vietnamese autoriteiten gebracht. De regering beschikt niet over aanwijzingen dat degenen die sinds de machtswisselingen zijn gevangen genomen - schattingen over hun aantal varieren van 50.000 tot 800.000- ook inderdaad na uiterlijk drie jaar zouden worden vrijgelaten, zoals in Vietnam is meegedeeld.

Er zijn geen aanwijzingen dat Nederlandse schepen opvarenden van kleine scheepjes aan hun lot zouden hebben overgelaten. De Vietnamese autoriteiten, zo zeggen beide bewindslieden voorts, zijn niet erg bereid mee te werken wanneer het gaat om gezinshereniging. Hun is een aantal gevallen voorgelegd van Vietnamezen die hun land met achterlating van gezinsleden hebben verlaten, doch tot nu toe zijn daarbij, op enkele uitzonderingen na, weinig positieve resultaten geboekt. Niettemin zal de regering blijven aandringen op het verlenen van uitreisvisa in het kader van de gezinshereniging. Het is niet gebleken, dat bij deze Nederlandse aanvragen Vietnamezen van Chinese herkomst wel toestemming zou worden verleend om het land te verlaten, en aan andere niet.

MACAO — De waterpolitie van de Portugese enclave Macao heeft vandaag vier vissersboten met 126 Vietnamese vluchtelingen teruggesleept naar de zee nadat de autoriteiten de Vietnamezen hadden verboden aan land te komen. De vluchtelingen hebben voedsel en water meegekregen.

1979 - jaar van het kind

NEW YORK — Het jaar 1979 is aan het kind gewijd -- vooral de miljoenen onderkomen en zieke kinderen in Afrika, Azie en Zuid-Amerika. De algemene vergadering van de Verenigde Naties proclameerde dit internationale jaar van het kind twee jaar geleden om de wereld op het lot van veel kinderen opmerkzaam te maken en nieuw leven in te blazen in de vele bijstandsprogramma's die er voor kinderen zijn.

Hoewel de kinderstatistiek de laatste jaren wat minder schrijnend geworden is, is zij nog altijd zeer deprimerend om te lezen. De meeste kinderen wonen in de landen van de Derde Wereld, waar honger, ziekte en weinig hoop op een lang leven nog alledaagse dingen zijn. En hoewel het aantal geboorten in Afrika, Azie en Zuid-Amerika tot het jaar 2000 aanzienlijk zal afnemen, zullen er tegen die tijd twee keer zoveel kinderen op aarde zijn als in het jaar 1975.

In Afrika stierven in 1970 nog 108 op elke 1000 kinderen vóór hun eerste verjaardag, in Azie waren het er 41 en in Zuid-Amerika 54. De aantallen voor Europa en Amerika waren daarentegen 24 en 20. Als het in de bevolkingssfeer gaat zoals men het nu ziet gebeuren, dan zullen er in het jaar 2000 in Afrika 72 procent meer kinderen zijn dan nu en in Azie en Zuid-Amerika 48 en 47 procent. In Europa en in de Verenigde Staten zal het kindertal daarentegen toenemen met niet meer dan 4 en 10 procent. Als men de directeur van UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties, Henry Labouisse, vraagt naar de reden voor een jaar van het kind, antwoordt hij: „Er zijn twee miljard goede redenen voor en de meesten zijn nog geen tien jaar oud". UNICEF wil in 1979 in alle landen de aanzet geven tot projecten en programma's waarmee het lot van de kinderen in de komende jaren kan worden verbeterd.

Weliswaar zal de materiele hulp neerkomen op een druppel op een gloeiende plaat, maar het gaat UNICEF er ook om, de internationale mening te mobiliseren voor de centrale rol die het kind moet spelen. De Britse televisiepersoonlijkheid David Frost heeft een nieuw idee aan de hand gedaan om aan geld voor de goede zaak te komen. Hij wist o.a. de popgroepen de Bee Gees, Earth Wind and Fire en de popsterren Rita Coolidge en Kris Kristofferson te overreden de kinderen in de wereld een lied te schenken.

Daarom wordt op 9 januari in de zaal van de algemene vergadering in New York een liefdadigheidsconcert gegeven waarvan de baten zijn bestemd voor het Kinderfonds van de Verenigde Naties. Hij hoopt dat internationaal een actie op gang komt waarin sterren het recht op een lied afstaan aan de kinderen in de wereld. In de komende decennia zou dat volgens hem 100 miljoen dollar kunnen opleveren.

Kater

Te veel gedronken

en ook geklonken

Ik heb een behoorlijke kater

Want wat ik dronk was geen Water

Niet in mijn wagen

Ik mag het niet wagen

Mijn leven is te duur

om te spelen met vuur

VER. VEILIG VERKEER

Zuinige begroting van Amerikaanse regering

WASHINGTON — President Carter zal in de begroting van zijn regering voor de periode oktober 1979-september 1980 voorstellen om 533 miljard dollar uit te geven. Er staan overheidsinkomsten van 504 miljard dollar tegenover, zodat het begrotingstekort 29 miljard dollar bedraagt. In regeringskringen is vernomen dat in de twee daarop volgende begrotingsjaren wordt gemikt op overschotten van tien respectievelijk twintig miljard dollar.

De toeneming van de federale uitgaven met 7,5 procent in het komende begrotingsjaar wordt geheel ongedaan gemaakt door de inflatie, die geraamd wordt op 7,5 procent. De reele overheidsbestedingen zullen dan ook niet toenemen. De uitgaven voor defensie zullen met circa tien procent stijgen tot 123 miljard dollar. De begroting van het ministerie van Gezondheidszorg, onderwijs en sociale voorzieningen zal met iets meer dan acht procent toenemen tot circa 196 miljard dollar.

President Carter heeft op deze wijze twee van zijn beloften waargemaakt. Het begrotingstekort bedraagt minder dan dertig miljard dollar en de reele bestedingen voor defensie nemen reeel met tenminste drie procent toe. Op sociale programma's wordt bezuinigd. De overheidssubsidies voor vakopleidingen en sociale woningbouw zullen reeel worden verminderd. De inflatie van de prijzen van wapens zal iets minder bedragen dan de gemiddelde inflatie van 7,5 procent. Vandaar dat volgens de Amerikaanse regering met een nominale toeneming van de defensieuitgaven met tien procent volstaan kan worden.

De inflatie zal in 1979 wellicht oplopen tot 6,5 procent. Tegen het einde van volgend jaar wordt rekening gehouden met een inflatie van 6,2 á 6,3 procent. De economische groei in 1979 wordt geraamd op circa 2,5 procent.

De uitgaven van de Amerikaanse federale overheid zullen de inkomsten in het lopende begrotingsjaar met 41 á 42 miljard dollar overtreffen, dat is enkele miljarden dollars meer dan enkele maanden geleden werd verwacht. De voornaamste oorzaak van deze overschrijding is gelegen in de rentestand die hoger is dan werd verwacht.

President Carter wil werknemers die volgend jaar genoegen nemen met een loonsverhoging van zeven procent of minder waarborgen dat zij er in hun reele inkomen niet op achteruitgaan. Deze maatregel, die bedoeld is om de inflatie in toom te houden, gaat de overheid in het komende begrotingsjaar bij een inflatie van 7,5 procent 2,5 miljard dollar kosten.

Spaanse grondwet van kracht

MADRID — Met de publicatie ervan in de Staatscourant is vandaag de nieuwe Spaanse grondwet officieel van kracht na een overgangsperiode van drie jaar, waarin de grondwet is voorbereid. Tientallen wetten uit het Franco-tijdperk en de overgangsperiode, zullen moeten worden aangepast om de te doen overeenstemmen met de grondwet.

De nieuwe constitutie garandeert alle primaire rechten van de mens, zoals vrijheid van meningsuiting en het recht op vergadering en op staking. Het van kracht worden van de grondwet heeft gevolgen voor de regering van premier Adolfo Suarez. Hij is verplicht om binnen 30 dagen zijn regeringsprogramma voor te leggen aan het parlement. Dit zou kunnen leiden tot een afkeuring van het beleid zodat de regering gedwongen wordt op te stappen. Anderzijds zou Suarez de procedure kunnen voorkomen en meteen besluiten algemene verkiezingen uit te schrijven. De meeste waarnemers zijn van mening dat de premier voor het laatste zal kiezen en dit waarschijnlijk volgende week zal bekendmaken.

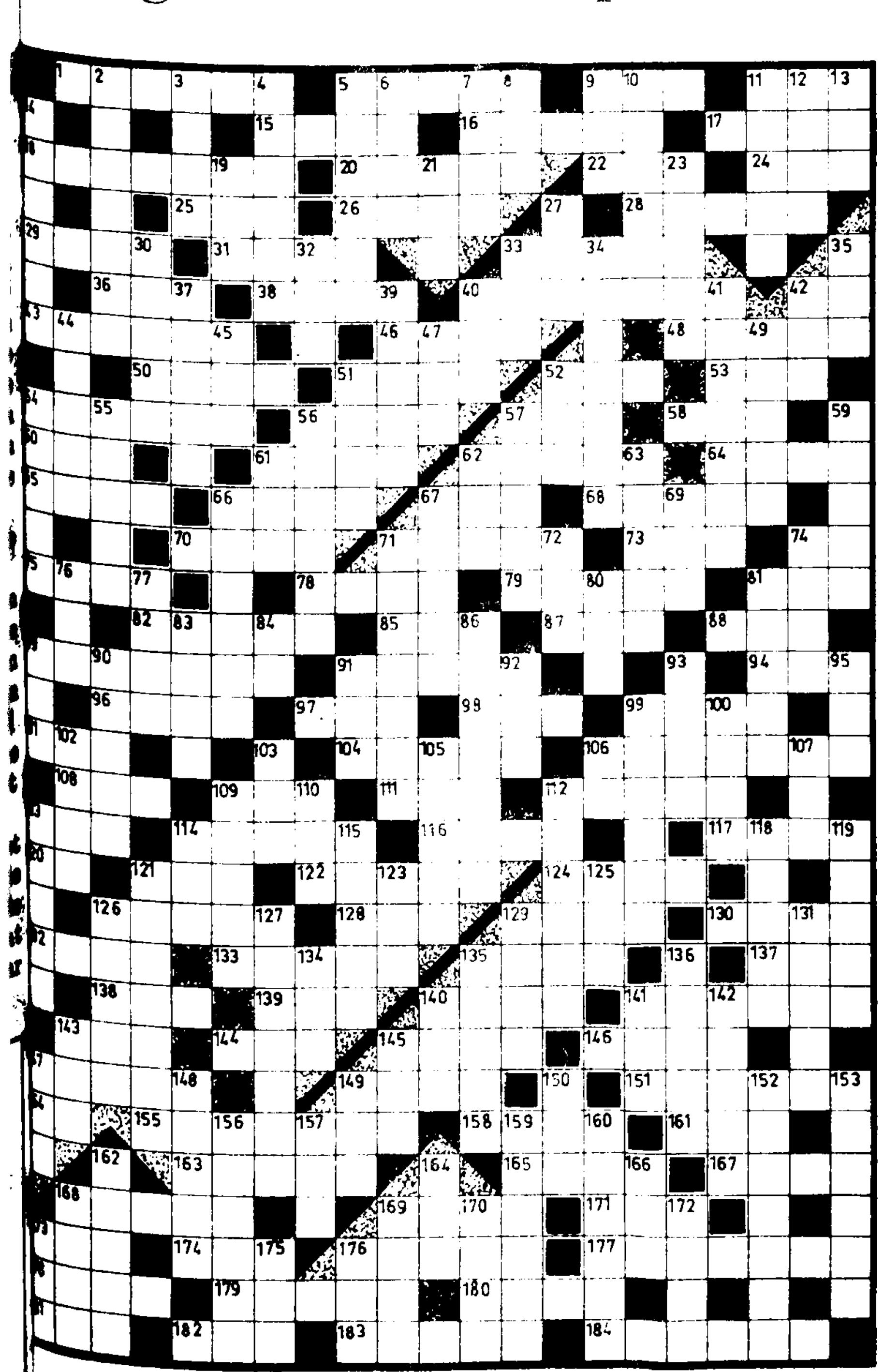
Bij de vorige verkiezingen, de eerste vrije in 41 jaar, won de Centrum Democratische Unie (UCD) van Suarez 166 van de 350 zetels van het Lagerhuis. Volgens recente opiniepeilingen zijn de kansen voor de partij op het moment nog beter. De grootste oppositiepartij, de socialistische PSOE, heeft op het moment 103 zetels. Ook zij verwacht betere kansen te hebben bij de nieuwe verkiezingen.

In 1980 verjaring oorlogsmisdaden

TEL AVIV — De Westduitse minister van Justitie, Hans Jochen Vogel, heeft er voor gewaarschuwd dat oorlogsmisdadigers openlijk zouden kunnen opscheppen over hun daden als de verjaring in West-Duitsland ook op oorlogsmisdrijven toegepast wordt. Een nazi zou in 1980 in het openbaar kunnen pochen op de moorden die hij heeft kunnen ondernemen, zo sprak de minister op een persconferentie in Tel Aviv.

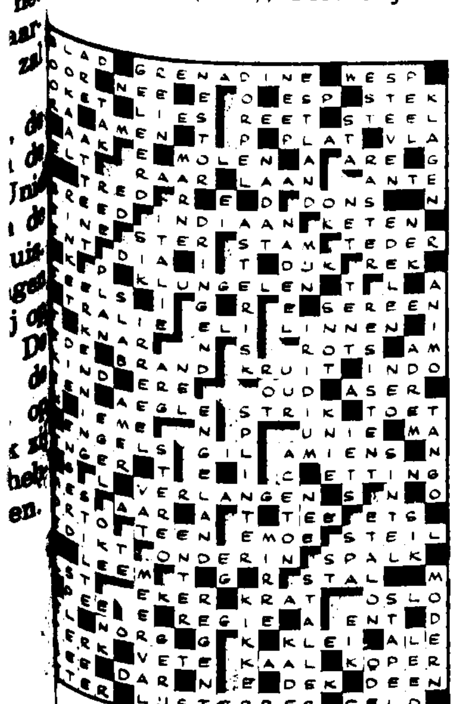
Om deze redenen had hij een wetsvoorstel ingediend bij het parlement, dat er in voorziet verjaring niet toe te passen op oorlogsmisdaden. Op grond van de Westduitse wet zijn oorlogsmisdrijven met ingang van 1 januari 1980 verjaard. De sociaal-democraten in het land vinden dat de wet gewijzigd dient te worden, de conservatieve oppositie is echter van mening dat verjaring ook op oorlogsmisdaden van toepassing moet zijn en blijven.

Amigoekruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. euvel - mankement; 5. holte onder de arm; 9. plaats in Belgie; 11. familielid; 15. plaats in N-Afrika; 16. opbrengst; 17. ontspanning; 18. apparaat; 20. wens bij een dronk; 22. woonschuit; 24 hoofddeksel; 25. deel van het vistuig; 26. boordsel; 28. jaargetijde; 29. plaats in Zeeland; 31. plaats; 33. haarstuk; 36. zwaardwalvis; 38. Ierland; 40. zielig persoon; 42. heen en weer (afk.); 43. stel - span; 46. afvoerkanaal; 48. persoon om wie men lacht; 50. voedsel; 51. vreemde munt; 52. springerig insekt; 53. sportterm; 54. steekwapen; 56. vreemde munt; 57. wortel; 58. meeuwschaats; 60. eikenschors; 61. vers; 62. gedeeltelijk; 64. rivier op Sumatra; 65. ebogen; 66. tenger-breekbaar; 67. grap; 68. kleine gemeente in O-Vlaanderen; 70. toeval; 71. out water; 73. droogoven; 74. dat is (lat. afk.); 75. zwemvogel; 78. op die plaats; 79. vrolijk en bekoorlijk; 81. huid; 82. afspraak; 85 wijnsoort; 87. deel van de week; 88. masker; 89. musicus; 91. kaartenboek; 94. vreemd; 96. smal weefsel; 97. voorkeur; 98. uitkomst van een optelling; 99 ver (in samenstelling); 101. groente; 104. rijtuig; 106. afrekenen; 108. vroegere koningin; 109. huid-vel; 111. strafwerktuig; 112. plaats in Drente; 113. zitplaats; 114. ruim; 116. niet deskundige; 117. vrouw; 120. pers. voornaamwoord; 121. rivier in Engeland; 122 besef; 124. voorgerecht; 126. appelwijn; 128. groep mensen; 129. uitblinker; 130. kledingstuk; 132. staatsiekleding; 133. vlindersoort; 135. water in N-Brabant; 137. aanwijzend voornaamwoord; 138. jongere broer/zuster; 139. deel van een wet (afk.); 140. stijf-onbuigzaam; 141. plaats in Zwitserland; 143. vragend voornaamwoord; 144. wereldtaal; 145. Europeaan; 146. boodschapper; 147. uitspansel; 149. graanpakhuis; 151. aantal in elkaar gevouwen velletjes papier; 154. rivier in Siberie; 155. hoofddeksel van stro (Fr.); 158. hemellichaam; 161. keurig; 163. ruim voldoende; 165. knijpwerktuig; 167. schaapkameel; 168. zuivelproduct; 169. niet lang; 171. water in Utrecht; 173. bloeiwijze; 174. moment; 176 onschendbaar-verbod; 177. eerste beginsel; 178. witte plek op voorhoofd van paarden; 179. verdicht verhaal; 180. teleurstellend-jammer; 181. buigzaam metaal; 182. hijswerktuig; 183. optocht; 184. spoedig.

VERTICAAL; 1. deel van een servies; 3. steenmassa; 4. voortdurende rust/bedaardheid; 5. schelpdier; 6. oude boomstronk; 7. delfstof; 8. watering; 9. bevel; 10. vrucht; 11. hooistapel; 12. binnenwater; 13. zangstem; 14. gewest; 19. vordering; 21. landtong; 23. etuirol; 27. papagaai; 30. mannetjeseend; 32. boom; 33. staatsbedrijf; 34. muziekinstrument; 35. groet (lat.); 37. keukenartikel; 39. respect; 40. kledingstuk; 41. gewaagd-gevaarlijk; 42. dik-vol; 44. viseter; 45. Europeaan; 47. vreemde munt; 49. rivier in Frankrijk; 51. insekt; 52. bezit van een boer; 54. godsdienstige groepering; 55. Christus voorstelling; 56. warme genegenheid; 57. specerij; 59. naam; 61. watering; 62. herstelplaats van schepen; 63. reptiel; 66. lenigen van smart; 67. vogel; 69. Europeaan; 71. geestelijke; 72. deel van de vinger; 74. honingbij; 76. roem; 77. deel van Sumatra; 80. vierhandig zoogdier; 81. gevederd dier; 83. gevaarlijk; 84. Greenwich tijd (afk.); 85. slot; 89. Centraal bureau voor de Statistiek (afk.); 90. boomloze steppe (sp.); 91. woonschip; 92. alarmteken; 93. voortdurende vijandschap; 95. deel van het hoofd; 99. dompteur; 100. staat-natie; 102. aardig; 103. ontkenning; 105. godheid; 106. soort zeilboot; 107. plaats in Drente; 109. sermoenrede; 110. stremsel; 112. vogel; 113. wilde hond; 114. slaapplaats; 115. schuldig; 118. wereld; 119. uitgelezen gedeelte; 121. hoofdsieraad; 123. zandheuvel; 125. grondsoort; 126. aanspraak-vordering; 127. vraagstuk; 129. nauw-eng; 131. ooievaar; 134. voorkeur; 135. kleinste deel; 136. plaats in Frankrijk; 140. muziekmoot; 141. probeersel; 142. plant; 143. spinnerag; 145. geestkrachtenergie; 147. tuin; 148. wasgelegenheid; 149. zeepwater; 150. bid (lat.); 152. beroep; 153. nevenmens; 156. stierenvechter; 157. -vrij; 159. oplettend; 160. neerslag; 162. graan; 164. viseter; 166. ingewand van een harig; 168. Ind. eiland; 169. zijvlak; 170. kleur; 172. gemalen graan; 173 kloosteroverste; 175. haarkrul; 176. opbergplaats.



WINNAARS van de Amigoe kruiswoordpuzzel van 23 december 1978 zijn: EERSTE PRIJS: Sprockel, Oost Jongbloed 61, Curacao (fl.10,—); TWEEDE PRIJS: Zuster Canderia, Maria Convent, Aruba (fl.7.50); DERDE PRIJS: A. Peterson, Imelda-Aruba (fl.5,—).

De winnaars kunnen hun prijs afhalen bij de kantoren van de Amigoe, Curacao-Scherpenheuvel z/n, Aruba-Nassaustraat en Bonaire-Entrejol z/n, 4220.

De oplossing van deze week moet vóór 4 januari 1979 in het bezit te zijn van de Redaktie. Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire moeten hun oplossing vóór woensdag 3 januari 1979 in te zenden en op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Papia un papia dos

1979: anja di elekshon

UN DI E IMPORTANTE suksesonan di 1979 lo ta e elekshonnan pa Eilandsraad. Esei ke men ku di un trempan den e anja nobo, partidonan lo tin nan akshonnan konsentrá riba e konsulta popular ei, ku lo ta den luna di april.

Kiko lo ta e gran "issues" di e kampanja?

Inflashon, desempleo, independensia (na Aruba, espesialmente esun apart di e isla ei), Brigada pa Desaroyo, kisas un tiki aviashon (ICT—LTU), aumento di rekompensa pa miembronan di Eilandsraad, y pa asina lew ku e lo ta efektivo ainda, un algu di "komunismo" of inklinashon den e direkshon ei. Huntu ku eseinan, lo bini tambe esnan ku lo aparesé den e promé lunanan di e anja nobo. Esnan ku ta den gobiernu, manera semper mester soportá hopi atake kontra tur loke nan a hasi, y keda sin hasi. Den defensa, y pasando mesora pa ofensiva, e partidonan di gobiernu lo tin na lista klá di kosnan ku nan a logra, y lo trese nan den komparashon ku loke "esnan ku tabata anterior den gobernashon". Welganan, sigur lo haya atenshon espesial.

En resumen, politika, manera nos konosé pa más di 20 anja kaba.

Pero tin algun kos ku nos ta spera lo kambia pa mihó. E "madures politiko", ku tantu nos sa tende politikonan gaba ku nan tin (Y otro no), lo mester ta e "inzet" mayor den e kampanja venidero.

E "madures" ei mester pone ku den e kampanja, lo konsentrá riba e "issues" ku nos a referi n'e ariba, y hopi otro más ku tin kaba y lo bini, pero na un nivel ku lo ta manifestashon klá di e madures ei.

E pueblo ta desea esei, aunke no tin un manera ku é lo por manifestá e deseo ei asina bon. Ta komo e no por, e deber di politikonan ta más grandi pa kumpli ku ne tog. Ora ku un politiko mira un kumplimentu asina dilanti, e ta perkurando pa elevashon di e mesun pueblo. Politikonan ta e prinsipal sirbidónan di pueblo. Nan trabow ta esun di más importante den pais, y door ku nan ta buska e trabow ei boluntariamente, ke men ku nan ta konsiente di e debernan ku e trabow ei ta trese ku ne.

E manera sin muchu taktika ku miembronan di Eilandsraad di Korsow a perkurá pa un aumento pa nan mes, a kai malu den pueblo, y el a yuda fomentá demandanan ku gobiernu a hayé ku ne. No tá ku no ta "gunne" e legisladornan insular un aumento den nan labor, pero nan mester a pensa un manera mihó pa a presenté, y un di nan lo tabata pa a hasié sin forsa retro-aktivo.

No ku esei lo a keda sin haya kritika. Ki ora ku gobernante of legisladornan inkrementá nan ganamentu, nan ta haya kritika. Sea ku ta aki, na Merka, Colombia of Ulanda. Ta pesei ku pa nesesario ku un aumento asina tá, e mester ser poné dilanti di e pueblo ku más diplomacia posibel.

Si esei no sosodé, bo ta haya hendenan ku ta bisa, por ehempel, "ku kos por ta malu, pero pa otro", y no pa esnan ku mester ta más konserni ku e situashon.

Den e lus ei, e bista riba nos politikonan den e kampanja di otro anja lo ta más skerpi. Nan mester demostrá ku nan ta meresé e aumento ku nan a haya. Nan mester hasié den Legislatura, pero tambe por spera ku nan ta demostré den reunionnan politiko, hibando un kampanja na nivel di e "madures politiko", ku tur ta proklamá komo nan virtud.

Bon Anja.
AMILCAR.

Ragebol is ziek

ALLE DIEREN VAN de mondi hadden feest gevierd tot diep in de nacht, omdat Ragebol haar hoofd weer terug had. Herinner je je het nog? Ook Ragebol zelf had meegedaan natuurlijk. Maar de volgende dag was het arme popje ziek, zo maar ineens. Ze had koorts en lag te woelen en te draaien in haar bed. En Poefie Paljas rende naar de kaboutertjes om een drankje voor haar te halen.

"Ik geloof niet, dat een drankje erg zal helpen", zei kabouter Brr, toen hij de zieke Ragebol onderzocht had. "Ze is ziek van de schrik en ze moet afleiding hebben".

"ZIEK VAN DE schrik!" schrok Poefie. "Ja ja, dat kan ik me voorstellen. Wie zou dat niet zijn, als ze je armen, benen en hoofd zo maar weg gooien. Rustig maar, hoor Ragebol. Ik ga gelijk wat afleiding voor je zoeken. En als je dat opgegeten hebt, ben je weer helemaal beter". "Ik lust geen afleiding", klaagde Ragebol. "Wij poppen eten toch nooit". "Maar hier word je beter van", zei Poefie.

"Waar kan ik afleiding vinden, kabouter Brr? Dan ga ik er gelijk een heleboel van plukken. Of zit het in de grond?" "Nee nee", lachte kabouter Brr. "Afleiding kan je niet eten. Ik bedoel ermee, dat ze iets leuks moet mee maken, zodat ze de schrik vergeet". "Oh, iets leuks!" Poefie werd hoe langer hoe zenuwachtiger. "Ja ja natuurlijk, iets leuks. Maar waar vind ik dat? Vind je verstoppertje spelen leuk, Ragebol? Of wil je tikkertje spelen?" "Ik wil niets", zei Ragebol, "Ik voel me ziek".

WE KUNNEN EEN SHOW geven om haar op te vrolijken", bedacht kabouter Brr. "Je gebruikt zoveel moeilijke woorden vandaag", zuchtte Poefie. "Wat is nu weer een show?" "Wel", legde het kaboutertje uit. "Als iemand voor je zingt of danst, dan geeft hij een show". Poefies ogen begonnen te glinsteren. "Ja ja", knikte hij, "Dat is leuk. Geef jij een show, kabouter Brr?" "Ach, daar ben ik wel een beetje te oud voor", zei het kaboutertje verlegen. "Mijn stem kraakt zo, als ik zing. En mijn benen zijn te stijf om te dansen. Maar wacht maar even. Dan vraag ik de dieren, of ze ons willen helpen".

EN TOEN DE DIEREN hoorden, wat er met Ragebol aan de hand was, kwamen ze dadelijk met kabouter Brr mee: een heleboel konijntjes, muisjes en hagedisjes, spinnen en vogels, een paar ezeltjes, zelfs een paar katten waren er bij. Poefie klapte in zijn handen van plezier, toen ze allemaal bij zijn huisje aan kwamen. "We zetten het bed met Ragebol erin buiten voor de deur", lachte kabouter Brr, "Dan ziet ze de show beter". "Ik hoef niets beter te zien. Ik wil slapen", zei Ragebol en draaide haar gezicht naar de muur. Maar Poefie en kabouter Brr hadden het bed al opgetild en naar buiten gedragen. Hé, nu zag Ragebol pas, hoeveel dieren er voor het huisje stonden. Toch wel een beetje nieuwsgierig keek ze naar het ezeltje, dat op haar toe kwam.

"LIEVE RAGEBOL", zei het ezeltje plech[illegible]. "We zijn hier met [illegible] aller gekomen om je wat op te vrolijken, zodat je weer gauw beter wordt". Hij zwaaide met zijn staart en daar kwamen de andere ezeltjes aan. Keurig netjes [illegible] gingen ze staan. Ze gooiden precies gelijk hun achterpoten omhoog en daarna hun voorpoten, zodat de grond daverde onder hun sprongen. Toen [illegible] ze in het rond, sprongen nog eens en balkten driemaal [illegible] iaaa!

Nee maar, dat vond Ragebol leuk. Ze klapte in haar handen en riep: "Nog een keer, nog een keer!" Maar daar sprongen de konijntjes al naar voren. Het waren er wel honderd. En ze sprongen en buitelden zo grappig over elkaar, dat Ragebol en Poefie hun buikjes vast hielden van het lachen.

EN ZO DEDEN ALLE dieren wat. De spinnen sponnen prachtige webben, die Ragebol als schilderijtjes aan de muren van het poppenhuis kon hangen. De hagedisjes lieten zien, hoe vlug ze in een boom konden kruipen. De muisjes maakten poot in poot een muizerondedansje. En de vogels floten hun mooiste liedjes. Maar toen de katten samen een liedje begonnen te miauwen, hielden de poppen en de dieren vlug hun oren dicht. En de katten, die dachten, dat ze erg mooi zongen, liepen kwaad weg. Als laatsten maakten de kolibrietjes nog een dansje in de lucht. En toen keken Poefie, kabouter Brr en de dieren vol verwachting naar de zieke Ragebol. Zou ze er iets beter van geworden zijn?

Ja zeker! Ze stond rechtop in haar bed en riep: "Oh, wat zijn jullie allemaal toch lief voor me. Ik voel me weer helemaal de oude. Laten we maar gauw verstoppertje spelen, want daar heb ik reuze zin in".

En zo kwam alles toch nog op zijn pootjes terecht.

NEL BASILIO

Blanke uittocht uit Rhodesie

SALISBURY — In 1978 zullen meer blanken Rhodesie hebben verlaten dan ooit tevoren. In de eerste 11 maanden van dit jaar vertrokken 10.938 meer blanken dan het land binnenkwamen, zo blijkt uit gegevens die in Salisbury werden gepubliceerd.

In november gingen 2.057 blanken weg, terwijl er slechts 223 Rhodesie binnenkwamen. In Salisbury wordt algemeen aangenomen, dat de daling van het aantal blanken veel groter is dan uit deze statistiek zou blijken. In de zeven jaar van guerrilla-activiteit die in totaal aan ruim 15.000 blanken het leven kostte, zou de blanke bevolking al met ongeveer 40.000 tot 220.000 zijn verminderd.

AMERICA LATINA

SAN JOSE — De secretaris generaal van de OAS, Alejandro Orfila heeft gevolg gegeven aan een "dringend verzoek" van Costarikeinse zijde om een permanente waarnemer te benoemen voor het grensgebied van Costa Rica met Nicaragua. De OAS heeft daartoe Juan Nimo aangewezen van de afdeling Buitenlandse zaken van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS). Costa Rica wil met deze waarnemer bewezen zien, dat Sandinistische aanslagen niet vanuit Costarikeins grondgebied gepleegd worden.

*****

SANTO DOMINGO — Onder het vier maanden oude nieuwe bewind in de Dominicaanse Republeik heeft dit land aan niet minder dan 25 internationale toernooien deelgenomen, waarbij het in negen gevallen ging om mondiale gebeurtenissen. Zo heeft de minister van Sportzaken verklaard. Deze wilde duidelijk maken, dat er op sportgebied een nieuwe wind waait, waarbij onder meer zaken als de entree werden aangepakt. Zo gingen de atleten voor de eerste keer naar het buitenland met de wetenschap, dat er voor hen een algemene levensverzekering was afgesloten.

*****

CARACAS — De Venezolaanse president, Carlos Andrés Pérez (CAP), heeft bij de Kerstviering van zijn partij, Acción Democrática, de [illegible]kering gegeven, dat "wi[illegible] [illegible]llen komen". Ondank[illegible] [illegible]ente nederlaag van de [illegible] voordele van de chri[illegible] [illegible]ocratische Copei, w[illegible] [illegible] stemming goed bij het ke[illegible]t. De president omarmde [illegible] [illegible]otionele wijze de ver[illegible]en presidentskandidaat va[illegible] AD, Luis Piñerua Ordaz. Op [illegible] maart zit de vijfjarige regeer[illegible]iode van CAP er op.

*****

BOGOTA — Me[illegible] op de feestdagen heef[illegible] de Co[illegible]mbiaanse geheime d[illegible]nst ongeveer veertig vermoedelijke guerrilla-strijders opgepakt en gevangen gezet. Zo meldde het dagblad El Siglo. Er werden ook wapendepots van de guerrilla-groep FARC, ontdekt. Er werden geen nadere details openbaar gemaakt om het onderzoek niet nadelig te beinvloeden.

RIO DE JANEIRO — In het nieuwe Braziliaanse kabinet dat aan het bewind k[illegible] w[illegible] er generaal Joao Baptist[illegible] de Figueiredo als president [illegible] functioneren, zal d[illegible] [illegible] ambassadeur bij [illegible] Vaticaan Expedito Resende [illegible]landse zaken krijgen. Zo wordt bericht in de Braziliaanse pers. De kritische journalist, Helio Fernandes, die als goed ingelicht omschreven wordt, heeft gezegd, dat Resende één van de beste diplomaten is, welke Brazilie heeft. De huidige kanselier gaat wellicht naar het Vaticaan of naar Londen of Lissabon.

*****

BUENOS AIRES — Het landgoed La Laguna van ex-president generaal Juan Peron is openbaar verkocht voor anderhalf miljoen dollar. Het landgoed is 1978 hectaren groot. De nieuwe eigenaar heeft zijn identiteit verborgen gehouden.

*****

SANTIAGO/WASHINGTON — De onderzoekrechter en de officier van Justitie, die in de VS betrokken zijn bij het onderzoek in de zaak-Letelier blijken met de dood bedreigd te zijn als zij doorgaan met deze zaak. Het gaat hierbij om de in Washington in 1976 vermoorde exkanselier van Chili. Deze moordaanslag zou uitgevoerd zijn in samenwerking tussen de Chileense geheime dienst en die van de VS, de CIA. Het militaire bew[illegible] van Chili heeft geprobeer[illegible] [illegible]et Amerikaanse onderzoek [illegible] procesvoering tegen te w[illegible] door te talmen met het aa[illegible]ouden van enige belangrijke verdachten, afkomstig uit hogere militaire kringen.

*****

BUENOS AIRES — Argentinie en Paraguay willen op het gebied van de landbouw en veeteelt in de grensstrook tussen beide landen nauwer gaan samenwerken. In overheidskringen is men ook van mening, dat het een goede zaak zou zijn als men de export van landbouw en veeteelt-producten op elkaar zou afstemmen. Argentinie heeft al samenwerkingsakkoorden met onder meer Uruguay, maar ook met belangrijke vleeslanden als Australie en Nieuw-Zeeland.

S. Arabie produceert aanzienlijk meer olie

Israel verzekerd van Mexikaanse aanvoer

WASHINGTON — Saoedi-Arabie, de grootste olie-exporteur ter wereld, heeft zijn olieproduktie de afgelopen tijd sterk vergroot om de gevolgen van de staking in de Iraanse olie-industrie op te vangen. Dit is gisteren in Washington vernomen. Al voor het moment dat de Iraanse olieproduktie vrijwel geheel tot stilstand kwam zou Saoedi-Arabie al hebben besloten om de aanwezige produktiecapaciteit vollediger te benutten.

Saoedi-Arabie is volgens de jongste beschikbare cijfers in staat om per dag ten minste elf miljoen vaten (van 159 liter) ruwe olie te produceren. Van deze capaciteit heeft het land het afgelopen jaar bewust geen volledig gebruik gemaakt als gevolg van de vermindering van de vraag naar olie op de wereldmarkt. In de eerste helft van dit jaar werden per dag nog geen acht miljoen vaten per dag geproduceerd.

In kringen van de Amerikaanse olie-industrie werd vernomen dat veel afhangt van de duur van de staking in de Iraanse olie-industrie. Een korte duur zou vrijwel geen problemen opleveren voor de bevoorrading. Een langdurige onderbreking van de Iraanse export zou echter problemen opleveren voor die landen, die in grote mate afhankelijk zijn van Iran als olie-leverancier. In dit verband noemden de Amerikanen Zuid-Afrika, Israel en, in mindere mate, Japan.

Israel, dat voor zeventig procent van zijn olie-invoer afhankelijk is van Iran, zou geen gevaar lopen om zonder olie te komen zitten. Het land zou al vóór het uitbreken van de recente onlusten in Iran hebben uitgekeken naar alternatieve leveranciers en nu zijn olie kopen van Mexico. Woordvoerders van het Israelische ministerie van Energie deelden gisteren mee dat de nationale olierekening ongeveer 700 miljoen dollar bedraagt voor de invoer van 7,3 miljoen ton olie per jaar.

Verkrachtingen in Nederland

AMSTERDAM — De werkgroep "vrouwen tegen verkrachting" van het Jongeren Adviescentrum (JAC) in Amsterdam heeft tussen half november 1975 en 1 maart van dit jaar 224 meldingen binnengekregen van verkrachting (73 procent) of aanranding (27 procent) van vrouwen.

Gebleken is onder meer, dat in 131 gevallen (59 procent) de dader een bekendé was van het slachtoffer. Dit blijkt uit cijfers van de werkgroep, die zijn gepubliceerd in het ve slag van het JAC over de jaren 1976 en 1977. De werkgroep houdt zich sinds 1975 bezig met hulpverlening aan vrouwen uit het hele land, die zijn verkracht of aangerand, en met voorlichting over de problematiek. In september van dit jaar is een soortgelijke groep in Nijmegen begonnen met het werk, terwijl in Rotterdam en Utrecht groepen in oprichting zijn. De grootste groep slachtoffers (24 procent) blijken tussen de 10 en 19 jaar oud te zijn; 17 procent was tussen de 20 en 29 jaar. Er werden ook 6 gevallen gemeld, die betrekking hadden op meisjes van 9 jaar en jonger. Ruim de helft van de verkrachtingen en aanrandingen gebeurde thuis, 7 procent van de slachtoffers moest overweldiging door meer dan één man toestaan. Tachtig gevallen (35 procent) werden bij de politie gemeld, aldus het jaarverslag. In de cijfers zijn ook gevallen van "verkrachtingen binnen het huwelijk" opgenomen.

Henk Timmer:

(Vervolg van pag. 11)

1. Dat de ontwikkelingsbank er eindelijk komt, en dat Aruba in het kader van de betere samenwerking met andere eilanden en de centrale regering, toch nu nog besluit om aan die ontwikkelingsbank mee te doen. Aruba is echt te klein voor een aparte ontwikkelingsbank. Er moet natuurlijk een zeer bekwame directie komen en een raad van commissarissen die niet politiek,; liefst op tripartite basis het toezicht uitoefent.

Dan kan Aruba ook nooit nadeel hebben.

2. Dat er (mogelijk verbonden aan die ontwikkelingsbank) een grote hypotheekbank komt die op grote schaal hypotheekfinanciering kan geven met lange looptijden (20-25 jaar) zodat ook de modale werknemer op de Antillen (inkomen ong. 1250,— per maand) aan een eigen huis kan denken. Bij de huidige bouwkosten is dat niet meer mogelijk, als er alleen hypotheken zijn die in 10 jaar terugbetaald moeten zijn.

3. Dat de verkiezingscampagne gevoerd zal worden zonder onnodige polarisatie in gezonde onderlinge wedijver, met de programma's als hoofdzaak en de personen als bijzaak.

4. Dat er olie gevonden wordt bij Aruba.

daarom wel goed om door te gaan met het proberen te ontwikkelen van land en tuinbouw en het aantrekken van exportindustrieen als we ons maar realiseren dat die sectoren voorlopig geen duidelijke kansen op succes geven en het dus proberen en experimenteren blijft. De sector die wel goede mogelijkheden heeft moet daarom vooral en met de meeste zorg en juiste planning uitgebreid worden en dat is het toerisme en alles wat daarvoor nodig is. Dat is ook ruimtelijke ordening van waar staan we toe dat er hotels komen, waar laten we appartementen bouwen. Dat moet goed voorbereid worden maar ook snel, want nu wil men investeren en dan moet de overheid kunnen zeggen waar gebouwd kan worden en wat.

Je bent dus wel optimistisch maar alleen als de toeristische sector kan blijven groeien?

Ja, daar komt het wel op neer, maar ook de financiele dienstverlening, internationale bankvestigingen, off-shore maatschappijen, transitohandel en dergelijke dienstverleningen moeten worden uitgebreid. Vooral de wetgeving ook van andere landen is daarbij natuurlijk erg belangrijk.

Heb je nog specifieke wensen voor 1979?

Ja zeker!

Amigoe English Companion

Departure alleged to be temporarily

Iran's Shah to leave his battered country

TEHRAN — Iran's Shah Mohammed Reza Pahlavi has decided to relinquish his imperial powers to a regency temporarily and has requested Shapur Baktiar, an opposition leader, to form a civilian government. The government of general Azhari has resigned, it was learned from sources in theimmediate vicinity of the 59-year old Shah. The announcement of the government's resignation was due any moment, according to these sources.

Government officials in Washington announced yesterday that a U.S. carrier was ordered from the Filippines in the direction of Iran. They added no decision had yet been taken whether the vessel had also been ordered to go into the Persian Gulf. The American State Department refused to comment yesterday whether a task force would be ordered into the neighborhood of Iran.

A spokesman of the imperial court has meanwhile denied that the de Shah would leave the country temporarily and would relinquish his powers to a regency. A source very close to the imperial court said: "The Shah does not abdicate. But he will possibly leave Iran temporally".

The spokesman also said that the Shah would nominate a civilian government today to replace the present one under military leadership. The new government would be headed by Shapur Baktiar, a moderate leader of the opposition front. Baktiar already has formed a list of ministers, according to the spokesman. The resignation of the government under general Gholam Reza Azhari was expected at any moment. It was formed last month to try and end the serious troubles en strikes.

In Washington the senior advisors of President Carter, the State Department and Defense were assembled yesterday to review the latest developments in Iran. The meeting was chaired by David Aaron, Carter's National Security Advisor Zbigniew Brzezinki's deputy.

The Soviet television last night repeated the accusation that the U.S. was intervening in the political crisis in Iran, and said that the Iranis should be left alone to solve their own problems. Political commentator Valentin Zorin said in front of the TV that the situation in Iran had reached a critical phase and that the developments would very soon become of decisive importance.

Anti-government demonstrations and crippling strikes against the monarchy have given the Shah little choice about dropping his military government.

At least seven more people were killed in street protests in provincial Iranian towns yesterday, adding to the 40 who died the day before.

Deadline on kidnapped Britons

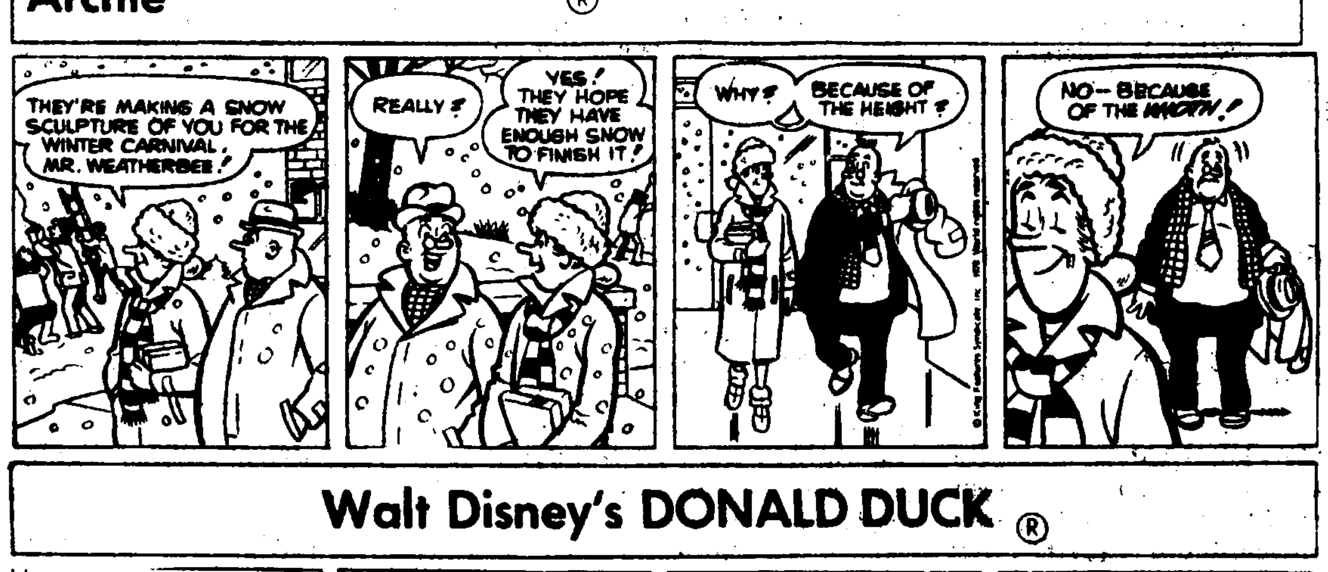
LONDON — The armed forces of national resistance (FARN) which claims responsibility for the kidnapping of two British bankers, Ian Massie and Michael Chatterton, has given the El Salvador government until noon on December 30 to concede to its demands. FARN is demanding the release of its jailed members and the publication of its manifesto as the ransom for the freedom of the two Britons.

Mr. Massie and Mr. Chatterton were kidnapped in San Salvador on November 30. Since this date, Takakazy Suzuki, Japanese general manager of the synthetic industries company of Central America, has also been abducted. The guerrilla group already holds Fritz Schuitema, Dutch manager of Philips electrical company.

BASSETERRE/ST. KITTS-NEVIS — Some four thousand three hundred and fifty-seven sugar cane workers in St. Kitts-Nevis have shared in a Christmas bonus payout of five hundred and two thousand, one hundred and thirty-five dollars over the past weekned.

The bonus, according to a news report from Plymouth, Montserrat, represented seven percent of their annual salary. Last year, the government owned National Agricultural Corporation paid a five percent bonus. The government of St. Kitts-Nevis nationalized the sugar industry several years ago.

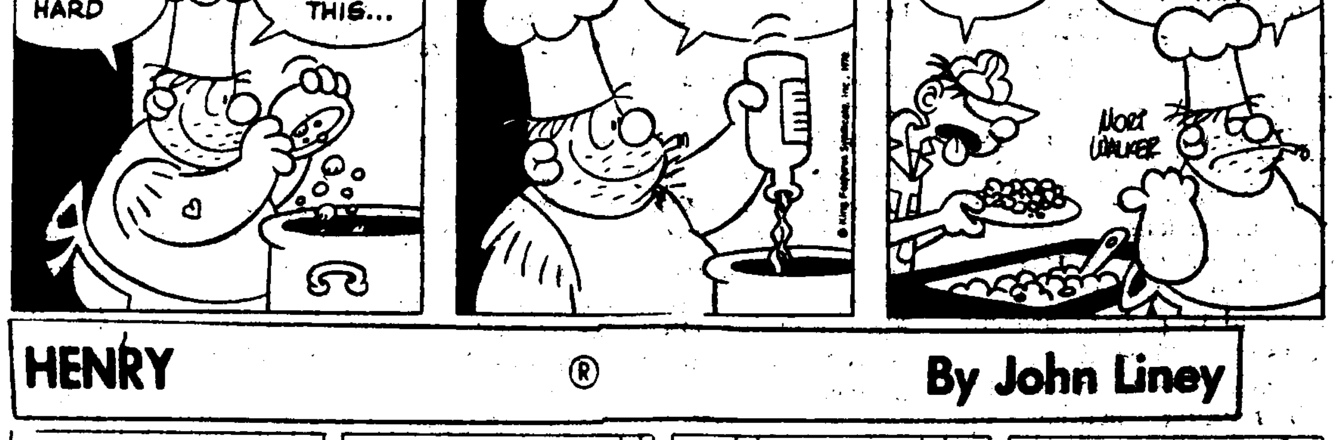
Archie ®



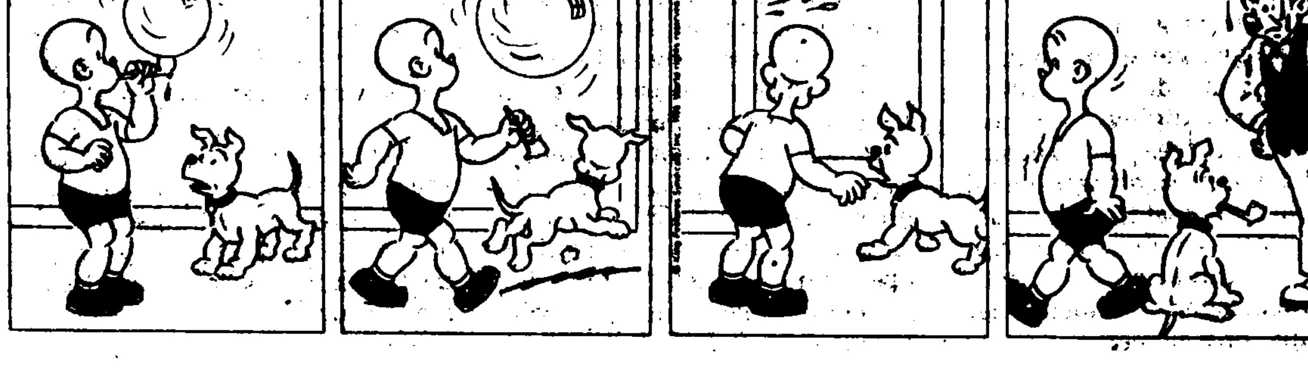
Walt Disney's DONALD DUCK ®



Beetle Bailey ® By Mort Walker



HENRY ® By John Liney



ANNOUNCEMENT

As from January 2nd the office of the late Dr. V. L. Hymans (dentist) will be continued by

DR. R. J. GOENE
(DENTIST)

Adress: Bernhardstraat 262 San Nicolas
Phone: 5073

Monday till Friday daily 1030 - 11.30
And by appointment.

MEDICAL CORNER

by Dr. A. J. Samander

I am......

(,,God gave us Time.. we did the rest..")

I AM THE GREAT traveller. Whereas others travel into space, I travel into Time.. Whereas others discover places, I relive events.. all of them. I Am a space in time to be filled by all who travel with me. Each year I miss some old faces but then again, there are always new faces. The longer I travel, the more faces I see. To me, it is almost the same story over and over again. there are times of tears and times of laughter; the ectasy of victory and then again the agony of defeat. I AM the cry of Life and also the silence silence of death.

To the very young, I AM a simple matter.

I AM a birthday, a St. Claus, a Christmas and also a New Year and finally, carefree Time to be wasted. To them, I say, ,,Enjoy it while it lasts.." To men, I AM a challenge; at times, a friend and then again a foe. I AM a competitor, an opportunity, but most of all a cherished part of their dreams. To them I say, ,,The rainbow is always a step further.."

To women, I AM another wrinkle in the face, another white hair to be picked, another step into old age. To them, I say, ,,If wrinkles should be written in the face, let them not be written upon the heart.."

To old age, of necessity, I AM friendship in person. I AM the peaceful time before the sunset. I AM a time for meditation; a time to think only of the good and to forget the bad. A time to prepare perhaps for the journey ahead; a journey that by necessity I always bring closer. To them I say, ,,Rejoice, I am not the end, only the beginning!" All this I AM and so much more.

I AM the conqueror of new horizons, the reality of precious dreams and the dreams of future impossibilities. I AM also treasured moments never to be forgotten, little heartbreaks not to be shared; hopes and wishes that outnumber the stars; dreams that cover the horizon. All this I AM.. for I belong to all.. the beginning of 1979 and all that it means!

Sad sports record by Venezuela in 1978

CARACAS — Despite of opinion, the majority of the Venezuelan sports writers agree that the year's results have been ,,lamentable". Top leaders from all sports sectors in the country recently took part in a forum conducted by the daily El Nacional in which they voiced their views on the mention the ,,sleepers" and the ,,poor showing" in the Central American games in Medellin. The nation's sports leaders had predicted before the games that the large Venezuelan delegation would ,,easily" take third place behind Cuba and Mexico. However, at the final accounting Venezuelan wound up in a dismal fifth slot behind Cuba, Mexico, Colombia and Puerto Rico.

As was to be expected, a fifth place achieved ,,by shoving" according to outstanding radio sports commentator Diogenes Carrillo was hardly greeted with rejoicing by the authorities, much less by the fans. Some of those who speak of the country's successes on the basis of medals won in different regional meets, bring up the world Little League baseball championship won by the local kids. They also mention tennis champion Marlin Noriega and flyweight fighter Rafael Orono, who took a gold medal in Medellin, thus ,,saving the honor" of Venezuelan boxing.

They also speak of long distance bike racer Juan Arroyo, gold medellin. The daily El Mundo in a commentary on the 24 medals (five gold, six silver and 13 bronze) won by the valient boxers of this nation, recently reported that each medal cost the country some nine thousand dollars.

The author of the commentary indicated that the estimate is obtained by dividing the outlay on amateur boxing made by the National Sports Institute (IND), a total of one million 17 thousand 914 bolivars, by the number of medals obtained by the 41 fighters in the 78 COMPETITIONS IN WHICH THEY TOOK PART:

The view of sports writer Julio Barazarta, of ,,El Nacional" the victori[...] Noriega, Orono, Juan A[...] and women sprinter [...] Castillo among others [...] been obtained ,,thanks to [...] great tenacity and spirit". ,,At no time can we claim [...] the victories are the product [...] planned sports line in [...] country because in Venez[...] far sports are not regard[...] important", he wrote. O[...] writers and commentators [...] as Guillermo Vilchez of Cha[...] 2 Television, Apolinar Mar[...] of the daily Meridiano, [...] Oswaldo Jaspe of R[...] Rumbos agree with Baraza[...]

They attributed the succe[...] of the local sports peopl[...] their ,,spirit and hea[...] recalling the casses of sco[...] athletes who after achi[...] honorable worldw[...] performances, are si[...] forgotten. They mentio[...] way of example, Alfredo [...] Francisco ,,Moroc[...] Rodriguez and Pedro Ga[...] The Lamentable annual re[...] they agree, were most ev[...] in July, when Venezuela[...] the world junior baseball [...] won in Argentina in 1977.

Caribbean new[...]

BRIDGETOWN/BA[...]DOS — Some nine th[...] canefarmers in Barbados [...] share nearly five million [...] for a bumper 1978 sugar [...] according to a news report [...] Bridgetown.

The maximum price wa[...] to cooperatives to assist th[...] defraying administ[...] expenses and to encoura[...] development of such org[...]tions.

Statistics on the tonn[...] cane supplied by the sm[...] mers were not given, but [...] understood that the co[...] produced just under one [...]dred thousand tons of suga[...]

The president of the Bar[...] Sugar Producers Assoc[...] E.N.Robinson, disclosed [...] earnings from deliveries [...] island's nine sugar fac[...] totalled over four millio[...] lars. Prospects are that [...]dos will produce about on[...]dred and thirty thousand [...] of sugar next year, and th[...] prediction is based on [...] rainfall over the past [...] months.

KINGSTON/JAMAIC[...] Fifty-four Chinese tech[...] will start arriving in Ja[...] next month to work on th[...]blishment of an 18 million [...] cotton polyester textile [...] the island.

Commerce Minister, [...] Williams, and Ch[...] ambassador, Wang Chu[...] signed a contract for the [...]ces of the technical pe[...] yesterday.

The minister noted that [...] months ago he had also [...] an agreement for the su[...] equipment to be used [...] plant which is being supp[...] the China National Com[...] Plant Export Corporation.

The personnel would arr[...] the same time as the equip[...] to begin construction and [...] train Jamaicans in the p[...] operation, he added.

The world in a nutshell

MADRID — Spain's new democratic constitution became law and Prime Minister Adolfo Suarez promptly called general elections for next March 1. Mr Suarez waited until the Constitution, which formally buries four decades of right-wing dictatorship, had taken effect with its publication in the Official Gazette before revealing his political plans.

He told reporters that the cabinet and the executive committee of his ruling Democratic Centre Union (UNCD) Party had approved his provosal to dissolve parliament and call early elections. The Prime Minister said the municipal elections would be held on April 3, a month after the vote for Spain's two Houses of parliament - the Senate and the Congress of Deputies.

RUNAWAY BAY, JAMAICA — Leaders of seven diverse contries have ended ending summit talks with a final effort to agree on practical ways of bridging the economic gulg between rich and poor nations. The leaders of Jamaica, West Germany, Australia, Canada, Nigeria, Norway and Venezuela met in the relaxed atmoshere of a hiltop villa overlooking the Caribbean. Sports shirts and slacks were the order of the day, except for Nigeria's head of state, lt gen. Olusegun Obasanjo, who wore traditional dress.

At the heart of the two-day conference, conceived by Jamaican Prime Minister Michael Manley and West German Chancellor Helmunt Schmidt, was the three-year-old and so far largely unproductive North-South dialogue between the rich and poor countries.

BOGOTA — Fourteen people were killed and 13 injured when a bus plunged into a gorge in northwest Colombia yesterday, authorities said.

The accident occured near Bucamaranga, some 250 miles northwest of here. Cause of the crash was not known.

Wall street

NEW YORK — Stocks settled for a token loss in moderate trading amid last minute tax selling and bargain hunting against a mixed news background. Analysts said concerns about unrest in Iran kept buyers on the sidelines despite some favorable economic news thursday on trade, the economy and the money supply. D-J industrials lost a point and losers held a narrow lead over winners as volume expanded to 29 mln shares from 25.44 mln shares thursday.